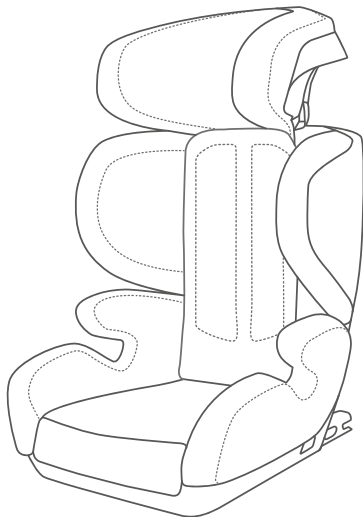


## MAKO

Інструкція користувача / Kullanıcı kılavuzu / คู่มือผู้ใช้งาน /  
 Petunjuk pengguna / Navodila za uporabo / Panduan pengguna /  
 Руководство пользователя автокресла/ Priručnik za korisnike /  
 Návod na používanie / Ръководство за потребителя



### UN R129/02, i-Size

100-150 cm (приблизно 3-12 років) / 100-150 cm (yaklaş. 3-12 Yaş) /  
 100-150 cm ซม. (ประมาณ 3-12 ปี) / 100-150 cm (kurang lebih 3-12 Tahun) /  
 100-150 cm (pribl. 3-12 let) / 100-150 cm (kira-kira 3-12 Tahun) /  
 100-150 cm (прибл. 3-12 лет) / 100-150 cm (pribl. 3-12 godina) /  
 100-150 cm (сса 3 – 12 rokov) / 100-150 cm (прибл. 3-12 години)



UK

TR

TH

ID

SL

MS

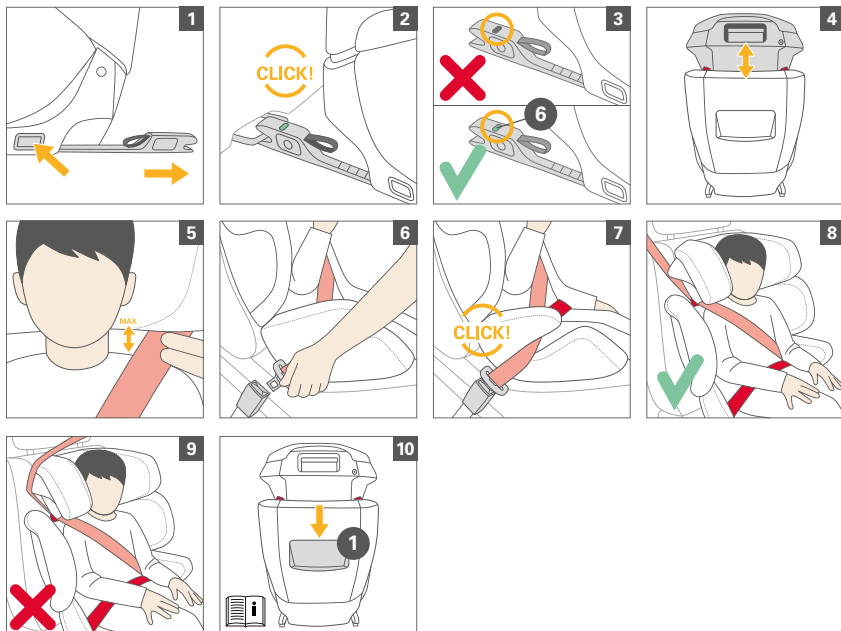
RU

SR

BG

**ERC**

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>UK – ПОПЕРЕДЖЕННЯ!</b>   | Цей короткий посібник призначений лише для ознайомлення. Для забезпечення максимальної безпеки та комфорту Вашої дитини обов'язково ознайомтеся з посібником з використання у повному його обсязі.                                                  |
| <b>TR – UYARI!</b>          | Bu kısa kılavuz sadece bir genel bakış sunmaktadır. Çocuğunuz için maksimum güvenlik ve maksimum konfor sağlamak için tüm kılavuzun dikkatlice okunması gereklidir.                                                                                 |
| <b>TH – คำเตือน!</b>        | คู่มือฉบับย่อนี้ใช้เพื่อควาพรวมเท่านั้น เพื่อให้บรรลุความปลอดภัยสูงสุดและความสะดวกสบายสูงสุดสำหรับเด็ก จำเป็นต้องอ่านคู่มือการใช้งานทั้งหมดอย่างละเอียดในทุกกรณี                                                                                    |
| <b>ID – PERINGATAN!</b>     | Petunjuk singkat ini ditujukan hanya sebagai ikhtisar. Untuk mendapatkan keselamatan dan kenyamanan maksimal untuk anak Anda, sangat penting bagi Anda untuk membaca seluruh petunjuk penggunaan dengan saksama.                                    |
| <b>SI – OPOZORILO!</b>      | Ta kratka navodila služijo za pregled. Za zagotovitev največje varnosti in največjega udobja za vašega otroka je obvezno, da pozorno preberete celotna navodila za uporabo.                                                                         |
| <b>MS – AMARAN!</b>         | Panduan ringkas ini hanya gambaran keseluruhan. Untuk mencapai keselamatan maksimum dan keselesaan maksimum untuk anak anda, adalah penting untuk membaca keseluruhan arahan dengan teliti.                                                         |
| <b>RU – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> | Настоящее краткое руководство предлагает лишь общее описание изделия. Для обеспечения максимальной безопасности и максимального комфорта для Вашего ребенка следует в обязательном порядке внимательно прочесть полное руководство по эксплуатации. |
| <b>SR – UPOZORENJE!</b>     | Ovo kratko uputstvo služi samo kao pregled. Radi maksimalnog komfora i bezbednosti Vašeg deteta morate pažljivo da pročitate kompletno uputstvo za rukovanje.                                                                                       |
| <b>BG – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> | Тази кратка инструкция служи само за обзорен преглед. За да постигнете максимална безопасност и максимален комфорт за вашето дете, необходимо е непременно да прочетете внимателно цялата инструкция за употреба.                                   |





## ДОПУСК

### Mako

UN R129/02 i-Size

Зріст: 100-150 см

Вік: прибл. 3,5-12 років

Підходить лише для автомобільних сидінь з три-точковим ременем безпеки, що має допуск згідно з регламентом ООН № R16 або відповідає вимогам рівноцінного стандарту. Дитяче крісло категорії UN R129/02 «i-Size» для зросту 100-135 см. Дитяче крісло категорії UN R129/02 «i-Size» для конкретного транспортного засобу для зросту 135-150 см.

## ONAY

### Mako

UN R129/02 i-Size

Ebat: 100-150 cm

Yaş: takr. 3,5-12

Sadece R16 sayılı UN Yönetmeliğine veya eşdeğer standarda göre onaylanan üç noktalı kemerli araç koltukları için uygundur. UN R129 / 02 kategorisindeki "i-Size" kategorisindeki çocuk koltuğu, 100-135 cm. UN R129 / 02 kategorisinin 135-150 cm bedenleri için "araca özel" çocuk koltuğu.

## การอนุมัติ

### Mako

UN R129/02 ขนาด i

ความสูง: 100-150 ซม.

อายุ: ประมาณ 3.5-12 ปี

เหมาะสำหรับเด็กที่นั่งในรถที่มีเข็มขัดนิรภัยแบบสามจุดที่ได้รับอนุมัติตามระเบียบ UN ข้อที่ R16 หรือตามมาตรฐานที่เท่าเทียมกันเท่านั้น ที่นั่งเด็กของหมวดหมู่ UN R129/02 "ขนาด i" สำหรับความสูงของร่างกาย 100-135 ซม. ที่นั่งเด็กของหมวดหมู่ UN R129/02 "เฉพาะสำหรับรถยนต์" สำหรับความสูงของร่างกาย 135-150 ซม.

## БЕЗПЕКА – ЦЕ СПРАВА ДОВІРИ

Щиро дякуємо за Ваш вибір на користь RECARO! Завдяки своєму унікальному досвіду компанія RECARO створює революційні сидіння для автомобілів, літаків та спортивної техніки вже протягом понад 100 років. Цей позаконкурентний досвід знаходить застосування у розробці кожної нашої системи дитячої безпеки. Наша мета – запропонувати Вам візрієві з точки зору дизайну, функціональності, комфорту та безпеки виробу. Під час розробки цього дитячого крісла основна увага приділялась безпеці, комфорту та зручності експлуатації. Цей виріб виготовлений за умов посиленого контролю якості і відповідає найжорсткішим вимогам безпеки.

Бажаємо вам приємного користування виробом та завжди безпечної дороги!  
Ваш колектив RECARO Kids

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для забезпечення належного захисту Вашої дитини дитяче крісло повинне обов'язково використовуватись у відповідності до опису у цьому посібнику.

**ВКАЗІВКА!** Зберігайте посібник у спеціальному відсіку дитячого крісла, звідки його завжди можна взяти у разі потреби.

**ВКАЗІВКА!** На виконання вимог, що діють у певних країнах (наприклад, кольорове маркування на дитячому кріслі), виробу можуть відрізнятися за своїм зовнішнім виглядом. Однак, це не впливає на належну роботу виробу.

**ВКАЗІВКА!** Триточковий ремінь безпеки повинен проходити лише через призначені для цього напрямні. Схема проведення ременя детально описана в цьому посібнику, а також позначена на самому дитячому кріслі червоним кольором.

# GÜVENLİK BİR GÜVEN MESELESİDİR

RECARO'yu seçtiğiniz için teşekkür ederiz. RECARO eşsiz tecrübeleriyle 100 yılı aşkın bir süreden beri araba, uçak ve yarış sporları koltuklarında devrim yaratmaktadır. Bu rakipsiz bilgi birikimi, çocuk emniyet sistemlerimizin her birinin geliştirilmesi için değerlendirilmektedir. Amacımız, size tasarım, işlevsellik, rahatlık ve güvenlik konularında yeni standartlar getiren ürünler sunmaktır. Çocuk koltuğunun geliştirilmesinde güvenlik, rahatlık ve kullanım kolaylığı ön planda tutulmuştur. Ürün özel kalite kontrol altında üretilmektedir ve en sıkı güvenlik gereksinimlerini yerine getirmektedir.

Size her zaman eğlenceli ve emniyetli sürüşler dileriz.  
RECARO Kids Ekibiniz

**UYARI!** Çocuğunuzun uygun şekilde korunması için, çocuk koltuğunu bu kılavuzda açıklanan şekilde kullanmak önemlidir.

**DUYURU!** Kılavuzu daima erişilebilir şekilde çocuk koltuğunda bunun için öngörülen bölmede saklayın.

**DUYURU!** Ülkeye özgü gereksinimler (örneğin, çocuk koltuğundaki renkli işaretler) nedeniyle, ürün özelliklerinin dış görünüşü farklı olabilir. Ürünün işlevini düzgün şekilde yerine getirmesi bundan etkilenmez.

**DUYURU!** Üç noktalı kemer yalnızca bu amaç için sağlanan kılavuzlardan geçirebilir. Kemer kılavuzu bu kılavuzda ayrıntılı olarak tanımlanmaktadır ve ayrıca çocuk koltuğunda kırmızı olarak işaretlenmiştir.

# ความปลอดภัยเป็นเรื่องของความไว้วางใจ

ขอบคุณเป็นอย่างสูงที่คุณตัดสินใจเลือก RECARO ด้วยประสบการณ์อันเป็นเอกลักษณ์ที่ไม่มีใครเหมือน RECARO ได้ทำการปฏิวัติที่นั่งในรถยนต์ เครื่องบิน และรถแข่งมายาวนานกว่า 100 ปี ความรู้ที่ไม่มีคู่แข่งนี้ไหลเวียนในการพัฒนาระบบความปลอดภัยของเด็กของเราทั้งหมด เป้าหมายของเราคือเสนอผลิตภัณฑ์ที่มีระดับมาตรฐานใหม่แก่คุณในด้านการออกแบบ ฟังก์ชัน ความสะดวกสบาย และความง่ายในการใช้งานมีความสำคัญในอันดับต้น ๆ ผลิตภัณฑ์ได้รับการผลิตด้วยการตรวจสอบคุณภาพเป็นพิเศษและบรรลุนิยามที่กำหนดด้านความปลอดภัยที่เข้มงวดที่สุด

เราขอให้คุณมีความสุขและมีการขับขี่ที่ปลอดภัยตลอดเวลา  
ทีม RECARO Kids

**คำเตือน!** เพื่อให้สามารถป้องกันเด็กของคุณอย่างถูกต้องมีความจำเป็นอย่างยิ่งที่ต้องใช้ที่นั่งเด็กตามที่อธิบายไว้ในคู่มือฉบับนี้

**ประกาศ!** เก็บรักษาคู่มือไว้ให้พร้อมใช้งานเสมอในช่องที่เตรียมไว้ตรงที่นั่งเด็ก

**ประกาศ!** ด้วยข้อกำหนดเฉพาะของแต่ละประเทศ (เช่น สัญลักษณ์สีตรงที่นั่งเด็ก) ทำให้ลักษณะที่ปรากฏของผลิตภัณฑ์สามารถแปรเปลี่ยนไปได้ แต่สิ่งนี้จะไม่ส่งผลกระทบต่อลักษณะการทำงานที่ถูกต้องของผลิตภัณฑ์

**ประกาศ!** อนุญาตให้เข็มขัดนิรภัยแบบสามจุดพาดผ่านร่องน้ำที่เตรียมไว้เท่านั้น อธิบายร่องน้ำเข็มขัดนิรภัยไว้ในคู่มือฉบับนี้อย่างละเอียดและทำเครื่องหมายสีแดงไว้ตรงที่นั่งเด็ก

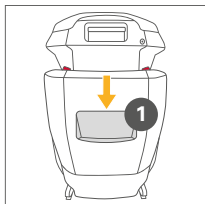
# UK

## ЗМІСТ

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| Короткий посібник                                 | 3  |
| Допуск                                            | 4  |
| Перше встановлення                                | 8  |
| Для захисту транспортного засобу                  | 8  |
| Правильне місце в транспортному засобі            | 10 |
| Безпека в транспортному засобі                    | 14 |
| Встановлення дитячого крісла в транспортний засіб | 14 |
| Встановлення дитячого крісла з системою ISOFIX    | 16 |
| Регулювання за зростом                            | 18 |
| Пристібання ременем безпеки транспортного засобу  | 20 |
| Чи правильно зафіксована Ваша дитина?             | 22 |
| Видалення плечових зменшувачів                    | 22 |
| Знімання чохла крісла                             | 24 |
| Очищення                                          | 26 |
| Догляд                                            | 26 |
| Правила поведінки після аварії                    | 28 |
| Інформація про виріб                              | 28 |
| Термін служби виробу                              | 28 |
| Умови гарантії                                    | 30 |

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Kısa kılavuz                        | 3  |
| Onay                                | 4  |
| İlk montaj                          | 9  |
| Aracın korunması için               | 9  |
| Araç içindeki doğru yer             | 11 |
| Araç içinde güvenlik                | 15 |
| Çocuk koltuğunun araca takılması    | 15 |
| Çocuk koltuğunun ISOFIX ile montajı | 17 |
| Vücut boyutuna göre ayarlama        | 19 |
| Araç kemeri ile bağlanma            | 21 |
| Çocuğunuz tam olarak güvende mi?    | 23 |
| Omuz küçültücünün çıkarılması       | 23 |
| Koltuk kılıfının çıkarılması        | 25 |
| Temizlik                            | 27 |
| Bakım                               | 27 |
| Kaza sonrası yapılması gerekenler   | 29 |
| Ürün bilgileri                      | 29 |
| Ürün ömrü                           | 29 |
| Garanti koşulları                   | 31 |

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| คู่มือฉบับย่อ                         | 3  |
| การอนุมัติ                            | 4  |
| เพื่อป้องกันรถยนต์                    | 9  |
| การประกอบครั้งแรก                     | 9  |
| ตำแหน่งที่ถูกต้องในรถยนต์             | 11 |
| ความปลอดภัยในรถยนต์                   | 15 |
| การติดตั้งที่นั่งเด็กในรถยนต์         | 15 |
| การติดตั้งที่นั่งเด็กด้วย ISOFIX      | 17 |
| การปรับให้เข้ากับขนาดร่างกาย          | 19 |
| การรัดด้วยเข็มขัดนิรภัยรถยนต์         | 21 |
| เด็กได้รับการลือคออย่างถูกต้องหรือไม่ | 23 |
| การนำอุปกรณ์ลดขนาดไหล่ออก             | 23 |
| นำที่คลุมที่นั่งออก                   | 25 |
| การทำความสะอาด                        | 27 |
| การดูแล                               | 27 |
| การปฏิบัติหลังจากอุบัติเหตุ           | 29 |
| ข้อมูลผลิตภัณฑ์                       | 29 |
| อายุการใช้งานผลิตภัณฑ์                | 29 |
| ข้อตกลงการรับประกัน                   | 31 |



## ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

**ВКАЗІВКА!** Постійно зберігайте інструкцію з експлуатації у спеціальному відсіку 1 на тильній стороні.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації, розберіться з нею і дотримуйтесь її.

## ДЛЯ ЗАХИСТУ ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ

На деяких автомобільних сидіннях з тендітних матеріалів (наприклад, велюру, шкіри і т. п.) використання дитячих крісел може призвести до появи слідів використання або до знебарвлення. Для запобігання цьому можна використовувати, наприклад, протектор RECARO Car Seat Protector. У цьому зв'язку ми нагадуємо також про наші вказівки щодо очищення, з якими необхідно ознайомитись перед використанням дитячого крісла та дотримуватись їх.



## İLK MONTAJ

**DUYURU!** Kullanım talimatını daima bunun için öngörülen arka taraftaki gözde **1** saklayın.

**UYARI!** Bu kullanım talimatını dikkatlice okuyun, anlayın ve buna uyun.

## การประกอบครั้งแรก

ประกาศ! โปรดเก็บรักษาคู่มือใช้งานไว้ในช่องที่เตรียมไว้ **1** ที่ด้านหลังเสมอ

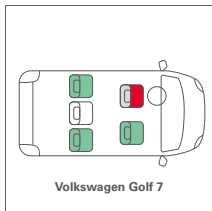
คำเตือน! โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าอ่านคู่มือใช้งานฉบับนี้อย่างละเอียด เข้าใจ และปฏิบัติตามคู่มือใช้งาน

## ARACIN KORUNMASI İÇİN

Hassas malzemeden yapılan (kadife, deri vb.) bazı araba koltuklarında, çocuk koltuklarının kullanılması olası aşınma belirtilerine ve/veya renk bozulmalarına neden olabilir. Bunu önlemek için, örneğin RECARO Araba Koltuğu Koruyucu kullanın. Ayrıca, bu bağlamda çocuk koltuğunun ilk kullanımından önce temizlik talimatlarımızın dikkate alınması konusunda uyarırız.

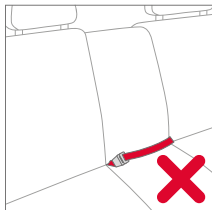
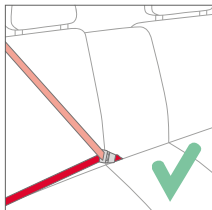
## เพื่อป้องกันรถยนต์

สำหรับที่นั่งรถยนต์บางตัวที่ทำจากวัสดุที่ละเอียดอ่อน (เช่น กำมะหยี่ หนัง เป็นต้น) สามารถเกิดรอยการใช้งานและ/หรือการเปลี่ยนสีจากการใช้งาน เพื่อหลีกเลี่ยงสิ่งนี้ คุณสามารถใช้ RECARO Car Seat Protector เป็นต้น นอกจากนี้เรายังแนะนำคำแนะนำการทำความสะอาดของเราที่เกี่ยวข้องกันนี้ ที่ต้องปฏิบัติตามในทุกกรณีก่อนการใช้งานครั้งแรก



## ПРАВИЛЬНЕ МІСЦЕ В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ

Ця система пасивної безпеки дітей належить до категорії «i-Size». Згідно з Положенням ЕСЕ R129, вона дозволена до використання на таких автомобільних сидіннях, які, за даними виробника транспортного засобу, наведеними у посібнику з експлуатації транспортного засобу, підходять до встановлення систем пасивної безпеки i-Size. Якщо на Вашому транспортному засобі немає сидіння i-Size, перевірте за переліком типів на домашній сторінці, чи дозволене його встановлення.



Крісло класифікується для зросту 135-150 см як таке, що підходить для конкретного транспортного засобу і призначене для кріплення на сидіннях наступних моделей автомобілів:

**ВАЖЛИВО:** Вичерпний перелік транспортних засобів наведений за адресою: [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Крісло не розраховане на використання з 2-точковим або поясним ремнем безпеки. Кріплення крісла 2-точковим ремнем безпеки у разі аварії може призвести до тяжких або навіть смертельних травм дитини.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Діагональний ремінь повинен проходити навскоси назад і ніколи не повинен спрямовуватись вперед до верхньої точки кріплення ремня у Вашому транспортному засобі. Якщо відрегулювати таке положення неможливо, наприклад, шляхом пересування автомобільного крісла вперед або перестановки на інше місце для сидіння, то дитяче крісло є непридатним до використання у цьому транспортному засобі. При виникненні сумнівів звертайтеся до виробника дитячого крісла. Багаж та інші предмети в транспортному засобі, які під час аварії можуть спричинити травми, повинні завжди бути добре закріплені. У транспортному засобі вони можуть перетворитися на смертельно небезпечні снаряди.

## ARAÇ İÇİNDEKİ DOĞRU YER

Bu, “i-size” kategorisinde bir çocuk emniyet sistemidir. Araç üreticisi tarafından araç kullanım kılavuzunda belirtilen i-Size emniyet sistemleri için uygun olan bu tür koltuklarda kullanın için ECE R129 Yönetmeliğine uygun olarak onaylanmıştır. Aracınızın i-Size koltuğu yoksa, lütfen ana sayfadaki tip listesinden kurulumu izin verilip verilmediğini kontrol edin.

Koltuk, 135-150 cm gövde boyutları için araca özel olarak sınıflandırılmıştır ve aşağıdaki araç modellerinin koltuğuna takmak için uygundur:

**ÖNEMLİ:** Aracların tam listesini burada bulabilirsiniz: [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**UYARI!** Koltuk, 2 noktalı veya bel emniyet kemeriyle kullanım için uygun değildir. Koltuğun 2 noktalı kemer ile emniyete alınması, bir kazada çocuğun ciddi veya ölümcül şekilde yaralanmasına neden olabilir.

**UYARI!** Çapraz kayış çapraz olarak geriye doğru hareket etmeli ve asla öne doğru aracındaki üst kemer noktasına gitmemelidir. Bunun örn., araba koltuğunu öne doğru kaydırarak veya başka bir koltukta kullanarak ayarlanması mümkün değilse, çocuk koltuğu bu araç için uygun değildir. Şüphe durumunda, çocuk koltuğu üreticisine başvurun. Bir kazada yaralananıya neden olabilecek bavyalar veya araçtaki eşyalar her zaman iyi bir şekilde sabitlenmelidir. Bunlar araç içinde ölüme neden olabilecek nesnelere haline gelebilirler.

## ตำแหน่งที่ถูกต้องในรถยนต์

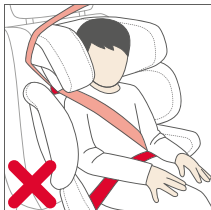
นี่คือระบบบังคับสำหรับเด็กในหมวดหมู่ "ขนาด I" ที่นั่งนี้ได้รับอนุญาตตามข้อกำหนด ECE R129 สำหรับการใช้งานที่นั่งในรถยนต์เช่นนี้ โดยเหมาะสมตามข้อมูลของผู้ผลิตรถยนต์ในคู่มือรถยนต์สำหรับระบบบังคับรักษาขนาด I หากรถยนต์ไม่มีที่นั่งสำหรับเด็ก I โปรดตรวจสอบด้วยรายการประเภทที่มีอยู่ในโฮมเพจว่าอนุญาตให้ติดตั้งหรือไม่

ที่นั่งถูกแบ่งหมวดหมู่สำหรับขนาดร่างกาย 135-150 ซม. และเหมาะสมสำหรับการยึดที่นั่งของรถยนต์ต่อไป:

สำคัญ: คุณสามารถดูรายการที่สมบูรณ์ของรถยนต์ที่ [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

คำเตือน! ที่นั่งไม่เหมาะสมสำหรับการใช้งานกับเข็มขัดแบบ 2 จุดหรือเข็มขัดรัดเอว หากลือคที่แน่นด้วยเข็มขัดแบบ 2 จุด สามารถทำให้เกิดการบาดเจ็บอย่างรุนแรงหรือเสียชีวิตสำหรับเด็กระหว่างการเกิดอุบัติเหตุ

คำตอบ! เริ่มชีวิตตามแนวทางต้องพาดเสี่ยงในทางด้านหลังและต้องไปพาดไปทางด้านหน้าไปยังจุดเริ่มชีวิตด้านในของท้องแขน หากไม่คิดจะเช่นนี้ เช่น ด้วยการเลื่อนที่ไปจนหมดหรือการไปขึ้นที่นั่น ที่นั่นได้จะเหมาะสมสำหรับรถยนต์คันนี้ หากมีข้อสงสัยโปรดติดต่อผู้ผลิตที่นั่นได้ ต้องยึดขึ้นสัมภาระหรือวัตถุอื่นในรถยนต์ซึ่งสามารถทำให้เกิดการบาดเจ็บหรือการบาดเจ็บเกิดขึ้นได้เป็นอย่างดีเสมอ สิ่งที่สามารถเป็นภาระและสร้างความตายในรถยนต์ได้



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання цього крісла на сидіннях в транспортному засобі, спрямованих впоперек до напрямку руху, заборонене. На сидіннях в транспортному засобі, спрямованих спинкою вперед, наприклад, в мінівені або в мікроавтобусі, його використання допускається, якщо сидіння в транспортному засобі є придатним для перевезення дорослих. Знімати підголівник при монтажі крісла спинкою вперед забороняється!

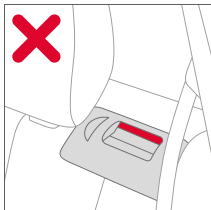
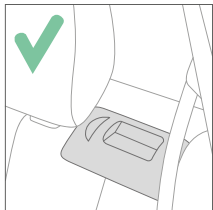
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не залишайте дитину в транспортному засобі без нагляду. Пластмасові частини дитячого крісла розігріваються на сонці. Дитина може обпектися об них. Подбайте про захист дитини та дитячого крісла від інтенсивного сонячного проміння (наприклад, покладіть на крісло тканину світлого кольору).

**UYARI!** Seyahat yönünün enine düzenlenmiş araç alanlarında, koltuğun kullanımına izin verilmez. Arkaya bakan araç koltuklarında, örneğin van tipi araçta veya minibüste, araç koltuğunun bir yetişkinin taşınması için onaylanması şartıyla kullanıma izin verilir. Arkaya bakar şekilde takıldığında başlığın çıkarılmaması gerektiğine dikkat edilmelidir!

**UYARI!** Lütfen çocuğunuzu araçta asla gözetimsiz bırakmayınız. Çocuk koltuğunun plastik parçaları güneşte ısınır. Çocuğunuzun vücudunda bu nedenle yanık oluşabilir. Çocuğunuzu ve çocuk koltuğunu yoğun güneş ışığından koruyun (örneğin koltuğun üzerine açık renkli bir bez koyarak).

คำเตือน! ไม่นอนุญาตให้ใช้ที่นั่งในรถยนต์ที่มีการจัดเรียงในแนวขวางกับการขับขี่ บนที่นั่งรถยนต์ที่มีทิศทางถอยหลัง เช่น บนรถตู้หรือมินิบัสอนุญาตให้ใช้งานหากที่นั่งรถยนต์ได้รับอนุญาตสำหรับการขนส่งผู้ใหญ่ สิ่งที่ต้องระมัดระวังคือ ห้ามนำพนักพิงศีรษะออกระหว่างการติดตั้งแบบถอยหลัง

คำเตือน! โปรดอย่าปล่อยให้เด็กอยู่ในรถยนต์ตามลำพัง ชิ้นส่วนพลาสติกของที่นั่งเด็กร้อนเมื่ออยู่ในแดด ผิวของเด็กสามารถไหม้ได้ ป้องกันเด็กและที่นั่งเด็กจากการกระทบของแสงอาทิตย์ที่แรง (เช่น ผ้าที่มีสีสว่างไว้นៅที่นั่ง)



## БЕЗПЕКА В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Дитяче крісло повинне завжди правильно кріпитися в транспортному засобі за допомогою ременя безпеки, навіть тоді, коли воно не використовується. Навіть під час екстреного гальмування або незначного зіткнення незакріплені предмети можуть поранити Вас або інших людей, що перебувають в автомобілі.

Для безпеки всіх людей, що перебувають в автомобілі, постійно слідкуйте, щоб:

- складані спинки сидінь транспортного засобу були зафіксовані і знаходились у вертикальному положенні
- під час встановлення дитячого крісла на сидіння переднього пасажирського сидіння знаходилось в крайньому задньому положенні
- всі рухомі предмети в транспортному засобі були зафіксовані
- всі люди в транспортному засобі були пристебнуті ременями безпеки

## ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРІСЛА В ТРАНСПОРТНИЙ ЗАСІБ

Поставте дитяче крісло на відповідне сидіння в автомобілі:

- Обов'язково переконайтесь, що спинка дитячого крісла всією площею прилягає до спинки сидіння транспортного засобу
- Якщо підголовник транспортного засобу заважає, повністю висуньте або зовсім зніміть його (див. винятки в розділі «ПРАВИЛЬНЕ МІСЦЕ В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ»)

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Спинка дитячого крісла повинна по всій площині прилягати до спинки сидіння транспортного засобу.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не використовуйте для кріплення дитячого крісла точки, що відрізняються від точок, описаних у посібнику з експлуатації та позначених на кріслі.

## ARAÇ İÇİNDE GÜVENLİK

**UYARI!** Kullanılmadığı zaman bile, çocuk koltuğu daima araç kemeri ile araca doğru şekilde bağlanmalıdır. Acil durum halinde fren yapıldığında veya küçük bir çarpışmada, sabitlenmeyen parçalar diğer yolculara ve size zarar verebilir.

Tüm araç yolcularını korumak için daima aşağıdakilere dikkat edin:

- araç koltuklarının katlanır koltuk sırtlıkları takılı ve dik konumda olmalıdır
- çocuk koltuğunun takıldığı ön yolcu koltuğu en arka konumda olmalıdır
- araçta bulunan tüm hareketli eşyalar sabitlenmiş olmalıdır
- araçtaki herkesin emniyet kemeri bağlı olmalıdır

## ÇOCUK KOLTUĞUNUN ARACA TAKILMASI

Çocuk koltuğunu, araçtaki ilgili araç koltuğuna yerleştirin:

- Çocuk koltuğunun sırtlığının tamamen araç koltuğunun sırtlığına yaslandığından emin olun
- Aracın koltuk başlıkları rahatsız edici ise, bunları tamamen dışarı çekin veya tamamen çıkarın (istisna "ARAÇTA DOĞRU YER" bölümüne bakın)

**UYARI!** Çocuk koltuğunun sırtlığı, aracın koltuk sırtlığı üzerinde düz durmalıdır.

**UYARI!** Çocuk koltuğunu sabitlemek için kullanıcı el kitabında belirtilen ve koltukta işaretlenmiş bulunan yerlerin dışında hiçbir yeri kullanmayın.

## ความปลอดภัยในรถยนต์

คำเตือน! ต้องยึดที่นั่งเด็กด้วยเข็มขัดนิรภัยอย่างถูกต้องในรถยนต์เสมอแม้ไม่ได้ใช้งาน แม้แต่ขณะที่ทำการเบรกฉุกเฉินหรือการชนกันเล็กน้อยชิ้นส่วนที่ไม่ได้ยึดไว้ก็ทำให้ผู้โดยสารและคนบาดเจ็บได้แล้ว

โปรดระมัดระวังสำหรับการป้องกันผู้โดยสารอยู่เสมอโดยที่:

- พนักงานที่พบได้บ่อยแล้วและอยู่ในตำแหน่งที่ตั้งตรง
- ระหว่างการติดตั้งที่นั่งเด็กบนที่นั่งผู้โดยสารให้เลื่อนไปยังตำแหน่งหลังสุดเสมอ
- ล็อควัตถุทั้งหมดที่สามารถเคลื่อนที่ได้ในรถยนต์เสมอ
- รัดเข็มขัดทุกคนในรถยนต์

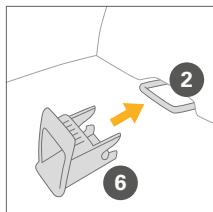
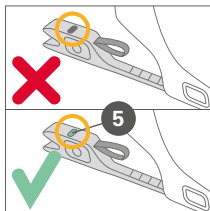
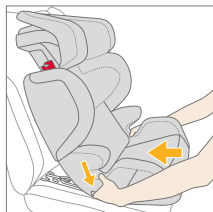
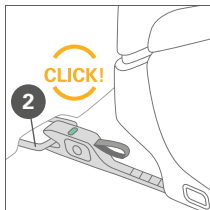
## การติดตั้งที่นั่งเด็กในรถยนต์

วางที่นั่งเด็กบนที่นั่งที่เหมาะสมในรถยนต์:

- ระมัดระวังในทุกกรณีให้พนักงานของที่นั่งเด็กวางเต็มพื้นที่บนพนักงานของที่นั่งรถยนต์
- หากพนักงานศีรษะของรถยนต์รบกวนให้ดึงออกจนสุดหรือถอดออก (โปรดดูข้อยกเว้นในหัวข้อ "ตำแหน่งที่ถูกต้องในรถยนต์")

คำเตือน! พนักงานของที่นั่งเด็กต้องวางบนพนักงานของรถยนต์อย่างเต็มพื้นที่

คำเตือน! ห้ามใช้จุดอื่นนอกจากจุดที่อธิบายไว้ในคู่มือการใช้งานและที่หาเครื่องหมายไว้ตรงที่นั่งสำหรับการยึดที่นั่งเด็ก



## ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРІСЛА З СИСТЕМОЮ ISOFIX

### ВСТАНОВЛЕННЯ

За допомогою системи ISOFIX можна з'єднати дитяче крісло з автомобілем і підвищити, таким чином, рівень безпеки дитини. Система ISOFIX фіксує дитяче крісло протягом часу, коли воно не використовується. Як і раніше, дитина повинна бути пристебнутою 3-точковим ременем безпеки транспортного засобу.

**ВКАЗІВКА!** Точки кріплення ISOFIX 2 – дві металеві скоби на кожному місці для сидіння, що знаходяться між спинкою та подушкою сидіння транспортного засобу. При виникненні сумнівів зверніться до посібника з експлуатації Вашого автомобіля.

- Натисніть кнопку регулювання 3 збоку
- Витягніть обидва замки ISOFIX 4
- Вставте обидва замки ISOFIX 4 в точки кріплення ISOFIX 2, щоб вони зафіксувалися з добре чутиим звуком клацання
- Спробуйте вийняти крісло, щоб переконатись, що воно добре тримається
- Запобіжний індикатор 5 на обох замках повинен бути зеленого кольору

Посуньте дитяче крісло назад, щоб воно всією площею прилягло до спинки сидіння транспортного засобу.

**ВКАЗІВКА!** Якщо до точок кріплення ISOFIX 2 у Вашому автомобілі важко добратися, використовуйте допоміжні напрямні ISOFIX 6 з комплекту поставки.

- Навісьте допоміжні напрямні ISOFIX 6 з комплекту поставки довгими язичками догори на обидві точки кріплення ISOFIX 2. На багатьох транспортних засобах протилежний напрямком встановлення допоміжних напрямних ISOFIX 6 є кращим



# ÇOCUK KOLTUĞUNUN ISOFIX İLE MONTAJI

## MONTAJ

ISOFIX ile çocuk koltuğunu araca bağlayabilir ve böylece çocuğunuzun güvenliğini artırabilirsiniz. ISOFIX çocuk koltuğunu kullanılmadığı zaman sabitler. Çocuğunuz, aracınızın 3 noktalı emniyet kemeriyle bağlı kalmaya devam etmelidir.

**DUYURU!** ISOFIX sabitleme noktaları **2** koltuk başına iki metal tırnağa sahiptir ve araç koltuğunun sırtlık ve oturma yüzeyinde bulunmaktadır. Şüpheli durumda, aracınızın kullanma kılavuzuna bakın.

- Yan taraftaki ayar düğmesine **3** basın
- Her iki ISOFIX konektörünü **4** dışarı çekin
- Her iki ISOFIX konektörünü **4** ISOFIX sabitleme noktası **2** içine „KLICK” sesi duyulana kadar itin
- Çekerek çıkarmaya çalışarak koltuğun iyi sabitlendiğinden emin olun
- Güvenlik göstergesi **5** her iki konektörde yeşil olmalı

Çocuk koltuğunu tamamen araç sırtlığına yaslanana kadar geriye itin.

**DUYURU!** ISOFIX sabitleme noktalarına **2** aracınızda zor ulaşıyor ise, beraberinde teslim edilen ISOFIX takma kılavuzlarını **6** kullanın.

- Beraberinde teslim edilen ISOFIX takma kılavuzlarını **6** daha uzun tırnakları yukarıya doğru her iki ISOFIX sabitleme noktasına **2** asın. Bazı araçlarda aksi yönde yerleştirilen ISOFIX takma kılavuzu **6** daha uygundur

# การติดตั้งที่นั่งเด็กด้วย ISOFIX

## การติดตั้ง

ด้วย ISOFIX คุณสามารถเชื่อมต่อที่นั่งเด็กกับรถยนต์และเพิ่มความปลอดภัยของเด็ก ISOFIX ล็อคที่นั่งเด็กไว้ขณะที่ไม่ใช้งาน ต้องรัดเข็มขัดเด็กด้วยเข็มขัดแบบ 3 จุดของรถยนต์คุณต่อไป

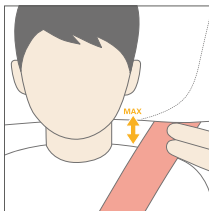
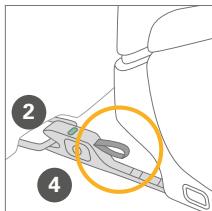
ประกาศ! จุดยึด ISOFIX **2** คือหุ้ยวโลหะสองจุดต่อหนึ่งที่นั่งและอยู่ระหว่างพนักพิงหลังและพนักที่นั้งของที่นั่งรถยนต์ หากมีข้อสงสัยโปรดดูคู่มือการใช้งานของรถยนต์คุณ

- กดปุ่มปรับ **3** ที่ด้านข้าง
- ดึงคอนเนคเตอร์ ISOFIX ทั้งสอง **4** ออกมา
- ล็อคคอนเนคเตอร์ ISOFIX ทั้งสอง **4** เข้าในจุดเชื่อมต่อ ISOFIX **2** จนได้ยินเสียง “คลิก”
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่ายึดที่นั่งไว้เป็นอย่างดีโดยที่ลองดึงออกมา
- ตัวแสดงสถานะความปลอดภัย **5** ต้องเป็นสีเขียวที่คอนเนคเตอร์ทั้งสอง

เลื่อนที่นั่งเด็กกลับจนกระทั่งทางบนพนักพิงของรถยนต์เต็มพื้นที่

ประกาศ! หากจุดยึด ISOFIX **2** ในรถยนต์ของคุณยากต่อการเข้าถึง คุณสามารถใช้อุปกรณ์ช่วยสอดเข้า ISOFIX **6** ที่จัดส่งมาด้วย

- แขนงอุปกรณ์ช่วยสอดเข้า ISOFIX ที่จัดส่งมาด้วย **6** กับหุ้ยวที่ยาวไปทางด้านบนในจุดยึด ISOFIX ทั้งสอง **2** ในรถยนต์ของคุณคันนี้สำหรับการติดตั้งตรงกันข้ามของอุปกรณ์ช่วยสอดเข้า ISOFIX **6** จะดีกว่า



## ЗНІМАННЯ

Виконайте дії зі встановлення у зворотній послідовності:

- Розімкніть замки ISOFIX 4 з обох сторін, потягнувши за петлю і натиснувши на замки
- Витягніть крісло з точок кріплення ISOFIX 2
- Засуньте замки ISOFIX 4 до упору

**ВКАЗІВКА!** Засуваючи замки ISOFIX 4 назад, Ви не лише зберігаєте сидіння транспортного засобу; ви також захищаєте замки ISOFIX від забруднення та пошкодження.

## РЕГУЛЮВАННЯ ЗА ЗРОСТОМ

### РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКІВ

**ВКАЗІВКА!** Лише налаштований на оптимальну висоту підголівник 7 забезпечує дитині максимально можливий захист та комфорт. Регулювання за висотою може здійснюватися в 11 положеннях.

- Підголівники 7 слід налаштувати таким чином, щоб відстань між плечем дитини та підголівником не перевищувала 3 см (прибл. 2 пальці)
- Натисніть кнопку регулювання 8 на задній стороні підголівника і перемістіть підголівник в потрібне положення

## SÖKME

Takma adımlarını ters sırada uygulayın:

- Her iki taraftaki ISOFIX konektörlerinin **4** kilidini açmak için halkayı çekin ve konektörlere bastırın
- ISOFIX sabitleme noktalarından **2** koltuğu çekerek çıkarın
- ISOFIX konektörlerini **4** tahdide kadar içeri itin

**DUYURU!** ISOFIX konektörlerini **4** geriye doğru iterek sadece araç koltuğunu değil ISOFIX konektörlerini de kir ve hasardan korumuş olursunuz.

## VÜCUT BOYUTUNA GÖRE AYARLAMA

### BAŞLIĞIN AYARLANMASI

**DUYURU!** Sadece en uygun yüksekliğe ayarlanan koltuk başlığı **7** çocuğunuza mümkün olan en yüksek koruma ve konforu sağlar. Yükseklik ayarı 11 konumda yapılabilir.

- Koltuk başlığı **7** çocuğun omuzları ile koltuk başlığı arasındaki mesafe maks. 3 cm'yi (yaklaşık 2 parmak) aşmayacak şekilde ayarlanmalıdır
- Koltuk başlığının arkasındaki ayar düğmesine **8** basın ve koltuk başlığını uygun konuma getirin

### การถอด

ทำขั้นตอนการติดตั้งในลำดับย้อนกลับ:

- ปลดล็อคอคอนเนคเตอร์ ISOFIX **4** ทั้งสองด้านโดยที่ดึงห่วงและกดอคอนเนคเตอร์
- ดึงที่นั่งออกจากจุดยึด ISOFIX **2**
- เลื่อนอคอนเนคเตอร์ ISOFIX **4** เข้านจนสุด

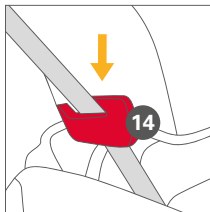
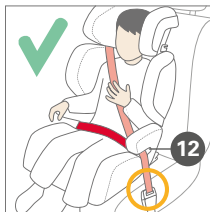
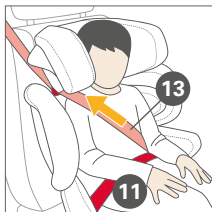
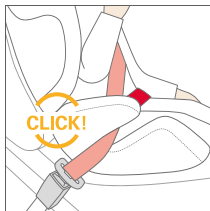
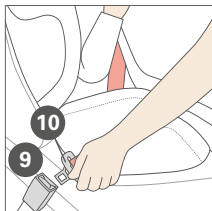
**ประกาศ!** ด้วยการเลื่อนกลับอคอนเนคเตอร์ ISOFIX **4** ไม่ได้เพียงช่วยรักษาที่นั่งรถยนต์แต่ยังป้องกันอคอนเนคเตอร์ ISOFIX จากความสกปรกและความเสียหายด้วยเช่นกัน

## การปรับให้เข้ากับขนาดร่างกาย

### การปรับพนักพิงศีรษะ

**ประกาศ!** ด้วยความสูงของพนักพิงศีรษะที่ได้รับการปรับให้เหมาะสมเท่านั้น **7** ที่จะรับประกันการป้องกันและความสบายที่มากที่สุดสำหรับเด็ก การปรับความสูงสามารถทำได้ใน 11 ตำแหน่ง

- พนักพิงศีรษะ **7** ต้องได้รับการปรับโดยที่ระยะห่างระหว่างไหล่ของเด็กและพนักพิงศีรษะไม่เกิน 3 ซม. (ประมาณ 2 นิ้วมือ)
- กดปุ่มปรับ **8** ที่ด้านหลังของพนักพิงศีรษะและนำพนักพิงศีรษะไปยังตำแหน่งที่ต้องการ



## ПРИСТІБАННЯ РЕМЕНЕМ БЕЗПЕКИ ТРАНСПОРТНОГО ЗАСОБУ

Посадіть дитину в дитяче крісло. Із запасом витягніть триточковий ремінь безпеки і протягніть його перед дитиною до замка ремня безпеки 9.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Прослідкуйте, щоб ремінь безпеки в жодному разі не перекручувався.

Вставте язичок ремня 10 в замок ремня безпеки 9. Він повинен закритися з добре чутиим звуком клацання. Після цього вкладіть поясний ремінь 11 в нижні червоні напрямні ремня 12 дитячого крісла. Тепер сильно потягніть за діагональний ремінь 13, щоб натягнути поясний ремінь 11. Чим щільніше прилягає ремінь, тим краще він захищатиме від травм.

**ВКАЗІВКА!** З боку замка ремня безпеки 9 діагональний ремінь 13 та поясний ремінь 11 повинні разом вкладатися в нижню напрямну ремня безпеки 12.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** У жодному разі замок ремня безпеки 9 транспортного засобу не повинен виходити за підлокітник. Якщо ремінь надто довгий, то дитяче крісло використовувати в цьому положенні в транспортному засобі не можна. При виникненні сумнівів зверніться до виробника Вашого транспортного засобу.

Поясний ремінь 11 повинен з обох сторін подушки сидіння знаходитися в нижніх напрямних ремня безпеки 12.

**ВКАЗІВКА!** З самого початку навчіть дитину слідкувати за щільністю натяжки ремня і за необхідності самостійно підтягувати ремінь.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поясний ремінь 11 повинен з обох сторін проходити якомога нижче в зоні паху дитини, що дозволить йому оптимально спрацювати у разі аварії.

Тепер проведіть діагональний ремінь 13 через верхню напрямну ремня безпеки 14 у підголівнику 7, щоб він опинився всередині напрямної ремня. Прослідкуйте, щоб діагональний ремінь 13 проходив між зовнішнім краєм плеча та шиєю дитини. За необхідності налаштуйте проходження ремня безпеки, регулюючи висоту підголівника. Висоту підголівника 7 можна регулювати також тоді, коли він встановлений в автомобілі.

## ARAÇ KEMERİ İLE BAĞLANMA

Çocuğunuzu çocuk koltuğuna oturtun. Üç noktalı kemeri oldukça fazla dışarı çekin ve bunu çocuğunuzun önünden kemer kilidine **9** kadar getirin.

**UYARI!** Kemer hiçbir durumda döndürmeyin.

Kemerin dilini **10** kemerin kilidine **9** sokun. Bu duyulabilir „KLİK“ sesi ile yerine oturmalıdır. Ardından bel kemerini **11** çocuk koltuğunun alt kırmızı kemer kılavuzlarına **12** geçirin. Çapraz kemeri **13** kuvvetle çekerek bel kemerini **11** sıkın. Kemer ne kadar sıkıysa, yaralanmaya karşı o kadar iyi koruyabilir.

**DUYURU!** Kemer kilidinin arka kısmında **9** çapraz kemer **13** ve bel kemer **11** birlikte alt kemer kılavuzuna **12** yerleştirilmiş olmalıdır.

**UYARI!** Araç kemer kilidi **9** hiçbir şekilde kolçak üzerinden geçmemelidir. Kemer kayışı çok uzun ise çocuk koltuğu bu pozisyonda araçta kullanıma uygun değildir. Şüpheli halde aracınızın üreticisine başvurun.

Bel kemeri **11** koltuk yastığının her iki yanındaki alt kemer kılavuzlarında **12** yer almalıdır.

**DUYURU!** En başından itibaren, çocuğunuzu daima, kemerin sıkı olmasına dikkat etmesini ve gerektiğinde kemerini kendisinin sıkmasını öğretin.

**UYARI!** Bir kaza durumunda en iyi etkiyi göstermesi için bel kemerinin **11** her iki taraftan çocuğunuzun kasiği üzerinde mümkün olduğunca alttan geçirilmelidir.

Şimdi çapraz kemeri **13** koltuk başlığındaki **7** üst kırmızı kemer kılavuzundan **14** kemer kılavuzunun içine yerleşinceye kadar geçirin. Çapraz kemerin **13** çocuğunuzun omuz dış kenarı ile boynu arasından geçmesine dikkat edin. Gerekirse, koltuk başlık yüksekliğini ayarlayarak kemer kenarına uyarlayın. Koltuk başlık yüksekliği **7** arabaya takıldığında da ayarlanabilir.

## การรัดด้วยเข็มขัดนิรภัยรถยนต์

วางเด็กในที่นั่งเด็ก ดึงเข็มขัดแบบสามจุดออกมาและนำผ่านด้านหน้าของเด็กไปยังที่ล็อกเข็มขัด **9**

คำเตือน! ห้ามบิดเข็มขัดนิรภัยในทุกกรณี

เสียบเส้นเข็มขัด **10** ในที่ล็อกเข็มขัด **9** โดยต้องได้ยินเสียง “คลิก” ขึ้นต่อไปควางเข็มขัดรัดเอาไว้ **11** ไปในร่องนำเข็มขัดสีแดงด้านล่าง **12** ของที่นั่งเด็ก ตอนนี้ดึงเข็มขัดแนวขวาง **13** อย่างแรงเพื่อกระชับเข็มขัดรัดเอาไว้ **11** ยิ่งเข็มขัดรัดแน่นเท่าไรก็สามารถป้องกันจากการบาดเจ็บได้ดีขึ้นเท่านั้น

ประกาศ! ที่ด้านข้างของที่ล็อกเข็มขัด **9** ต้องวางเข็มขัดแนวขวาง **13** และเข็มขัดรัดเอาไว้ **11** ในร่องนำเข็มขัดด้านล่าง **12** ร่วมกัน

คำเตือน! ที่ล็อกเข็มขัดรถยนต์ **9** ต้องไม่เลยไปยังที่วางแขนในทุกกรณี หากสายเข็มขัดยาวเกินไปแสดงว่าที่นั่งเด็กไม่เหมาะสมสำหรับการใช้งานในตำแหน่งนี้ในรถยนต์ โปรดติดต่อผู้ผลิตรถยนต์ของคุณในกรณีที่มือของสาย

สายรัดเอาไว้ **11** ควรวางบนร่องนำเข็มขัดที่ด้านข้างทั้งสองด้านของหมอนที่นั่ง **12**

ประกาศ! สอนเด็กตั้งแต่วัยต้นให้ตรวจสอบการสอดเข็มขัดที่กระชับและดึงเข็มขัดให้แน่นด้วยตัวเองหากจำเป็น

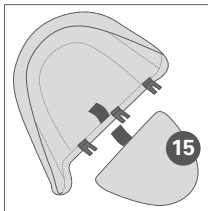
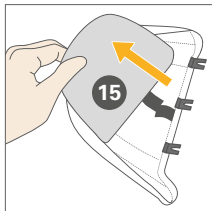
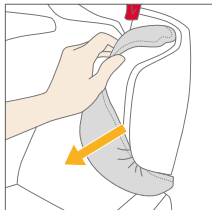
คำเตือน! สายรัดเอาไว้ **11** ต้องอยู่ในแนวที่ล็อกเหนือหน้าของเด็กมากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ เพื่อให้มีประสิทธิภาพมากที่สุดในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุ

ตอนนี้สอดเข็มขัดแนวขวาง **13** ผ่านร่องนำเข็มขัดสีแดงด้านบน **14** ไปในพนักพิงศีรษะ **7** จนกระทั่งอยู่ภายในร่องนำเข็มขัด รมัดระวังให้เข็มขัดแนวขวาง **13** อยู่ในแนวระหว่างขอบด้านนอกของไหล่และคอของเด็ก หากจำเป็นให้ปรับให้เหมาะสมด้วยการปรับความสูงของพนักพิงศีรษะ สามารถปรับความสูงของพนักพิงศีรษะ **7** ในสถานะติดตั้งในรถยนต์เช่นกัน

## ЧИ ПРАВИЛЬНО ЗАФІКСОВАНА ВАША ДИТИНА?

Для забезпечення найвищого рівня безпеки Вашої дитини, перш ніж вирушити в дорогу, перевірте чи:

- спинка дитячого крісла всією площею прилягає до спинки сидіння транспортного засобу
- поясний ремінь **11** з обох сторін подушки сидіння знаходиться в нижніх червоних напрямних ремня безпеки **12**
- діагональний ремінь **13** на стороні замка ремня безпеки також проходить в нижній червоний напрямний ремня безпеки **12** сидіння
- діагональний ремінь **13** проходить через позначену червоним кольором напрямну **14** плечової опори
- діагональний ремінь **13** проходить навскоси назад
- весь ремінь туго натягнутий і не перекручується на тілі дитини
- поясний ремінь **11** лежить якомога нижче на стегнах
- положення підголівника **7** налаштоване належним чином
- при використанні кріплення ISOFIX крісло з обох сторін зафіксоване замками **4** в точках кріплення ISOFIX **2** і обидва зелені запобіжні індикатори **3** добре видно



## ВИДАЛЕННЯ ПЛЕЧОВИХ ЗМЕНШУВАЧІВ

Якщо зріст Вашої дитини становить 135 см, видаліть плечові зменшувачі **15**, щоб дитина мала достатньо місця:

- Зніміть плечові накладки, потягнувши їх на себе
- Вийміть чорні плечові зменшувачі **15**, розстебнувши «замок-липучку»
- Знову встановіть плечові накладки на місце

## ÇOCUĞUNUZ TAM OLARAK GÜVENDE Mİ?

Çocuğunuz açısından mümkün olan en iyi güvenliği sağlamak için seyahatinize başlamadan önce aşağıdakileri kontrol edin:

- Çocuk koltuğunun sırtlığı tamamen araç koltuğunun sırtlığına dayanmalıdır
- Bel kemeri **11** koltuk minderinin her iki tarafından alt kırmızı kemer kılavuzlarından **12** geçmelidir
- Çapraz kemer de **13** kemer kilidi tarafında koltuğun alt kırmızı kemer kılavuzundan **12** geçmelidir
- Çapraz kemer **13** omuz desteğinin kırmızı işaretli kemer kılavuzundan **14** geçmelidir
- Çapraz kemer **13** çapraz olarak arkaya doğru gitmelidir
- Tüm kemer gergin olmalı ve çocuğun vücudunda ters dönmemelidir
- Bel kemeri **11** mümkün olduğunca kalça üzerinde durmalıdır
- Koltuk başlığının **7** pozisyonu usulüne uygun şekilde ayarlanmış olmalıdır
- ISOFIX kullanımında koltuk her iki taraftan konektörler **4** ile ISOFIX sabitleme noktalarına **2** oturtularak kilitlenmiş olmalı ve her iki yeşil güvenlik göstergesi **3** açıkça görülmelidir

## OMUZ KÜÇÜLTÜCÜNÜN ÇIKARILMASI

Çocuğunuz 135 cm boyunda ise çocuğunuza daha fazla yer açmak için omuz küçültücüyü **15** çıkarın:

- Omuz kılıflarını kendinize doğru çekerek çıkarın
- Velcro bantları açarak omuz küçültücüyü **15** çıkarın
- Omuz pedlerini tekrar takın

เด็กได้รับการลือคอย่างถูกต้องหรือไม่

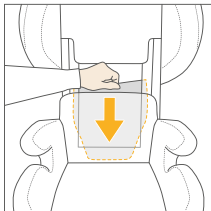
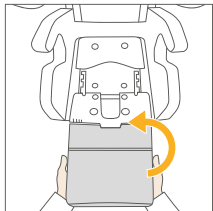
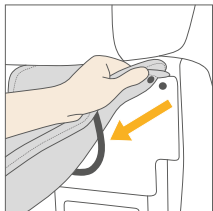
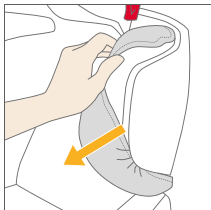
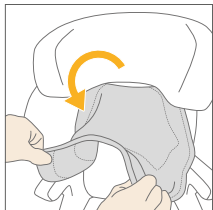
เพื่อรับประกันความปลอดภัยที่ดีที่สุดของเด็ก โปรดตรวจสอบก่อนการขับขี่ว่า:

- พนักงานของที่นั่งเติ้กว่าบนพนักงานของที่นั่งรถยนต์อย่างเต็มพื้นที่
- สายรัดเอา 11 อยู่ในร่อนนำเข้มีขีดสีแดงด้นล่าง 12 ที่ด้านข้างทั้งสองของหมอนรองศีรษะ
- เข้มีขีดแนวทแยง 13 อยู่ในร่อนนำเข้มีขีดสีแดงด้นล่าง 12 ที่ด้านข้างของที่ลื้อคเข้มีขีดเข้กัน
- เข้มีขีดแนวทแยง 13 อยู่ในร่อนนำเข้มีขีดที่ทำเครื่องหมายสีแดง 14 ของที่รองไหล่
- เข้มีขีดแนวทแยง 13 อยู่ในแนวเฉียงไปทางด้นหลัง
- เข้มีขีดทั้งหมดวาวองกระข้บและไม่มีที่ร่างกายของเด็ก
- สายรัดเอา 11 วาวองต่ำที่ส่ที่สะโพก
- ตำแหน่งของพนักงานศีรษะ: 7 ถูกปรับอย่างถูกต้อง
- ระหว่างการใช้งาน ISOFIX ของที่นั่งที่ลื้อด้นลื้อคเข้ด้วยคอนแนคเตอร์ 4 ในเจดบิต ISOFIX 2 และดัวแสดงสถานะความปลอดภัยเข้ยี้ทั้งสอง 3 สามารถมองเห็นได้วาวองชัดเจน

## นำอุปกรณ์ลดขนาดไหลออก

หากเด็กมีความสูง 135 ซม. โปรดนำอุปกรณ์ลดขนาดไหล่ **15** ออก เพื่อให้เด็กมีพื้นที่มากขึ้น:

- นำที่คลุมไหล่ออกโดยที่คุณดึงเข้าหาตัวไปทางด้านหน้า
- นำอุปกรณ์ลดขนาดให้สีดำ **15** ออกมา โดยที่คุณคลายเทปดินตุ๊กแกออก
- ติดตั้งเบาะรองไหล่อีกครั้ง



## ЗНІМАННЯ ЧОХЛА КРІСЛА

Чохол складається з 5 частин, що кріпляться до основи крісла за допомогою гумової стрічки, ґачків або кнопок. Відстебнувши всі кріплення, можна зняти окремі частини.

- Стягніть чохол підголовника в напрямку вперед
- Стягніть плечові накладки в напрямку вперед
- Тепер зніміть чохол спинки
- Зніміть чохол подушки крісла
- Щоб встановити чохла на місце, дійте в зворотній послідовності

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Категорично забороняється використовувати дитяче крісло без чохла.

**ВКАЗІВКА!** Під час встановлення чохла в зоні під стегнами переконайтесь, що піноматеріал правильно прилягає до основи.



## KOLTUK KILIFİNİN ÇIKARILMASI

Kılıf, lastik bir bant, buton veya kancalar vasıtasıyla koltuk çerçevesine tutturulmuş 5 parçadan oluşur. Tüm sabitlemeleri gevşettiğiniz anda, parçalar çıkarılabilir.

- Koltuk başlığı kılıfını öne doğru çekerek çıkarın
- Omuz kılıfını öne doğru çekerek çıkarın
- Şimdi arka kılıfı çıkarın
- Oturma minderinin kılıfını çıkarın
- Kılıfları yeniden sabitlemek için sırayı tersine takip edin

**UYARI!** Çocuk koltuğu asla kılıfsız kullanılmamalıdır.

**DUYURU!** Ayak desteği kılıfını yeniden takarken, koltuk süngerinin doğru konumda durmasına dikkat edin.

## นำที่คลุมที่นั่งออก

ที่คลุมประกอบด้วย 5 ส่วน ที่ยึดไว้ด้วยยางรัด ปุ่มกด หรือตะขอที่กรอบที่นั่ง ทันทีที่จุดยึดทั้งหมดคลายออก สามารถนำชิ้นส่วนแต่ละชิ้นออกได้

- ดึงที่คลุมนั่งพิงศีรษะออกไปทางด้านหน้า
- ดึงที่คลุมไหล่ออกไปทางด้านหน้า
- ตอนนี้ให้นำที่คลุมด้านหลังออก
- นำที่คลุมพื้นผิวที่นั่งออก
- เพื่อยึดที่คลุมอีกครั้งให้ดำเนินการตามลำดับที่ย้อนกลับ

คำเตือน! ต้องไม่ใช่ที่นั่งเด็กโดยไม่มีที่คลุมเป็นอันขาด

ประกาศ! โปรดระมัดระวังการติดตั้งใหม่ของที่คลุมแผ่นรองขาโดยให้ฟองน้ำที่นั่งวางอยู่อย่างถูกต้อง



## ОЧИЩЕННЯ

Переконайтесь, що використовується лише оригінальний чохол, оскільки навіть чохол є важливим складником для забезпечення правильної роботи виробу. Запасні чохла можна придбати у спеціалізованих магазинах.

**ВКАЗІВКА!** Перед першим використанням чохла необхідно випрати. Чохол можна прати в делікатному режимі при температурі не вище 30 °C. Прання при температурі понад 30 °C може призвести до знебарвлення. Прати чохол необхідно окремо від іншого прання. Категорично забороняється сушити в машинній сушарці! В жодному разі не сушити чохол під прямими сонячними променями! Пластмасові деталі можна очищувати м'яким мийним засобом та теплою водою.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** В жодному разі не використовувати хімічні засоби для миття та відбілювання!

## ДОГЛЯД

Для забезпечення максимальної захисної дії Вашого дитячого крісла обов'язково дотримуйтесь наступного:

- Всі важливі деталі дитячого крісла необхідно регулярно перевіряти на предмет пошкоджень. Механічні деталі повинні працювати бездоганно
- Необхідно слідувати, щоб дитяче крісло не затискалось твердими предметами, наприклад, дверима транспортного засобу, опорою сидіння і т. д., що може призвести до його пошкодження
- Після падіння, аварії або іншого безпосереднього впливу дитяче крісло необхідно перевірити у виробника

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Чохол є невід'ємною складовою концепції безпеки дитячого крісла. У зв'язку з цим дитяче крісло в жодному разі не можна експлуатувати без чохла або з чохлом від іншого дитячого крісла.

## TEMİZLİK

Kılıf, fonksiyonun ayrılmaz bir parçası olduğundan, yalnızca orijinal koltuk kılıfının kullanılmasına dikkat edilmelidir. Yedek kılıflar uzman mağazalardan temin edilebilir.

**DUYURU!** Kılıfı ilk kullanımdan önce yıkayın. Kılıf, nazik yıkama ayarında maksimum 30 °C'de yıkanabilir. 30 °C'nin üzerinde yıkamanız halinde rengi solabilir. Kılıfı diğer çamaşırlardan ayrı yıkayın ve asla makinede kurutmayın! Kılıfı doğrudan güneşin altında kurutmayın! Plastik parçalar hafif bir deterjan ve ılık suyla yıkanabilir.

**UYARI!** Asla kimyasal temizlik maddeleri veya çamaşır suyu kullanmayın!

## BAKIM

Çocuk koltuğunuzun koruma etkisini en üst düzeye çıkarmak için, mutlaka aşağıdakilere dikkat etmeniz gereklidir:

- Çocuk koltuğunun tüm önemli parçaları hasar bakımından düzenli olarak kontrol edilmelidir. Mekanik bileşenlerin düzgün çalışması gerekir
- Çocuk koltuğunun aracın kapısı, koltuk rayı vb. gibi sert parçalar arasında sıkışmamasına ve hasar görmemesine dikkat edilmelidir
- Çocuk koltuğu, düşme, kaza veya herhangi bir doğrudan hasardan sonra mutlaka üretici tarafından kontrol edilmelidir

**UYARI!** Kılıf, çocuk koltuğu güvenlik konseptinin ayrılmaz bir parçasıdır. Bu nedenle, çocuk koltuğu hiçbir şekilde kılıfsız veya başka bir çocuk koltuğunun kılıfı ile birlikte kullanılmamalıdır.

## การทำความสะดวก

ให้ระมัดระวังว่าโซ่ที่คลุมที่นั่งเท่านั้น เนื่องจากที่คลุมเป็นส่วนประกอบที่สำคัญในการทำงานเช่นกัน คุณสามารถสั่งซื้อโซ่ที่คลุมอะไหล่ได้ในร้านค้าปลีก

ประกาศ! โปรดซักที่คลุมก่อนการใช้งานครั้งแรก สามารถซักที่คลุมด้วยโปรแกรมถนอมเนื้อผ้าไม่เกิน 30° C หากซักด้วยอุณหภูมิที่สูงกว่า 30° C สามารถทำให้สีซีดได้ โปรดซักที่คลุมแยกจากผ้าอื่น ๆ และห้ามทำให้แห้งด้วยเครื่องเป็นอันตราย! ห้ามทำให้ที่คลุมให้แห้งท่ามกลางแสงแดด! สามารถล้างชิ้นส่วนพลาสติกด้วยน้ำยาทำความสะอาดที่อ่อนและน้ำอุ่น

คำเตือน! โปรดอย่าใช้การทำงานสะดวกด้วยสารเคมีหรือสารฟอกขาวไม่ว่าในกรณีใด ๆ!

## การดูแล

เพื่อรับประกันผลการป้องกันที่มากที่สุดสำหรับที่นั่งเด็กของคุณ มีความจำเป็นต้องคำนึงถึงต่อไปนี้ในกรณี:

- ชิ้นส่วนที่สำคัญทั้งหมดของที่นั่งเด็กควรได้รับการตรวจสอบความเสียหายอย่างสม่ำเสมอ ขึ้นส่วนกลไกต้องทำงานโดยไม่มีข้อขัดข้อง
- มีความจำเป็นอย่างยิ่งที่ต้องระมัดระวังว่าที่นั่งเด็กไม่ถูกหนีบอยู่ระหว่างชิ้นส่วนที่แข็ง เช่น ประตูรถยนต์ รางที่นั่ง เป็นต้น และสามารถเกิดความเสียหายจากสิ่งนี้ได้
- ต้องตรวจสอบที่นั่งเด็กโดยผู้ผลิตหลังจากการหล่น อุบัติเหตุ หรือรูปแบบอื่นของการเสื่อมสภาพโดยตรง

คำเตือน! ที่คลุมเป็นส่วนประกอบภายในของแนวความคิดความปลอดภัยของที่นั่งเด็ก ด้วยเหตุผลนี้ต้องไม่ใช้ที่นั่งเด็กโดยไม่มีที่คลุมหรือด้วยที่คลุมของที่นั่งเด็กอื่นในทุกกรณี

## ПРАВИЛА ПОВЕДІНКИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** У результаті аварії дитяче крісло може отримати пошкодження, непомітні неозброєним оком. Після аварії обов'язково замініть крісло. При виникненні сумнівів звертайтеся до дилера або до виробника.

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРІБ

При виникненні запитань звертайтеся спочатку до свого дилера. Ви повинні надати наступну інформацію:

- Серійний номер (див. наклейку)
- Марка та тип автомобіля і положення сидіння, на якому використовується дитяче крісло
- Вага, вік та зріст дитини

Детальнішу інформацію щодо наших виробів Ви також знайдете за адресою [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## ТЕРМІН СЛУЖБИ ВИРОБУ

Конструкція цього дитячого крісла забезпечує збереження його властивостей за умов нормальної експлуатації впродовж всього терміну служби, що становить близько 9 років. У результаті повільного зношення пластмаси, наприклад, під дією сонячного проміння (УФ), властивості виробу можуть незначно погіршуватись. Оскільки в автомобілях зустрічаються значні перепади температур та можуть виникати інші непередбачувані навантаження, необхідно дотримуватись наступних правил:

- Якщо транспортний засіб протягом тривалого часу перебуває під прямими сонячними променями, дитяче крісло необхідно виїняти з нього або накрити тканиною світлого кольору
- Регулярно перевіряйте пластмасові та металеві частини дитячого крісла на предмет пошкоджень або зміни форми чи кольору. У разі виявлення зміни, дитяче крісло необхідно відправити на утилізацію або на перевірку до виробника і, за необхідності, замінити його
- Зміни тканини, зокрема – її знебарвлення, є нормальним явищем і не є дефектом

## KAZA SONRASI YAPILMASI GEREKENLER

**UYARI!** Bir kaza nedeniyle, çocuk koltuğunda çıplak gözle görülemeyen hasarlar meydana gelebilir. Bir kazadan sonra koltuğu mutlaka değiştirin. Şüphe durumunda, satıcıya veya üreticiye başvurun.

## ÜRÜN BİLGİLERİ

Herhangi bir sorunuz varsa, önce satıcınıza başvurun. Aşağıdaki bilgileri elinizde bulundurmalısınız:

- Seri numarası (etikete bakınız)
- Otomobilin markası ve tipi ve çocuk koltuğunun kullandığı konum
- Çocuğun ağırlığı, yaşı ve boyu

Ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgiyi burada da bulabilirsiniz:  
[www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## ÜRÜN ÖMRÜ

Bu çocuk koltuğu, yaklaşık 9 yıllık ürün ömrü boyunca normal kullanım sırasında özelliklerini yerine getirecek şekilde tasarlanmıştır. Plastiğin yavaş yıpranması nedeniyle, örneğin güneş ışını (UV) nedeniyle, ürünün özellikleri hafif bozulabilir. Araçlarda çok büyük sıcaklık farklılıkları olduğu ve öngörülemeyen diğer olumsuzluklar oluşabileceğinden, aşağıdaki noktalara dikkat edilmesi gereklidir:

- Araç uzun süre güneşe maruz kalırsa, çocuk koltuğu araçtan sökülmeli veya açık renkli bir bezle örtülmelidir
- Çocuk koltuğunun tüm plastik ve metal parçalarını, şekil veya renkte değişiklik veya hasar bakımından düzenli olarak kontrol edin. Bir değişiklik belirlendiği takdirde, çocuk koltuğu üretici tarafından imha edilmeli veya kontrol edilmeli ve gerekirse değiştirilmelidir
- Kumaştaki değişiklikler, özellikle solma, normaldir ve herhangi bir olumsuz etkisi yoktur

## การปฏิบัติหลังจากอุบัติเหตุ

คำเตือน! ที่นั่งเด็กสามารถเกิดความชำรุดเสียหายที่ไม่สามารถมองเห็นด้วยตาเปล่าได้เนื่องจากอุบัติเหตุ โปรดเปลี่ยนที่นั่งหลังจากเกิดอุบัติเหตุในทุกกรณี หากมีข้อสงสัยโปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายหรือผู้ผลิต

## ข้อมูลผลิตภัณฑ์

หากมีคำถามโปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณเป็นอันดับแรก คุณควรทราบข้อมูลต่อไปนี้:

- หลายเลขลำดับ (โปรดดูสติ๊กเกอร์)
- แบรנדและประเภทของรถยนต์และตำแหน่งของที่นั่งที่สามารถใช้ที่นั่งเด็กได้
- น้ำหนัก อายุ และความสูงของเด็ก

คุณสามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ของเราได้ที่  
[www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## อายุการใช้งานผลิตภัณฑ์

ที่นั่งเด็กนี้ได้รับการออกแบบให้บรรลุตามคุณสมบัติของที่นั่งสำหรับการใช้งานตามปกติด้วยอายุการใช้งานผลิตภัณฑ์รวมประมาณ 9 ปี ด้วยการสึกหรออย่างช้า ๆ ของพลาสติก เช่น จากการส่องแสงอาทิตย์ (UV) คุณสมบัติของผลิตภัณฑ์สามารถเสื่อมลงเล็กน้อย เนื่องจากในรถยนต์มีความผันผวนของอุณหภูมิที่มากและสามารถเกิดโหลดอื่น ๆ ที่ไม่สามารถคาดการณ์ได้จึงจำเป็นต้องระมัดระวังประเด็นต่าง ๆ ดังนี้:

- เมื่อรถยนต์ถูกทิ้งไว้ให้กระทบกับแสงอาทิตย์โดยตรงเป็นเวลานาน ต้องนำที่นั่งเด็กออกจากรถยนต์หรือคลุมไว้ด้วยผ้าสีสว่าง
- ตรวจสอบชิ้นส่วนพลาสติกและโลหะเป็นประจำว่ามีความชำรุดเสียหายหรือการเปลี่ยนแปลงรูปแบบหรือสีหรือไม่ หากตรวจพบการเปลี่ยนแปลงให้กำจัดที่นั่งเด็กหรือต้องให้ผู้ผลิตตรวจสอบและเปลี่ยนที่นั่งเด็กหากจำเป็น
- การเปลี่ยนแปลงของวัสดุ โดยเฉพาะการเปลี่ยนเป็นสีขาวเป็นสภาพปกติและไม่ได้แสดงถึงการเสื่อมสภาพ

## УМОВИ ГАРАНТІЇ

Наступні умови гарантії діють лише в країні, в якій цей виріб вперше був проданий споживачеві у роздрібній торгівлі.

1. Дія гарантії розповсюджується на всі дефекти виробництва та матеріалів, які були наявні на момент придбання або які виникли протягом двох (2) років після першого продажу цього виробу в роздрібній торгівлі споживачеві (гарантія виробника). негайно перевірте цей виріб після купівлі або, у випадку купівлі з доставкою – після його отримання на предмет комплектності та дефектів виробництва і матеріалів.
2. При виявленні пошкоджень експлуатація виробу заборонена. Для отримання послуг, передбачених цією гарантією, необхідно повернути виріб у повному комплекті та в чистому стані в організацію роздрібною торгівлі, де він був придбаний вперше, а також підтвердження придбання (чек або рахунок) в оригіналі. Не доставляйте та не відправляйте виріб безпосередньо виробнику!
3. Дія гарантії не розповсюджується на пошкодження, що виникли в результаті неналежної експлуатації, зовнішніх чинників (вода, пил, аварії і т. п.), нормального зношення або поведіння та використання з порушенням положень цієї інструкції з експлуатації. Гарантія надається лише тоді, коли ремонтні роботи та зміни виконувались винятково уповноваженими на це особами та за умов постійного використання тільки оригінальних деталей та аксесуарів.
4. Ця гарантія не впливає як на наявні права споживачів, так і на права у відношенні до продавця через невідповідність виробу положенням договору.
5. Всі тканини, які ми використовуємо у виробництві, відповідають високим вимогам до стійкості барвників. Однак, тканини вигоряють під дією ультрафіолетового випромінювання. Це не вважається браком матеріалу, а є лише проявом звичайного зношування, на яке не розповсюджується гарантія.

## GARANTİ KOŞULLARI

Aşağıdaki garanti koşulları yalnızca bu ürünün perakende satış noktası aracılığıyla tüketiciye ilk satıldığı ülke için geçerlidir.

1. Garanti, satın alma sırasında var olan veya bu ürünün tüketiciye perakende satışından sonraki ilk iki (2) yıl içinde ortaya çıkan tüm imalat ve malzeme hatalarını kapsar (üretici garantisini). Ürünü satın aldıktan sonra veya uzaktan verilen sipariş üzerine teslim alınmasından hemen sonra, eksiksizlik, imalat ve malzeme hataları bakımından kontrol edin.
2. Hasar varsa, ürün artık kullanılamaz. Bu garanti kapsamındaki tazmin haklarını elde etmek için, ürünün ilk satıcısına eksiksiz ve temiz durumda iade edilmesi ve orijinal satın alma kanıtının (Fiş veya fatura) ibraz edilmesi gereklidir. Ürünü doğrudan üreticiye getirmeyiniz veya göndermeyiniz!
3. Garanti, kötüye kullanma, dış etkenler (su, yangın, kazalar vb.), normal yıpranma veya bu kılavuzdaki talimatlara aykırı davranma ve kullanma nedeniyle meydana gelen hasarları kapsamaz. Garanti, onarım ve değişikliklerin sadece yetkili kılınan kişiler tarafından yapılması ve bu esnada orijinal yapı ve aksesuar parçalarının kullanılması şartıyla geçerlidir.
4. Bu garanti ne mevcut tüketici haklarını ne de ürünün sözleşmeye aykırılığından dolayı satıcıya karşı mevcut hakları etkilemez.
5. Koltuklarımızda kullandığımız tüm kumaşlar yüksek renk dayanıklılığına sahiptir. Buna rağmen UV ışınlarına maruz kalan kumaşlar solar. Bu durum malzeme hatasından kaynaklanan bir kusur değil normal bir aşınmadır ve garanti kapsamına dahil değildir.

## ข้อตกลงการรับประกัน

ข้อตกลงการรับประกันต่อไปนี้เป็นข้อกำหนดสำหรับประเทศที่ขายผลิตภัณฑ์นี้เป็นครั้งแรกผ่านทางตัวแทนจำหน่ายไปยังผู้บริโภค

1. การรับประกันครอบคลุมข้อผิดพลาดในการผลิตและด้านวัสดุที่เกิดขึ้นในเวลาที่ซื้อ หรือปรากฏขึ้นภายในเวลาสอง (2) ปีนับจากการซื้อผลิตภัณฑ์นี้ครั้งแรกผ่านตัวแทนจำหน่ายไปยังผู้บริโภค (การรับประกันของผู้ผลิต) โปรดตรวจสอบความสมบูรณ์ ข้อผิดพลาดทางการผลิตหรือด้านวัสดุของผลิตภัณฑ์หลังการซื้อหรือเมื่อซื้อในร้านค้าออนไลน์หลังจากได้รับในทันที
2. กรณีที่มีความเสียหายห้ามใช้ผลิตภัณฑ์อีกต่อไป เพื่อรับสิทธิประโยชน์ในการขอการรับประกันนี้ต้องส่งคืนผลิตภัณฑ์ในสภาพที่สมบูรณ์และสะอาดยังตัวแทนจำหน่ายที่ทำการขายครั้งแรกและแสดงหลักฐานสำหรับการซื้อฉบับจริง (ใบเสร็จหรือใบแจ้งหนี้) โปรดอย่านำผลิตภัณฑ์หรือส่งผลิตภัณฑ์มายังผู้ผลิตโดยตรง!
3. การรับประกันไม่ครอบคลุมความเสียหายที่เกิดจากการใช้งานผิดประเภท ผลกระทบภายนอก (น้ำ ไฟ อุบัติเหตุ เป็นต้น) การสึกหรอปกติ หรือเกิดจากการจัดการและการใช้งานที่ไม่เป็นไปตามคำแนะนำของคำแนะนำการใช้งานฉบับนี้ การรับประกันจะรับประกันในกรณีที่มีการซ่อมแซมหรือการเปลี่ยนแปลงทำโดยบุคลากรที่ได้รับมอบอำนาจสำหรับการทำเช่นนี้และใช้ชิ้นส่วนประกอบและชิ้นส่วนอะไหล่แท้เท่านั้น
4. ด้วยการรับประกันนี้จะไม่ส่งผลกระทบต่อกฎหมายผู้บริโภคที่มีอยู่หรือกฎหมายต่อต้านผู้ขายจากการผิดสัญญาของผู้ผลิต
5. เนื้อหาของเราทั้งหมดเป็นไปตามข้อกำหนดสูงสุดที่เกี่ยวข้องกับความทนทานของสี อย่างไรก็ตามสีของผ้าจะซีดลงเนื่องจากปัจจัย ซึ่งไม่ได้เป็นความบกพร่องของวัสดุแต่อย่างใด แต่เป็นการสึกหรอตามปกติ ที่ไม่สามารถเรียกคืนสิทธิการรับประกันได้



## HOMOLOGASI

### Mako

UN R129/02 i-Size

Tinggi: 100-150 cm

Usia: sekitar 3,5-12 tahun

Hanya sesuai untuk kursi kendaraan dengan sabuk tiga titik yang disetujui menurut regulasi UN no. R16 atau standar yang setara. Kursi anak "i-Size" kategori UN R129/02 untuk tinggi badan 100-135 cm. Kursi anak "khusus kendaraan tertentu" kategori UN R129/02 untuk tinggi badan 135-150 cm.

## DOVOLJENJE

### Mako

UN R129/02 i-Size

Velikost: 100-150 cm

Starost: pribl. 3,5-12 let

Primerno samo za avtomobilске sedeže s tritočkovnim pasom, odobrenimi v skladu z Uredbo ZN št. R16 ali enakovrednim standardom. Otroški sedež ZN R129/02 kategorije »i-Size« za telesno višino 100-135 cm. Otroški sedež ZN R129/02 kategorije »specifično za vozilo« za telesno višino 135-150 cm.

## KELULUSAN

### Mako

UN R129/02 i-saiz

Besar: 100-150 cm

Umur: kira-kira 3.5-12 tahun

Hanya sesuai untuk kerusi kenderaan dengan tali pinggang keledar tiga titik yang diluluskan untuk Peraturan PBB No. R16 atau setaraf. Tempat duduk kanak-kanak kategori PBB R129/02 "i-Saiz" untuk saiz badan dari 100-135 cm. Tempat duduk kanak-kanak kategori PBB R129/02 "khusus kenderaan" untuk saiz badan 135-150 cm.

## KESELAMATAN ADALAH SOAL KEPERCAYAAN

Terima kasih Anda telah memilih RECARO. Berkat pengalaman kami yang unik, selama lebih dari 100 tahun RECARO telah merombak tempat duduk untuk mobil, pesawat, dan mobil balap. Keahlian tanpa tandingan ini diterapkan pada setiap pengembangan sistem keselamatan anak kami. Kami memiliki target untuk memberikan Anda produk yang menjadi standar baru dalam hal desain, fungsionalitas, kenyamanan, dan keselamatan. Keselamatan, kenyamanan, dan kemudahan penggunaan merupakan prioritas kami dalam mengembangkan kursi anak. Produk ini dibuat di bawah pengendalian mutu yang luar biasa dan memenuhi persyaratan keselamatan yang paling ketat.

Kami harap Anda bersenang-senang dan selamat di perjalanan setiap saat.  
Tim RECARO Kids Anda

**PERINGATAN!** Agar anak Anda dapat terlindungi dengan benar, penting untuk menggunakan kursi anak seperti yang dijelaskan di dalam petunjuk ini.

**CATATAN!** Simpan petunjuk ini agar selalu siap sedia di tempat yang telah disediakan untuk tujuan tersebut di kursi anak.

**CATATAN!** Karena adanya persyaratan khusus di negara masing-masing (misalnya, warna pelabelan pada kursi anak), tampilan luar atribut produk dapat berbeda. Namun, hal itu tidak mengganggu ketepatan fungsi produk.

**CATATAN!** Sabuk tiga titik hanya boleh dilewatkan melalui pemandu yang disediakan. Pemanduan sabuk dijelaskan secara detail di dalam buku manual ini dan ditandai dengan warna merah pada kursi anak.





## VARNOST JE STVAR ZAUPANJA

Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za izdelek RECARO! Z edinstvenimi izkušnjami že več kot 100 let podjetje RECARO izvaja revolucije na področju sedežev v avtomobilih, na letalih in v dirkalnih športih. To brezkonkurenčno znanje in izkušnje se stekata v razvoj vsakega od naših varovalnih sistemov za otroke. Naš cilj je, ponuditi vam izdelke, ki bodo iz vidika oblike, funkcionalnosti, udobja in varnosti postavljali nova merila. Pri razvoju otroškega sedeža so bili v ospredju varnost, udobje in prijaznost za uporabo. Izdelek je izdelan ob posebnem nadzoru kakovosti in ustreza najstrožjim varnostnim zahtevam.

Želimo vam veliko veselja in varno vožnjo.  
Vaša ekipa RECARO Kids

**OPOZORILO!** Da bo vaš otrok pravilno zaščiten, je obvezno, da otroški avtosedež uporabljate tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

**OBVESTILO!** Navodila imejte vedno v bližini v za to predvidenem predalu na otroškem avtosedežu.

**OBVESTILO!** Zaradi specifičnih zahtev posamezne države (npr. barvne oznake na avtosedežu) se lahko značilnosti izdelka razlikujejo po svojem videzu. To ne vpliva na pravilno delovanje izdelka.

**OBVESTILO!** Tritočkovni pas je lahko napeljan samo skozi za to predvidena vodila. Napeljava pasu je v tem priročniku natančno opisana in je na otroškem avtosedežu tudi označena z rdečo.

## KESELAMATAN ADALAH KEPERCAYAAN

Terima kasih kerana memilih RECARO. Terima kasih melalui pengalaman yang unik, kami telah merevolusikan kerusi untuk kereta, kapal terbang serta perlumbaan selama lebih daripada 100 tahun. Aliran ilmu yang tiada tandingan ini menjadi perkembangan setiap sistem keselamatan anak kami. Matlamat kami adalah untuk menyediakan anda produk yang menetapkan piawaian baru dari segi reka bentuk, fungsi, keselesaan dan keselamatan. Dalam perkembangan kerusi kanak-kanak, keselamatan, keselesaan dan mesra pengguna menjadi keutamaan. Produk ini dihasilkan di bawah kawalan kualiti khas dan memenuhi keperluan keselamatan yang ketat.

Kami berharap anda sentiasa bergembira dan selamat sepanjang masa.  
Kumpulan RECARO Kids anda

**AMARAN!** Untuk melindungi anak anda dengan baik, penting untuk menggunakan kerusi kanak-kanak seperti yang diterangkan dalam buku panduan ini.

**PANDUAN!** Sentiasa simpan manual ini di petak yang disediakan di kerusi kanak-kanak.

**PANDUAN!** Oleh kerana keperluan khusus negara (contohnya, tanda warna pada kerusi kanak-kanak), ciri produk mungkin berbeza dalam penampilan. Walau bagaimanapun, fungsi produk yang betul tidak akan terjejas.

**PANDUAN!** Tali pinggang tiga titik hanya boleh dijalankan melalui panduan yang disediakan untuk tujuan ini. Panduan tali pinggang diterangkan dengan terperinci dalam manual ini dan ditandakan merah pada tempat duduk kanak-kanak.

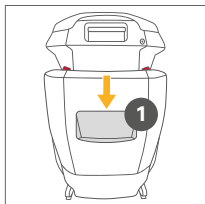
# ID

## DAFTAR ISI

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Petunjuk singkat</b>                            | <b>3</b>  |
| <b>Homologasi</b>                                  | <b>32</b> |
| <b>Pemasangan pertama</b>                          | <b>36</b> |
| <b>Melindungi kendaraan</b>                        | <b>36</b> |
| <b>Posisi yang tepat di kendaraan</b>              | <b>38</b> |
| <b>Keselamatan di dalam kendaraan</b>              | <b>42</b> |
| <b>Memasang kursi anak di dalam kendaraan</b>      | <b>42</b> |
| <b>Memasang kursi anak dengan ISOFIX</b>           | <b>44</b> |
| <b>Menyesuaikan dengan tinggi badan</b>            | <b>46</b> |
| <b>Mengamankan dengan sabuk pengaman kendaraan</b> | <b>48</b> |
| <b>Anak Anda diamankan dengan benar?</b>           | <b>50</b> |
| <b>Melepas pengecil pundak</b>                     | <b>50</b> |
| <b>Melepas penutup kursi</b>                       | <b>52</b> |
| <b>Pembersihan</b>                                 | <b>54</b> |
| <b>Perawatan</b>                                   | <b>54</b> |
| <b>Yang harus dilakukan setelah kecelakaan</b>     | <b>56</b> |
| <b>Informasi produk</b>                            | <b>56</b> |
| <b>Masa hidup produk</b>                           | <b>56</b> |
| <b>Garansi</b>                                     | <b>58</b> |

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| Kratka navodila                                    | 3  |
| Dovoljenje                                         | 32 |
| Prva namestitev                                    | 37 |
| Za zaščito vozila                                  | 37 |
| Pravilno mesto v vozilu                            | 39 |
| Varnost v vozilu                                   | 43 |
| Vgradnja otroškega avtosedeža v vozilo             | 43 |
| Namestitev otroškega avtosedeža z nastavkom ISOFIX | 45 |
| Prilaganje telesni višini                          | 47 |
| Pripenjanje z varnostnim pasom avtomobila          | 49 |
| Ali je vaš otrok pravilno zavarovan?               | 51 |
| Odstranjevanje ramenskega vstavka                  | 51 |
| Odstranjevanje sedežne prevleke                    | 53 |
| Čiščenje                                           | 55 |
| Nega                                               | 55 |
| Vedenje po nesreči                                 | 57 |
| Informacije o izdelku                              | 57 |
| Življenjska doba izdelka                           | 57 |
| Garancijska določila                               | 59 |

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| Panduan ringkas                               | 3  |
| Kelulusan                                     | 32 |
| Untuk perlindungan kenderaan                  | 37 |
| Pemasangan awal                               | 37 |
| Tempat yang d betul dalam kenderaan           | 39 |
| Keselamatan dalam kenderaan                   | 43 |
| Pemasangan kerusi kanak-kanak dalam kenderaan | 43 |
| Pasang kerusi kanak-kanak dengan isofix       | 45 |
| Padankan mengikut saiz badan                  | 47 |
| Memakai tali pinggang keledar                 | 49 |
| Adakah anak anda selamat?                     | 51 |
| Mengeluarkan penghalang bahu                  | 51 |
| Keluarkan alas kerusi                         | 53 |
| Pencucian                                     | 55 |
| Penjagaan                                     | 55 |
| Tingkah laku selepas kemalangan               | 57 |
| Maklumat produk                               | 57 |
| Jangka hayat produk                           | 57 |
| Syarat jaminan                                | 59 |



## PEMASANGAN PERTAMA

**CATATAN!** Harap simpan petunjuk penggunaan selalu di kompartemen **1** yang disediakan di sisi belakang kursi.

**PERINGATAN!** Pastikan bahwa Anda membaca, memahami, dan mematuhi petunjuk penggunaan ini.

## MELINDUNGI KENDARAAN

Bekas penggunaan dan/atau perubahan warna dapat muncul di beberapa kursi kendaraan yang terbuat dari material yang halus (misalnya, beledu, kulit, dll.) akibat penggunaan kursi anak. Untuk menghindari hal tersebut, Anda dapat menggunakan, misalnya, RECARO Car Seat Protector. Selain itu, lihat juga petunjuk pembersihan kami. Penting untuk mematuhi petunjuk-petunjuk ini saat menggunakan kursi anak kali pertama.

## PRVA NAMESTITEV

**OBVESTILO!** Navodila za uporabo naj bodo vedno spravljeni v za to predvidenem predalu **1** na hrbtni strani.

**OPOZORILO!** Zagotovite, da navodila za uporabo pozorno preberete, razumete in upoštevate.

## PEMASANGAN AWAL

**PANDUAN!** Sila sentiasa simpan arahan untuk digunakan dalam petak **1** di belakang.

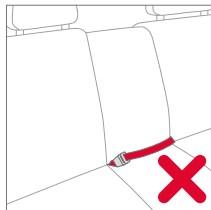
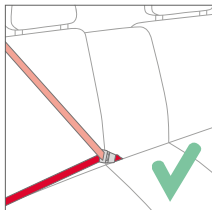
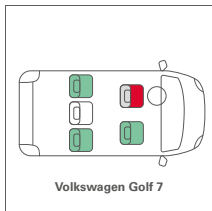
**AMARAN!** Pastikan anda baca, fahami dan patuhi arahan ini dengan berhati-hati.

## ZA ZAŠČITO VOZILA

Na nekaterih avtomobilskih sedežih iz občutljivega materiala (npr. velur, usnje itd.) se lahko zaradi uporabo otroških avtosedežev pojavijo možne sledi uporabe in/ali razbarvanja. Da bi to preprečili, lahko uporabite npr. zaščito RECARO Car Seat Protector. Nadaljnje vas v povezavi s tem želimo opomniti na naše napotke za čiščenje, ki jih je treba pred prvo uporabo otroškega avtosedeža obvezno upoštevati.

## UNTUK PERLINDUNGAN KENDERAAN

Di beberapa kerusi kereta yang diperbuat daripada bahan sensitif (seperti suede, dan sebagainya), penggunaan kerusi kanak-kanak boleh menyebabkan tanda penggunaan dan / atau perubahan warna. Untuk mengelakkannya, anda boleh menggunakan pelindung kerusi kereta RECARO. Selain itu, kami merujuk sambungan ini kepada arahan pembersihan kami yang perlu diperhatikan sebelum penggunaan pertama kali kerusi kanak-kanak.



## POSISI YANG TEPAT DI KENDARAAN

Ini adalah sistem penahan anak kategori i-Size. Sistem ini disetujui menurut ECE R129 untuk penggunaan pada kursi kendaraan yang kompatibel dengan i-Size, sesuai dengan keterangan dalam buku manual kendaraan dari produsen. Jika kendaraan Anda tidak memiliki tempat duduk i-Size, harap cek daftar tipe kendaraan di halaman beranda kami, apakah pemasangan diperbolehkan.

Kursi ini diklasifikasikan sebagai khusus untuk kendaraan untuk tinggi badan 135-150 cm, dan sesuai untuk pemasangan pada kursi mobil berikut:

**PENTING:** Untuk daftar lengkap kendaraan, silakan kunjungi [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**PERINGATAN!** Kursi ini tidak sesuai untuk digunakan dengan sabuk 2 titik atau sabuk pangkuan. Jika kursi diamankan dengan sabuk 2 titik, anak-anak dapat berisiko mengalami cedera parah atau cedera fatal saat terjadi kecelakaan.

**PERINGATAN!** Sabuk diagonal diarahkan ke belakang secara diagonal dan tidak boleh diarahkan ke depan ke titik sabuk atas pada kendaraan Anda. Jika tidak memungkinkan menyetel kursi seperti ini, misalnya, dengan menarik kursi anak ke depan atau menggunakannya di kursi lain, berarti kursi anak ini tidak sesuai untuk kendaraan Anda. Jika Anda ragu, hubungi produsen kursi anak. Barang bagasi atau benda lain di dalam kendaraan yang dapat menyebabkan cedera saat terjadi kecelakaan harus selalu diamankan dengan benar. Jika tidak, benda-benda tersebut dapat terlempar dan menyebabkan cedera fatal.

## PRAVILNO MESTO V VOZILU

Pri tem izdelku gre za sistem za zavarovanje otroka kategorije »i-Size«. V skladu z Uredbo ECE R129 je odobren za uporabo na takšnih avtomobilskih sedežih, ki so v skladu s podatki proizvajalca primerni za varnostne sisteme i-Size. Če vaše vozilo nima sedeža i-Size, na osnovi tipskega seznama na domači spletni strani preverite, ali je namestitev otroškega avtosedeža dovoljena.

Sedež je za telesne višine od 135-150 cm klasificiran kot specifičen za vozilo in primeren za pritrnitev na sedež naslednjih modelov avtomobilov:

**POMEMBNO:** Celoten seznam vodil najdete na [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**OPOZORILO!** Sedež ni primeren za uporabo z 2-točkovnim ali medeničnim pasom. Če sedež pritrдите z 2-točkovnim pasom, lahko v primeru nesreče pride do hudih ali celo smrtnih poškodb otroka.

**OPOZORILO!** Diagonalni pas mora potekati poševno navzdol in ne sme biti nikoli napeljan naprej do zgornje točke pasu v vašem vozilu. Če tega ni mogoče nastaviti npr. s premikom otroškega avtosedeža ali z uporabo avtosedeža na drugem avtomobilskem sedežu, otroški avtosedež ni primeren za to vozilo. V dvomih se obrnite na proizvajalca avtosedeža. Kosi prtljage ali drugi predmeti v vozilu, ki lahko v primeru nesreče povzročijo hude poškodbe, morajo biti vedno dobro pritrjeni. V primeru nesreče so lahko namreč smrtno nevarni.

## TEMPAT YANG D BETUL DALAM KENDERAAN

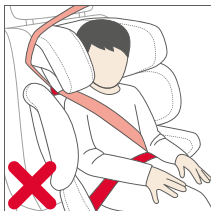
ini adalah sistem sekatan kanak-kanak dalam kategori "i-size". Ia telah diluluskan mengikut Peraturan ECE R129 untuk digunakan pada tempat duduk kenderaan sedemikian, yang sesuai untuk sistem sekatan i-Saiz seperti yang ditentukan oleh pengeluar kenderaan dalam manual pemilihan kenderaan. Jika kenderaan anda tidak mempunyai kerusi i-Saiz, sila semak sama ada pemasangan dibenarkan dari senarai yang disediakan di halaman utama.

Tempat duduk dikelaskan khusus untuk saiz badan 135-150 cm dan sesuai untuk digunakan ke tempat duduk model kereta berikut:

**PENTING:** Senarai lengkap kenderaan boleh didapati di [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**AMARAN!** Tempat duduk ini tidak sesuai digunakan dengan tali pinggang keledar 2-titik atau lap. Memasang tempat duduk dengan menggunakan tali pinggang keledar 2 titik boleh mengakibatkan kecederaan serius atau maut kepada kanak-kanak dalam kemalangan.

**AMARAN!** Tali pinggang keledar diagonal mesti dipasang di belakang dan tidak boleh dibawa ke hadapan di titik tali pinggang keledar atas di dalam kenderaan anda. Sekiranya ini tidak diselaraskan, misalnya dengan memajukan kerusi kereta atau menggunakan tempat duduk lain, kerusi kanak-kanak tidak sesuai untuk kenderaan ini. Sebarang keraguan sila hubungi pengeluar tempat duduk kanak-kanak. Bagasi atau barangan lain dalam kenderaan yang boleh menyebabkan kecederaan dalam kemalangan mestilah dijaga dengan baik. Mereka boleh menjadi perkara yang membahayakan di dalam kenderaan.



**PERINGATAN!** Kursi anak ini tidak boleh digunakan di kursi kendaraan yang menghadap ke samping dari arah perjalanan. Kursi anak boleh digunakan pada kursi kendaraan yang menghadap ke belakang, misalnya, di mobil van atau minibus, selama kursi kendaraan tersebut diizinkan untuk mengangkut orang dewasa. Yang harus diperhatikan adalah, sandaran kepala tidak boleh dilepas saat kursi anak dipasang menghadap ke belakang!

**PERINGATAN!** Jangan pernah meninggalkan anak Anda di dalam kendaraan tanpa pengawasan. Komponen plastik pada kursi anak dapat memanas di bawah sinar matahari. Anak Anda dapat mengalami luka bakar karenanya. Lindungi anak Anda dan kursi anak dari paparan sinar matahari langsung (misalnya, dengan menutupi kursi menggunakan kain berwarna cerah).

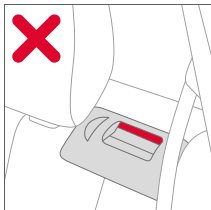
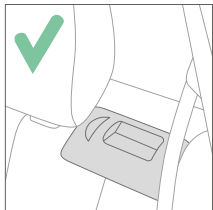


**OPOZORILO!** Na mestih v vozilu, ki so razporejeni prečno na smer vožnje, uporaba otroškega avtosedeža ni dovoljena. Na nazaj usmerjenih avtomobilskih sedežih, npr. v kombiju ali minibusu, je uporaba dovoljena samo, če je avtomobilski sedež odobren za prevoz odrasle osebe. Upoštevati je treba, da pri vzvratno usmerjeni namestitvi naslona za glavo ni dovoljeno odstraniti!

**OPOZORILO!** Otroka nikoli ne pustite brez nadzora v vozilu. Plastični deli otroškega avtosedeža se na soncu segrejejo. Vaš otrok bi se lahko na njih opeknel. Svojega otroka in otroški avtosedež zaščitite pred intenzivnim sončnim sevanjem (npr. tako, da sedež prekrijete s svetlo krpo).

**AMARAN!** Tempat duduk kendaraan yang disusun secara melintang ke arah perjalanan, penggunaan tempat duduk ini tidak dibenarkan. Pada tempat duduk kendaraan belakang, contohnya. dalam van atau bus, penggunaan dibenarkan dengan syarat tempat duduk kereta diluluskan untuk pengangkutan orang dewasa. Sila ambil perhatian bahawa prnyandar kepala tidak boleh dikeluarkan apabila tempat duduk dipasang menghala ke belakang!

**AMARAN!** Jangan tnggalkan anak anda tanpa pengawasan di dalam kendaraan. Bahagian plastik kerusi kanak-kanak akan panas di bawah sinaran matahari. Anak anda boleh terbakar disebabkan itu. Lindungi anak anda dan kerusi kanak-kanak dari cahaya matahari yang terik (contohnya dengan meletakkan kain berwarna cerah di atas tempat duduk).



## KESELAMATAN DI DALAM KENDARAAN

**PERINGATAN!** Kursi anak harus selalu diamankan secara benar dengan sabuk kendaraan di dalam kendaraan meski tidak digunakan. Komponen yang tidak diamankan dapat melukai penumpang lain dan Anda sendiri saat terjadi kecelakaan ringan atau rem darurat.

Untuk melindungi semua penumpang kendaraan, selalu pastikan bahwa:

- sandaran punggung kursi kendaraan yang dapat dilipat terkunci dalam posisi tegak lurus
- saat memasang kursi anak di kursi penumpang depan, setel kursi kendaraan ke posisi paling belakang
- semua benda yang bergerak di dalam kendaraan diamankan
- semua penumpang kendaraan memakai sabuk pengaman

## MEMASANG KURSI ANAK DI DALAM KENDARAAN

Letakkan kursi anak di atas kursi kendaraan yang sesuai:

- Selalu pastikan bahwa seluruh permukaan sandaran punggung kursi anak terletak tepat di sandaran punggung kursi kendaraan
- Jika sandaran kepala kursi kendaraan mengganggu proses ini, tarik atau lepas sepenuhnya sandaran kepala (sebagai pengecualian, lihat bagian "POSISI YANG TEPAT DI KENDARAAN")

**PERINGATAN!** Seluruh permukaan sandaran punggung kursi anak harus terletak tepat di sandaran punggung kursi kendaraan.

**PERINGATAN!** Untuk memasang kursi anak, jangan pernah menggunakan apa pun selain yang dijelaskan di petunjuk penggunaan dan selain pada titik yang ada di kursi.

## VARNOST V VOZILU

**OPOZORILO!** Otroški sedež mora biti, tudi ob neuporabi, vedno pravilno pritrjen v vozilu z varnostnim pasom. Če pri zaviranju v sili ali manjšem trčenju lahko nepritrjeni deli poškodujejo druge sopotnike ali vas.

Za zaščito vseh potnikov v vozilu vedno pazite, da:

- so zložljiva naslonjala avtomobilskega sedeža zaskočena in v pokončnem položaju;
- je pri namestitvi otroškega avtosedeža na sovoznikovem sedežu slednji na skrajno zadnjem položaju;
- so vsi premični predmeti v vozilu zavarovani;
- so vse osebe v vozilu pripete z varnostnim pasom.

## VGRADNJA OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA V VOZILO

Otroški avtosedež postavite na ustrezni avtomobilski sedež v vozilu:

- Obvezno pazite, da se bo naslonjalo avtosedeža po celotni površini naslanjalo na naslonjalo avtomobilskega sedeža.
- Če je naslon za glavo v avtomobilu moteč, ga v celoti izvlecite ali snemite (izjema; glejte odsek »PRAVILNO MESTO V VOZILU«).

**OPOZORILO!** Naslonjalo otroškega avtosedeža mora biti po celotni površini naslonjeno na naslonjalo avtomobilskega sedeža.

**OPOZORILO!** Za pritrditev otroškega avtosedeža nikoli ne uporabljajte drugih točk razen tistih, opisanih v navodilih za uporabo in označenih na sedežu.

## KESELAMATAN DALAM KENDERAAN

**AMARAN!** Walaupun tidak digunakan, kerusi kanak-kanak mesti sentiasa diikat dengan betul dengan tali pinggang keledar di dalam kenderaan. Jika brek kecemasan atau pelanggaran kecil, bahagian tidak selamat dapat mencederakan penumpang lain dan diri anda sendiri.

Untuk melindungi semua penumpang kenderaan, pastikan bahawa:

- lipatan tempat duduk belakang kenderaan sudah dikunci dan berada dalam kedudukan tegak
- semasa memasang kerusi kanak-kanak di tempat duduk penumpang depan, ini berada di kedudukan paling belakang
- semua objek bergerak dipastikan selamat di dalam kenderaan
- semua penumpang selamat dalam kenderaan

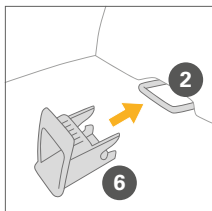
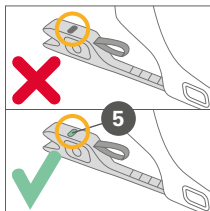
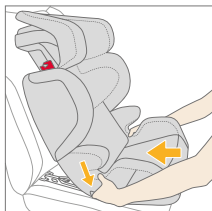
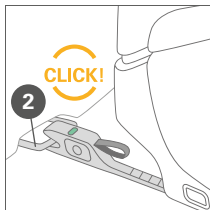
## PEMASANGAN KERUSI KANAK-KANAK DALAM KENDERAAN

Letakkan kerusi kanak-kanak di kerusi kenderaan yang sepadan di dalam kereta:

- pastikan penyandar tempat duduk kanak-kanak bersandar sepenuhnya pada penyandar tempat duduk belakang kereta
- Jika penyandar kepala kenderaan mengganggu, tarik atau keluarkan ia sepenuhnya (pengecualan lihat seksyen "KETERANGAN RUANG DALAM KENDERAAN")

**AMARAN!** Penyandar belakang kerusi kanak-kanak harus rata di bahagian penyandar belakang kenderaan.

**AMARAN!** Jangan sekali-kali menggunakan selain daripada perkara-perkara yang diterangkan dalam manual ini dan tempat duduk ditandakan untuk menjamin tempat duduk kanak-kanak.



## MEMASANG KURSI ANAK DENGAN ISOFIX

### PEMASANGAN

Dengan ISOFIX, Anda dapat memasang kursi anak di kendaraan sehingga keselamatan anak Anda akan meningkat. ISOFIX mengamankan kursi anak saat tidak digunakan. Anak Anda masih harus diamankan dengan sabuk 3 titik yang ada di kendaraan Anda.

**CATATAN!** Titik pemasangan ISOFIX 2 merupakan dua klip logam di setiap kursi dan terdapat di antara sandaran punggung dan permukaan kursi kendaraan. Jika ragu, harap lihat petunjuk penggunaan kendaraan Anda.

- Tekan tombol penyetel 3 pada sisi kursi anak
- Tarik keluar kedua konektor ISOFIX 4
- Dorong kedua konektor ISOFIX 4 ke titik pemasangan ISOFIX 2 hingga terkunci dan terdengar suara "KLIK"
- Pastikan bahwa kursi anak terpasang erat dengan cara menariknya
- Indikator keselamatan 5 kini harus terlihat berwarna hijau pada kedua konektor

Dorong kursi anak hingga seluruh permukaan sandaran punggungnya terletak di sandaran punggung kursi kendaraan.

**CATATAN!** Jika titik pemasangan ISOFIX 2 pada kendaraan Anda sulit dijangkau, Anda dapat menggunakan pemandu ISOFIX 6 yang disertakan.

- Masukkan pemandu ISOFIX 6 yang disertakan ke kedua titik pemasangan ISOFIX 2 dengan tali yang lebih panjang menghadap ke atas. Pada beberapa kendaraan, pemandu ISOFIX 6 lebih baik dipasang di arah berlawanan

# NAMESTITEV OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA Z NASTAVKOM ISOFIX

## NAMESTITEV

Z nastavkom ISOFIX lahko otroški avtosedelj poveže z vozilom in tako poveča varnost svojega otroka. Nastavek ISOFIX pri neuporabi fiksira otroški avtosedelj. Vaš otrok mora še naprej biti pripet s 3-točkovnim varnostnim pasom vašega vozila.

**OBVESTILO!** Pritrdilni točki nastavka ISOFIX **2** sta dve kovinski sponi na sedelj, nahajata pa se med naslonjalom in sedežno površino avtomobilskega sedela. V dvomih preberite navodila za uporabo svojega vozila.

- Pritisnite nastavitveno tipko **3** na strani.
- Izvlecite ISOFIX-konektorja **4**.
- Potisnite ISOFIX-konektorja **4** v pritrdilni točki nastavka ISOFIX **2**, dokler ne bosta zaskočila s slišnim »KLIKOM«.
- Prepričajte se, ali je sedelj dobro pritrjen tako, da ga poskusite izvleči.
- Varnostni indikator **5** na obih konektorjih mora sedaj biti zelen.

Potisnite otroški avtosedelj nazaj, dokler ne bo celopovršinsko naslonjen na naslonjalo vozila.

**OBVESTILO!** Če so pritrdilne točke za nastavek ISOFIX **2** v vašem vozilu težko dostopne, lahko uporabite priložene namestitvene pripomočke za ISOFIX **6**.

- Priložene namestitvene pripomočke za ISOFIX **6** vstavite z daljšo spono navzgor v pritrdilni točki nastavka ISOFIX **2**. V nekaterih vozilih je bolje, če namestitvene pripomočke za ISOFIX **6** vstavite v nasprotni smeri.

# PASANG KERUSI KANAK-KANAK DENGAN ISOFIX

## PEMASANGAN

Dengan ISOFIX, anda boleh menyambung kerusi kanak-kanak dengan kenderaan dan dengan itu meningkatkan keselamatan anak anda. ISOFIX menjamin kerusi kanak-kanak apabila tidak digunakan. Anak anda mesti terus diikat dengan 3 abah-abah kenderaan anda.

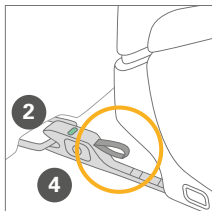
**PANDUAN!** Titik lampiran ISOFIX **2** adalah dua tali logam bagi setiap kerusi dan terletak di antara tempat duduk belakang dan permukaan tempat duduk kerusi kenderaan. Sebarang keraguan, ambil manual kenderaan anda untuk panduan.

- Tekan butang pelarasan **3** di sebelah
- Tarik dua penyambung ISOFIX **4**
- Tolak dua penyambung ISOFIX **4** ke titik penetapan ISOFIX **2** sehingga mereka klik pada tempatnya dengan "KLIK"
- Pastikan kerusi dalam keadaan baik dengan cuba menariknya
- Penunjuk keselamatan **5** kini harus hijau di kedua-dua penyambung

Tekan balik tempat duduk kanak-kanak sehingga ia terletak sepenuhnya terhadap tempat duduk belakang kenderaan.

**PANDUAN!** Sekiranya titik pelekap ISOFIX **2** sukar dicapai di dalam kenderaan anda, anda boleh menggunakan alat penyisipan ISOFIX yang dibekalkan **6**

- Lampirkan panduan penyisipan ISOFIX yang dibekalkan **6** dengan tab yang lebih lama menghadap ke atas di dua titik lampiran ISOFIX **2**. Di sesetengah kenderaan, arah pemasangan yang bertentangan dengan alat penyisipan ISOFIX **6** adalah lebih baik

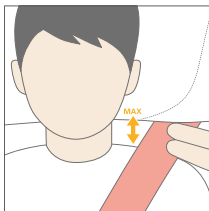


## PELEPASAN

Lakukan langkah pemasangan dalam urutan sebaliknya:

- Buka kunci konektor ISOFIX **4** dengan cara menarik tali di kedua sisi dan menekan konektor
- Tarik kursi anak dari titik pemasangan ISOFIX **2**
- Dorong konektor ISOFIX **4** hingga maksimal

**CATATAN!** Dengan mendorong kembali konektor ISOFIX **4**, Anda tidak hanya melindungi kursi kendaraan, melainkan juga melindungi konektor ISOFIX dari kotoran dan kerusakan.



## MENYESUAIKAN DENGAN TINGGI BADAN

### MENYESUAIKAN SANDARAN KEPALA

**CATATAN!** Sandaran kepala **7** menjamin perlindungan dan kenyamanan terbaik bagi anak Anda hanya jika disetel ke ketinggian optimal. Terdapat 11 posisi penyetelan ketinggian.

- Sandaran kepala **7** harus disetel sedemikian rupa sehingga terdapat jarak maks. 3 cm (sekitar 2 jari) antara pundak anak dengan sandaran kepala
- Tekan tombol penyetel **8** yang ada di sisi belakang sandaran kepala lalu arahkan sandaran kepala ke posisi yang diinginkan

## ODSTRANITEV

Korake za namestitev izvedite v obratnem zaporedju:

- Sprostite ISOFIX-konektorja **4** na obeh straneh tako, da povlečete za zanko in pritisnete na konektorja.
- Izvlecite sedež iz pritrdilnih točk nastavka ISOFIX **2**.
- Potisnite ISOFIX-konektorja **4** čisto navznoter.

**OBVESTILO!** S tem, ko ISOFIX-konektorja **4** potisnete nazaj, ne varujete samo avtomobilski sedež, ampak zaščitite tudi ISOFIX-konektorja pred nečistočo in poškodbo.

## PRILAGAJANJE TELESNI VIŠINI

### PRILAGAJANJE NASLONA ZA GLAVO

**OBVESTILO!** Samo na optimalni višini nastavljen nastavljen naslon za glavo **7** vašemu otroku zagotavlja največjo možno zaščito in udobje. Višinska nastavitve je mogoča na 11 položajih.

- Naslon za glavo **7** je treba nastaviti tako, da razmik med rameni otroka in naslonom za glavo ne presega 3 cm (pribl. 2 prsta).
- Pritisnite nastavitveno tipko **8** na zadnji strani naslona za glavo in prestavite naslon za glavo na želeni položaj.

## LANJUTAN

Menjalankan langkah-langkah pemasangan dalam urutan ke belakang:

- Buka kunci penyambung ISOFIX **4** pada kedua-dua bahagian dengan menarik gelung dan menekan penyambung
- Tarik tempat duduk dari titik permulaan ISOFIX **2**
- Tolak penyambung ISOFIX **4** sehingga ia berhenti

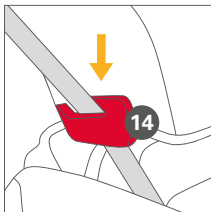
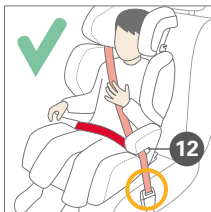
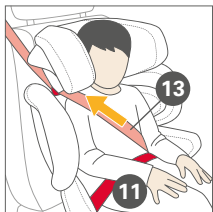
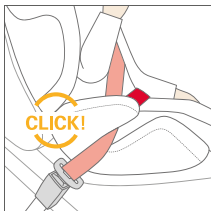
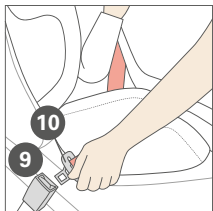
**PANDUAN!** Dengan menolak penyambung ISOFIX **4** anda bukan sahaja melindungi tempat duduk kenderaan, tetapi juga melindungi penyambung ISOFIX daripada pencemaran dan kerosakan.

## PADANKAN MENGIKUT SAIZ BADAN

### LARASKAN PENYANDAR KEPALA

**PANDUAN!** Hanya penyandar kepala yang ditetapkan pada ketinggian yang optimum **7** akan memberikan perlindungan yang maksimum untuk kanak-kanak dan keselesaan anda. Pelarasan ketinggian boleh dilakukan pada 11 posisi.

- Penyandar kepala **7** mesti diselaraskan supaya jarak antara bahu kanak-kanak dan ia tidak melebihi maksimum 3 cm (kira-kira 2 jari)
- Tekan butang larasan **8** di belakang sandaran kepala dan melaraskan sandaran kepala ke kedudukan yang dikehendaki



## MENGAMANKAN DENGAN SABUK PENGAMAN KENDARAAN

Letakkan anak Anda di kursi anak. Tarik keluar sabuk tiga titik lalu arahkan sepanjang gesper sabuk 9 ke depan anak Anda.

**PERINGATAN!** Jangan pernah memelintir sabuk.

Masukkan lidah sabuk 10 ke gesper sabuk 9. Lidah sabuk harus terkunci dan terdengar suara "KLIK". Kemudian, letakkan sabuk pangkuan 11 di pemandu sabuk bawah 12 kursi anak. Tarik kuat sabuk diagonal 13 untuk mengencangkan sabuk pangkuan 11. Jika sabuk makin kencang, sabuk dapat melindungi Anda dari cedera dengan lebih baik.

**CATATAN!** Pada sisi gesper sabuk 9, sabuk diagonal 13 dan sabuk pangkuan 11 harus dimasukkan bersama-sama ke pemandu sabuk bawah 12.

**PERINGATAN!** Gesper sabuk kendaraan 9 tidak boleh menyilang di atas sandaran lengan. Jika sistem sabuk terlalu panjang, kursi anak ini tidak sesuai untuk digunakan di posisi ini di dalam kendaraan. Jika ragu, silakan hubungi produsen kendaraan Anda.

Sabuk pangkuan 11 kini telah terpasang di kedua sisi bantal kursi di pemandu sabuk bawah 12.

**CATATAN!** Ajari anak Anda sedari awal untuk selalu memastikan bahwa sabuk kencang, dan bila perlu, cara mengencangkan sabuk sendiri.

**PERINGATAN!** Sabuk pangkuan 11 harus serendah mungkin melewati kedua sisi di atas kedua selangkangan anak Anda agar dapat memberikan efek yang optimal jika terjadi kecelakaan.

Arahkan sabuk diagonal 13 melewati pemandu sabuk atas berwarna merah 14 di sandaran kepala 7 hingga sabuk berada di dalam pemandu sabuk. Pastikan bahwa sabuk diagonal 13 berada di antara bagian luar pundak dengan leher anak Anda. Jika perlu, sesuaikan posisi sabuk dengan menyetel ketinggian sandaran kepala. Ketinggian sandaran kepala 7 juga dapat disetel saat terpasang di mobil.



# PRIPENJANJE Z VARNOSTNIM PASOM AVTOMOBILA

Otroka posedite v avtosedež. Daleč izvlecite tritočkovni pas in ga napeljite pred otrokom do pasne zaponke **9**.

**OPOZORILO!** Varnostnega pasu nikar ne zvičajte.

Vstavite jeziček pasne zaponke **10** v pasno zaponko **9**. Ta mora zaskočiti s slišnim »KLIKOM«. Nato napeljite medenični pas **11** pod spodnji rdeči vodilni pasu **12** na avtosedežu. Sedaj močno povlecite za diagonalni pas **13**, da napnete medenični pas **11**. Tesneje, kot je napeljan pas, bolje lahko zaščiti pred poškodbami.

**OBVESTILO!** Na strani pasne zaponke **9** je treba diagonalni pas **13** in medenični pas **11** skupaj vstaviti v spodnje vodilo za pas **12**.

**OPOZORILO!** Pasna zaponka avtomobilskega pasu **9** nikakor ne sme segati prek naslona za roko. Če je trak pasu predolg, otroški avtosedež ni primeren za uporabo na tem mestu v vozilu. V dvomih se obrnite na proizvajalca svojega vozila.

Medenični pas **11** mora na obeh straneh sedežne blazine ležati v spodnjih vodilih za pas **12**.

**OBVESTILO!** Svojemu otroku že na začetku povejte, da mora paziti na to, da je pas vedno čvrsto napet in da ga mora po potrebi napeti sam.

**OPOZORILO!** Medenični pas **11** mora na obeh straneh biti napeljan čim nižje prek dimelj vašega otroka, da je v primeru nesreče zagotovljen njegov optimalni učinek.

Sedaj napeljite diagonalni pas **13** skozi zgornje rdeče vodilo za pas **14** v naslonu za glavo **7**, dokler ne bo v vodilu za pas. Pazite, da bo diagonalni pas **13** potekal med zunanjim robom ramena in vratom vašega otroka. Po potrebi s prilagoditvijo višine naslona za glavo prilagodite potek pasu. Višino naslona za glavo **7** je mogoče nastaviti tudi pri nameščenem avtosedežu v vozilu.

# MEMAKAI TALI PINGGANG KELEDAR

Letakkan anak anda di kerusi kanak-kanak. Tarik kuat tali pinggang keledar tiga titik dan bantu di hadapan anak anda sehingga kunci tali pinggang keledar **9**.

**AMARAN!** Jangan sesekali pintal tali pinggang keledar.

Masukkan tegangan tali pinggang keledar **10** ke dalam kekunci tali pinggang keledar **9**. Ini mesti diklik dengan "KLIK" yang boleh didengar. Seterusnya letakkan tali pinggang lap **11** ke bahagian bawah pelaras tali pinggang tempat duduk berwarna merah **12**. Tarik tali pinggang diagonal **13** dengan kuat untuk mengetatkan tali pinggang riba **11**. Kemalangan boleh dielakkan jika tali pinggang tersebut bersentuhan secara rapat antara satu sama lain.

**PANDUAN!** Di sisi kunci pintu **9** tali pinggang diagonal **13** dan tali pinggang **11** mesti dimasukkan bersama ke arah pinggang bawah **12**.

**AMARAN!** Kunci tali pinggang kenderaan **9** tidak boleh dilanjutkan ke tempat letak tangan. Jika tali pinggang terlalu panjang, kerusi kanak-kanak tidak sesuai untuk digunakan dalam kedudukan ini di dalam kenderaan. Sebarang keraguan, sila hubungi pengeluar kenderaan anda.

Tali pinggang **11** harus terletak pada kedua-dua belah kusyen tempat duduk di pelaras tali pinggang **12**.

**PANDUAN!** Dari awal lagi beritahu anak anda untuk sentiasa pastikan tali itu ketat dan jika perlu, untuk mengetatkan tali itu sendiri.

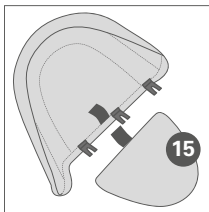
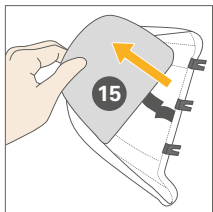
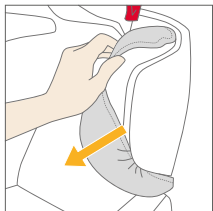
**AMARAN!** Tali pinggang **11** mesti dipasang serendah mungkin di kedua-dua sisi di atas pangkal paha anak anda agar dapat berfungsi secara optimum sekiranya berlaku kemalangan.

Sekarang laraskan tali pinggang diagonal **13** melalui pelaras tali pinggang merah **14** di atas penyandar kepala **7** sehingga ia berada di dalam pelaras tali pinggang. Pastikan tali pinggang diagonal **13** dipasang di antara tepi bahu dan leher anak anda. Jika perlu, laraskan kontur tali pinggang dengan melaraskan ketinggian penyandar kepala. Ketinggian penyandar kepala **7** juga boleh diselaraskan apabila dipasang di dalam kereta.

## ANAK ANDA DIAMANKAN DENGAN BENAR?

Untuk menjamin keselamatan terbaik bagi anak Anda, sebelum berkendara, selalu pastikan bahwa:

- seluruh permukaan sandaran punggung kursi anak terletak tepat di sandaran punggung kursi kendaraan
- sabuk pangkuan **11** melewati kedua sisi bantal kursi di pemandu sabuk bawah berwarna merah **12**
- sabuk diagonal **13** di sisi gesper sabuk juga melewati pemandu sabuk bawah berwarna merah **12** pada kursi
- sabuk diagonal **13** melewati pemandu sabuk yang ditandai dengan warna merah **14** di sandaran pundak
- sabuk diagonal **13** diarahkan ke belakang secara diagonal
- sabuk berada di tubuh anak secara kencang seluruhnya dan tidak terpelintir
- sabuk pangkuan **11** berada serendah mungkin pada selangkangan
- posisi sandaran kepala **7** disetel dengan sesuai
- saat menggunakan ISOFIX, kursi anak telah terkunci di kedua sisi dengan konektor **4** di titik pemasangan ISOFIX **2** dan kedua indikator keselamatan berwarna hijau **3** dapat dilihat dengan jelas



## MELEPAS PENGECIL PUNDAK

Jika tinggi badan anak Anda 135 cm, lepas pengecil pundak **15** untuk memberikan anak Anda tempat yang lebih luas:

- Lepas penutup pundak dengan cara menariknya ke depan
- Keluarkan pengecil pundak berwarna hitam **15** dengan cara melepas kain perekat
- Pasang kembali penutup pundak

## ALI JE VAŠ OTROK PRAVILNO ZAVAROVAN?

Za zagotovitev najboljše možne varnosti vašega otroka, pred začetkom vožnje preverite, ali:

- se naslonjalo avtosedeža po celotni površino naslanja na naslonjalo avtomobilskega sedeža;
- medenični pas **11** na obeh straneh sedežne blazine poteka v spodnjih rdečih vodilih za pas **12**;
- diagonalni pas **13** na strani pasne zaponke prav tako poteka pod spodnjim rdečim vozilom za pas **12** sedeža;
- diagonalni pas **13** poteka skozi rdeče označeno vodilo za pas **14** ramenske opore;
- diagonalni pas **13** poteka poševno nazaj;
- je celotni pas čvrsto napet in ni zvito napeljan preko otrokovega telesa;
- je medenični pas **11** nameščen čim nižje na bokih;
- ali je bil položaj naslona za glavo **7** pravilno nastavljen;
- je pri uporabi nastavka ISOFIX sedež na obeh straneh fiksiran s konektorjema **4** v pritrilni točki za nastavek ISOFIX **2** in sta oba zelena varnostna indikatorja **3** jasno vidna.

## ODSTRANJEVANJE RAMENSKEGA VSTAVKA

Ko vaš otrok doseže višino 135 cm, odstranite ramenski vstavek **15**, da bo vaš otrok imel več prostora:

- Odstranite ramenske prevleke tako, da jih povlečete naprej.
- Vzemite črne ramenske vstavke **15** ven tako, da ločite sprijemalno zapiralo.
- Ponovno namestite ramensko oblažinjeno.

## ADAKAH ANAK ANDA SELAMAT?

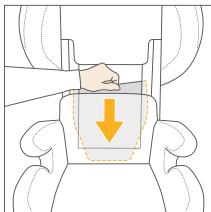
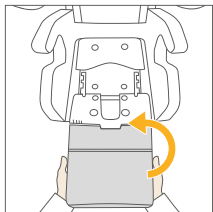
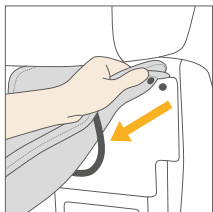
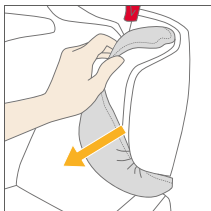
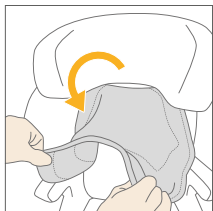
Untuk memastikan keselamatan yang terbaik untuk anak anda, sila semak sebelum memulakan perjalanan anda jika:

- penyandar tempat duduk kanak-kanak bersandar sepenuhnya pada penyandar tempat duduk belakang kereta
- Tali pinggang **11** harus terletak pada kedua-dua belah kusyen tempat duduk di pelaras tali pinggang **12**
- Tali pinggang diagonal **13** ada sisi gancu tali pinggang juga melalui pelaras tali pinggang **12** merah bawah kerusi
- tali pinggang diagonal **13** melalui pelaras tali pinggang **14** merah pada penyandar bahu
- tali pinggang diagonal **13** dipasang serong ke belakang
- seluruh tali pinggang adalah tegang dan tidak membelit tubuh badan kanak-kanak
- tali pinggang **11** terletak serendah mungkin di pinggul
- kedudukan penyandar kepala **7** telah ditetapkan dengan betul
- apabila menggunakan ISOFIX tempat duduk dikunci pada kedua-dua belah dengan penyambung **4** di titik lampiran ISOFIX **2** dan dua petunjuk keselamatan **3** hijau jelas kelihatan

## MENGELUARKAN PENGHALANG BAHU

Sekiranya anak anda berusia 135cm, sila keluarkan penghalang bahu **15**, untuk memberi ruang yang luas kepada anak anda:

- Keluarkan penutup bahu dengan menariknya ke arah anda
- Keluarkan penghalang bahu hitam **15** dengan melonggarkan pengikat Velcro
- Pasang pad bahu sekali lagi



## MELEPAS PENUTUP KURSI

Penutup terdiri atas 5 komponen yang terpasang pada rangka kursi dengan tali elastis, tombol tekan, atau braket. Setelah Anda melepas semua pengencang, komponen masing-masing dapat dilepas.

- Tarik penutup sandaran kepala ke depan
- Tarik penutup pundak ke depan
- Lepas penutup sandaran punggung
- Lepas penutup permukaan kursi
- Untuk memasang kembali penutup, lakukan langkah-langkah di atas dalam urutan sebaliknya

**PERINGATAN!** Kursi anak tidak boleh digunakan tanpa penutup dalam situasi apa pun.

**CATATAN!** Saat memasang kembali penutup penopang kaki, pastikan bahwa busa kursi terletak dengan benar.

## ODSTRANJEVANJE SEDEŽNE PREVLEKE

Prevleka je sestavljena iz 5 delov, ki so z gumijasto vrvico, pritiskači ali kavljem pritrjeni na ogrodje sedeža. Ko sprostite vse pritrditve, lahko snameite posamezne dele.

- Prevleko naslona za glavo povlecite naprej, da jo snameite.
- Ramenske prevleke povlecite naprej, da jih snameite.
- Sedaj odstranite prevleko naslonjala.
- Odstranite prevleko sedežne površine.
- Za ponovno pritrditev prevlek postopajte v obratnem zaporedju.

**OPOZORILO!** Otroškega sedeža nikoli ne uporabljajte brez prevleke.

**OBVESTILO!** Pri ponovni namestitvi prevleke naslona za noge pazite, da bo sedežna pena pravilno nameščena.

## KELUARKAN ALAS KERUSI

Penutup terdiri daripada 5 bahagian yang dilampirkan pada bingkai tempat duduk dengan cara getah, kancing atau cangkuk. Sebaik sahaja anda melonggarkan semua lampiran, barang-barang boleh dikeluarkan.

- Tarik penutup penyandar kepala di hadapan
- Tarik penutup bahu ke arah depan
- Keluarkan penutup belakang
- Keluarkan penutup tempat duduk
- Untuk memasang penutup, sila lakukan pada susunan terbalik

**AMARAN!** Tempat duduk kanak-kanak mestilah tidak digunakan tanpa perlindungan.

**PANDUAN!** Apabila menyusun penutup kaki, pastikan busa tempat duduk berada dalam kedudukan yang betul.



## PEMBERSIHAN

Penggunaan penutup asli sangatlah penting karena penutup ini merupakan bagian penting dari fungsi. Penutup cadangan dapat Anda peroleh di peritel Anda.

**CATATAN!** Harap cuci penutup sebelum menggunakannya untuk kali pertama. Penutup boleh dicuci di mesin cuci maks. 30 °C dengan putaran halus. Jika Anda mencucinya dengan lebih dari 30 °C, warna kain penutup dapat memudar. Harap cuci penutup secara terpisah dan jangan mengeringkannya dengan mesin! Jangan mengeringkan penutup di bawah sinar matahari langsung! Komponen plastik dapat dicuci dengan detergen lembut dan air hangat.

**PERINGATAN!** Jangan gunakan detergen berbahan kimia atau bahan pemutih!

## PERAWATAN

Untuk menjamin agar kursi anak Anda memberikan perlindungan terbaik, penting untuk mematuhi hal-hal berikut:

- Semua komponen penting pada kursi anak harus diperiksa dari kerusakan secara rutin. Komponen mekanis harus berfungsi tanpa gangguan
- Penting untuk memastikan bahwa kursi anak tidak tersangkut di antara komponen keras yang bisa merusaknya seperti pintu kendaraan, rel kursi, dll.
- Kursi anak harus diperiksa kembali oleh produsen setelah mengalami benturan, kecelakaan, atau bentuk kerusakan langsung lainnya

**PERINGATAN!** Penutup merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari konsep keselamatan kursi anak. Atas dasar hal ini, kursi anak tidak boleh digunakan tanpa penutup atau digunakan dengan penutup kursi anak lain.

## ČIŠČENJE

Paziti je treba, da se uporablja samo originalna prevleka, saj je tudi prevleka pomemben sestavni del funkcije. Nadomestne prevleke dobite v specializirani trgovini.

**OBVESTILO!** Prevleko pred prvo uporabo operite. Prevleko lahko perete pri najv. 30 °C s programom za občutljivo perilo. Če jo boste prali z več kot 30 °C, se lahko razbarva. Prevleko perite ločeno od drugega perila in je nikakor ne dajajte v sušilni stroj! Prevleke nikakor ne sušite na močnem soncu! Plastične dele lahko očistite z blagim čistilom in toplo vodo.

**OPOZORILO!** Ne uporabljajte kemičnih čistil ali belil!

## NEGA

Za zagotovitev največjega možnega zaščitnega učinka vašega otroškega avtosedeža je treba obvezno upoštevati naslednje:

- Vse pomembne dele otroškega avtosedeža je treba redno preverjati glede poškodb. Mehanski sestavni deli morajo brezhibno delovati.
- Obvezno je treba paziti, da se otroški avtosedež ne zagodzi med trde dele vozila, kot so avtomobilska vrata, vodilo sedeža itd., saj se lahko poškoduje.
- Po padcu, nesreči ali kakršni koli drugi obliki neposrednega trčenja mora avtosedež obvezno pregledati proizvajalec.

**OPOZORILO!** Prevleka je sestavni del varnostnega koncepta otroškega avtosedeža. Zaradi tega otroškega avtosedeža nikakor ni dovoljeno uporabljati brez prevleke ali s prevleko drugega avtosedeža.

## PENCUCIAN

Adalah penting untuk memastikan bahawa hanya penutup kerusi asli yang digunakan, kerana penutup adalah sebahagian daripada fungsi ini. Perlindungan penggantian boleh di perolehi daripada pedagang pakar.

**PANDUAN!** Sila basuh penutup sebelum penggunaan yang pertama. Penutup hanya mungkin dicuci pada maksimum 30 °C dalam kitaran secara perlahan-lahan. Jika anda mencuci lebih dari 30 °C, ia boleh menyebabkan perubahan warna. Sila basuh penutup secara berasingan dari cucian lain dan jangan keringkan dengan mesin! Jangan keringkan penutup di bawah sinar matahari! Bahagian plastik boleh dibasuh dengan bahan pencuci ringan dan air suam.

**AMARAN!** Tolong jangan gunakan agen pembersih kimia atau peluntur!

## PENJAGAAN

Untuk memaksimumkan perlindungan kerusi anak anda, penting untuk anda perhatikan perkara berikut:

- Semua bahagian-bahagian penting kerusi kanak-kanak itu perlu diperiksa secara berkala bagi elak kerosakan. Komponen mekanikal mesti berfungsi dengan baik
- Adalah penting untuk memastikan bahawa kerusi kanak-kanak tidak terperangkap di antara bahagian-bahagian keras seperti pintu kenderaan, tempat duduk yang boleh mengakibatkan kerosakan
- Tempat duduk kanak-kanak mesti diperiksa oleh pengilang selepas terjatuh, kemalangan atau sebarang bentuk kerosakan

**AMARAN!** Perlindungan adalah bahagian penting bagi konsep keselamatan kerusi kanak-kanak. Atas sebab ini, kerusi kanak-kanak tidak boleh digunakan tanpa penutup atau dengan penutup kerusi kanak-kanak lain.

## YANG HARUS DILAKUKAN SETELAH KECELAKAAN

**PERINGATAN!** Sebuah kecelakaan dapat menimbulkan kerusakan pada kursi anak, yang tidak dapat dilihat dengan mata telanjang. Harap ganti kursi anak setelah terjadi kecelakaan. Jika Anda ragu, hubungi peritel atau produsen.

## INFORMASI PRODUK

Jika Anda memiliki pertanyaan, hubungi peritel Anda terlebih dahulu. Anda harus menyiapkan informasi berikut:

- Nomor seri (lihat stiker)
- Merek dan jenis mobil serta posisi kursi tempat kursi anak diletakkan
- Berat, usia, dan tinggi badan anak

Informasi selengkapnya mengenai produk kami dapat Anda temukan di [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## MASA HIDUP PRODUK

Kursi anak ini dirancang untuk memenuhi fungsi yang ditujukan selama masa hidup produk sekitar 9 tahun dengan penggunaan biasa. Keausan bertahap pada plastik, misalnya, akibat paparan sinar matahari (UV), dapat sedikit mengurangi kualitas properti produk. Karena perubahan suhu yang sangat besar dan beban lain yang tidak dapat diprediksi dapat muncul di kendaraan, penting untuk memperhatikan poin-poin berikut:

- Jika kendaraan terpapar sinar matahari langsung dalam waktu yang lama, kursi anak harus dilepas dari kendaraan atau ditutupi dengan kain berwarna cerah
- Periksa secara rutin semua komponen plastik dan komponen logam pada kursi anak dari kerusakan atau perubahan bentuk atau warna. Jika Anda menemukan perubahan, kursi anak harus dibuang atau diperiksa, dan bila perlu diganti oleh produsen
- Perubahan pada kain, terutama pemudaran, merupakan hal yang normal dan tidak menandakan kerusakan



# VEDENJE PO NESREČI

**OPOZORILO!** Zaradi nesreče se lahko na otroškem avtosedežu pojavijo poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. Po nesreči je treba avtosedež obvezno zamenjati. V dvomih se obrnite na prodajalca ali proizvajalca.

## INFORMACIJE O IZDELKU

V primeru vprašanj se najprej obrnite na svojega prodajalca. Pripravljene imejte naslednje podatke:

- serijska številka (glejte nalepko);
- blagovna znamka in model avtomobila in položaj sedeža, na katerem se uporablja avtosedež;
- teža, starost in velikost otroka.

Nadaljnje informacije o naših izdelkih najdete tudi na [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Ta otroški sedež je zasnovan tako, da pri običajni uporabi svoje lastnosti ohrani pribl. 9 let. Zaradi počasne obrabe plastike, npr. zaradi sončnega sevanja (UV), se lahko lastnosti izdelka postopno poslabšajo. Ker v vozilih prevladujejo zelo visoka temperatura nihanja in druge nepredvidljive obremenitve, je treba upoštevati naslednje točke:

- če je vozilo dlje časa izpostavljeno močnemu soncu, je treba otroški avtosedež odstraniti iz vozila ali prekriti s svetlo krpo;
- redno preverjajte vse plastične in kovinske dele avtosedeža glede poškodb ali spremembe v obliki ali barvi. Če opazite spremembo, je treba otroški avtosedež odstraniti ali dati preveriti proizvajalcu in ga po potrebi zamenjati.
- spremembe tkanine, predvsem posvetlitev, so običajen pojav in ne vplivajo na funkcionalnost sedeža.

# TINGKAH LAKU SELEPAS KEMALANGAN

**AMARAN!** Oleh kerana kemalangan atau kerosakan pada kerusi kanak-kanak boleh berlaku yang tidak dapat dilihat dengan mata kasar. Sila ganti tempat duduk selepas kemalangan. Sekiranya ada keraguan, sila hubungi peniaga atau pengilang.

## MAKLUMAT PRODUK

Sekiranya anda mempunyai pertanyaan, sila hubungi peniaga anda terlebih dahulu. Anda harus mempunyai maklumat berikut:

- Nombor siri (lihat pelekot)
- Jenama dan jenis kenderaan dan kedudukan tempat duduk yang digunakan untuk kerusi kanak-kanak
- Berat, umur dan ketinggian kanak-kanak

Maklumat lanjut tentang produk kami boleh lihat di bawah [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## JANGKA HAYAT PRODUK

Tempat duduk kanak-kanak ini direka supaya ia memenuhi ciri-cirinya semasa penggunaan biasa untuk keseluruhan hayat produk sekitar 9 tahun. Oleh kerana memakai plastik yang biasa contohnya kerana radiasi matahari (UV), sifat produk kemungkinan berlaku kemerosotan. Oleh kerana terdapat turun naik suhu yang sangat besar dalam kenderaan dan beban yang tidak dapat dijangka akan berlaku beberapa perkara, ia perlu diperhatikan hal-hal berikut:

- Jika kenderaan terdedah kepada matahari untuk jangka masa yang panjang, kerusi kanak-kanak mesti dikeluarkan dari kenderaan atau ditutup dengan kain cahaya
- Periksa dengan kerap semua bahagian plastik dan logam kerusi kanak-kanak untuk kerosakan atau perubahan bentuk atau warna. Jika perubahan ditemui, kerusi kanak-kanak mesti dilupuskan atau mesti diperiksa oleh pengilang dan diganti jika perlu
- Perubahan dalam bahan, terutamanya pudar, adalah normal dan tidak menyebabkan sebarang kerosakan

## GARANSI

Garansi berikut hanya berlaku di negara tempat produk ini dijual untuk kali pertama oleh peritel ke seorang pelanggan.

1. Garansi ini mencakup seluruh kerusakan produksi dan material yang sudah ada pada waktu pembelian atau yang muncul dalam kurun waktu dua (2) tahun setelah pembelian produk ini melalui peritel ke pelanggan (garansi produsen). Harap segera periksa produk terkait kelengkapan, kerusakan produksi dan material saat pembelian atau setelah penerimaan.
2. Jika terdapat kerusakan, produk tidak boleh digunakan lagi. Untuk mendapatkan garansi, serahkan produk dalam keadaan lengkap dan bersih ke peritel asli yang menjual kali pertama, serta lampirkan bukti pembelian asli (nota pembelian atau faktur). Jangan membawa atau mengirim produk langsung ke produsen!
3. Garansi ini tidak mencakup kerusakan akibat penyalahgunaan, pengaruh eksternal (air, api, kecelakaan, dll.), keausan normal, atau akibat penanganan dan penggunaan yang tidak sesuai dengan instruksi di dalam petunjuk penggunaan ini. Garansi berlaku hanya jika perbaikan atau perubahan dilakukan hanya oleh orang yang berwenang, dan komponen serta aksesori asli selalu digunakan.
4. Garansi ini tidak memengaruhi baik hak konsumen yang sudah ada maupun hak gugatan terhadap penjual akibat ketidaksesuaian produk dengan kontrak.
5. Semua kain kami memenuhi standar tinggi terkait dengan tahan luntur. Namun, kain akan memudar akibat radiasi UV. Hal ini bukanlah kesalahan material, melainkan keausan normal, sehingga tidak ada garansi yang dapat diberikan atas hal tersebut.

## GARANCIJSKA DOLOČILA

Naslednja garancijska določila veljajo samo v državi, v kateri je bil ta izdelek prvotno prodan prvotnemu uporabniku.

1. Garancija krije vse proizvodne in materialne napake, ki so bile prisotne že v času nakupa ali pa so se pojavile v dveh (2) letih od prvega nakupa tega izdelka pri prodajalcu (garancija proizvajalca). Izdelek preverite po nakupu ali po prejemu pošiljke po pošti in se prepričajte, ali je popoln in brez proizvodnih in materialnih napak.
2. Če opazite škodo, izdelka ni dovoljeno več uporabljati. Da lahko uveljavljate storitve v sklopu te garancije, je treba izdelek v celoti in čist vrniti prodajalcu, pri katerem ste ga kupili, in predložiti originalno dokazilo o nakupu (račun). Izdelka ne odlašajte ali pošiljajte neposredno proizvajalcu!
3. Garancija ne pokriva škode, nastale zaradi napačne uporabe, zunanjih vplivov (voda, požar, nesreče ipd.), normalne obrabe ali zaradi ravnanja ali uporabe, ki ni v skladu z navodili v tem priročniku. Garancija velja samo, če so popravila ali spremembe izvajale samo za to pooblaščen osebe in vselej z originalnimi sestavnimi deli in dodatki.
4. Ta garancija ne vpliva na obstoječe pravice potrošnikov niti na pravice do prodajalca zaradi pogodbene kršitve izdelka.
5. Vso naše tkanine izpolnjujejo visoke standarde glede obstojnosti barv. Kljub temu tkanine zaradi UV-žarkov zbledijo. Pri tem ne gre za napako na materialu, ampak za znake običajne obrabe, za katere ni mogoče prevzeti garancije.

## SYARAT JAMINAN

Syarat jaminan berikut hanya terpakai kepada negara di mana produk ini mula-mula dijual kepada pengguna melalui kedai runcit.

1. Jaminan meliputi semua kecacatan pembuatan dan bahan yang wujud pada masa pembelian atau yang berlaku dalam masa dua (2) tahun jualan pertama produk ini melalui runcit kepada pengguna (jaminan pengilang). Sila semak produk selepas pembelian atau jika ia dibeli melalui pesanan pos dengan serta-merta selepas menerima kesempurnaan, pembuatan dan kecacatan bahan.
2. Sekiranya kerosakan berlaku, produk mungkin tidak dapat digunakan lagi. Untuk memenuhi syarat untuk jaminan ini, produk mesti dikembalikan dalam keadaan lengkap dan bersih kepada peruncit yang menjualnya buat kali pertama dan memberikan bukti pembelian (bukti pembelian atau invoice) dalam bentuk asalnya. Tolong jangan bawa atau hantar produk terus kepada pengilang!
3. Jaminan ini tidak melindungi kerosakan yang disebabkan oleh penyalahgunaan, pengaruh luaran (air, kebakaran, kemalangan) serta haus dan lusuh biasa atau rawatan dan penggunaan yang bertentangan dengan arahan dalam manual ini. Jaminan hanya diberikan jika pembaikan atau perubahan dilakukan secara eksklusif oleh orang yang diberi kuasa untuk berbuat demikian dan hanya bahagian bangunan dan aksesori asal yang digunakan.
4. Jaminan ini tidak menjejaskan hak atau hak pengguna yang sedia ada terhadap penjual bagi kekurangan pematuan produk.
5. Semua fabrik kami memenuhi standard kelangsungan warna yang tinggi. Kain mungkin akan luntur akibat radiasi UV. Ini bukan kecacatan material, tetapi ia haus dan lusuh yang biasa, yang mana tiada jaminan boleh diambil.



## ДОПУСК

### **Mako**

UN R129/02 i-Size

Рост: 100-150 см

Возраст: ок. 3,5-12 лет

Подходит только для автомобильных сидений с трехточечным ремнем безопасности, разрешенных к применению в соответствии с нормой UN № R16 или другим аналогичным стандартом. Детское автокресло UN R129/02 категории «i-Size» для детей ростом 100-135 см. Детское автокресло UN R129/02 категории «для конкретного транспортного средства» для детей ростом 135-150 см.

## НОВОГОДНИЦА

### **Mako**

UN R129/02 i-Size

Visina: 100-150 cm

Uzrast: približno 3,5-12 godina

Odgovarajuće za autosedišta sa pojasom koji se učvršćuje u tri tačke, odobrena prema UN regulativi br. R16 ili ekvivalentnom standardu. Decje autosedište kategorije UN R129/02 „i-Size“ za telesne visine od 100-135 cm. Decje autosedište kategorije UN R129/02 „specifično za vozilo“ za telesne visine od 135-150 cm.

## ОДОБРЕНИЕ

### **Mako**

UN R129/02 i-Size

Ръст: 100-150 cm

Възраст: прилб. 3,5-12 години

Подходящо е само за автомобилни седалки с триточков предпазен колан, които са одобрени съгласно Правило №16 (ИКЕ на ООН) или еквивалентен стандарт. Детско столче за кола от категория UN R129/02 i-Size за ръст от 100-135 cm. Детско столче за кола от категория UN R129/02 „за специфично превозно средство“ за ръст от 135-150 cm.

## БЕЗОПАСНОСТЬ – ЭТО ВОПРОС ДОВЕРИЯ

Большое спасибо, что выбрали компанию RECARO. Благодаря уникальному опыту RECARO уже более ста лет вносит революционные изменения в сфере производства сидений для автомобилей, самолетов и гоночных автомобилей. Это непревзойденное ноу-хау используется при разработке каждой из наших систем для обеспечения безопасности детей в автомобиле. Наша цель – предлагать Вам продукцию, устанавливающую новые стандарты в области дизайна, функциональности, комфорта и безопасности. При разработке детского автокресла на передний план выходит безопасность, комфорт и удобство в обслуживании. Изделие производится под особым контролем качества и отвечает самым строгим требованиям безопасности.

Мы желаем Вам приятного времяпрепровождения и счастливого пути.

Ваша команда RECARO Kids

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для обеспечения надлежащей безопасности Вашего ребенка необходимо использовать детское автокресло, как описано в данном руководстве.

**УКАЗАНИЕ!** Всегда храните руководство поблизости в предназначенном для него отделении на детском автокресле.

**УКАЗАНИЕ!** В соответствии с требованиями конкретной страны (например, цветовые маркировки на детском автокресле) внешний вид изделий может отличаться. Однако это не ограничивает правильность функционирования изделия.

**УКАЗАНИЕ!** Трехточечный ремень безопасности может проходить только через предусмотренные для этого направляющие. Направляющая ремня подробно описана в данной инструкции по эксплуатации и отмечена красным цветом на детском автокресле.



## BEZBEDNOST JE PITANJE POVERENJA

Hvala Vam što ste se odlučili za proizvod marke RECARO. Svojim jedinstvenim iskustvom RECARO već preko 100 godina revolucionira sedenje u automobilu, u avionu i u trkačkim sportovima. Ova nenadmašna stručnost uliva se u razvoj svih naših bezbednosnih sistema za decu. Cilj nam je da Vam ponudimo proizvode koji postavljaju nova merila u pogledu dizajna, funkcionalnosti, udobnosti i bezbednosti. Uveravamo Vas da su bezbednost, udobnost i jednostavnost upotrebe naši prioriteti pri osmišljavanju dečjih autosedišta. Proizvod se izrađuje uz poseban nadzor kvaliteta i ispunjava najstrože bezbednosne kriterijume.

Želimo Vam ugodan put i uvek bezbednu vožnju.  
Vaš RECARO Kids tim

**UPOZORENJE!** Kako bi Vaše dete bilo pravilno zaštićeno, neophodno je da autosedište koristite kao što je opisano u ovom uputstvu.

**SAVET!** Ovo uputstvo uvek čuvajte na dohvata ruke u predviđenoj pregradi na dečjem autosedištu.

**SAVET!** Zbog zahteva specifičnih za konkretnu zemlju (npr. oznake u boji na dečjem autosedištu), spoljašnji izgled proizvoda može da se razlikuje. To svakako ne utiče na pravilno funkcionisanje proizvoda.

**SAVET!** Pojas za vezivanje u tri tačke sme da se provlači samo kroz predviđene vodilice. Vodilica pojasa je detaljno opisana u ovom priručniku i uz to je na dečjem autosedištu obeležena crvenom bojom.

## БЕЗОПАСНОСТТА Е ВЪПРОС НА ДОВЕРИЕ

Благодарим ви, че решихте да закупите продукт на RECARO. Благодарение на изключителния си опит RECARO вече повече 100 години революционизира седалките в автомобила, в самолета, в състезателните автомобили. Това ноу-хау, което няма конкуренция, стои в основата на разработките на всяка от нашите системи за обезопасяване на деца. Нашата цел е да ви предложим продукт, който определя критериите за дизайн, функционалност, комфорт и безопасност. При разработването на детското столче за кола най-важни са безопасността, комфортът и лесното обслужване. Продуктът е произведен при специален контрол на качеството и изпълнява най-строгите изисквания за безопасност.

Пожелаваме ви много радост и безопасно пътуване.  
Вашият екип RECARO Kids

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да бъде детето ви предпазено правилно, непременно трябва да използвате детското столче за кола точно както е описано в тази инструкция.

**УКАЗАНИЕ!** Винаги съхранявайте инструкцията подръка в предвиденото за тази цел отделение в детското столче за кола.

**УКАЗАНИЕ!** Поради специфични за страната изисквания (напр. цветни маркировки върху детското столче за кола) продуктите имат характеристики, които могат да варират на външен вид. Това обаче не влияе на правилното функциониране на продукта.

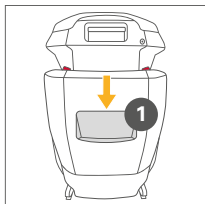
**УКАЗАНИЕ!** Триточковият колан трябва да преминава само през предвидените за целта водачи. Прокарването на предпазния колан се описва подробно в това ръководство и освен това е маркирано в червено на детското столче за кола.

# RU

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| Краткое руководство                             | 3  |
| Допуск                                          | 60 |
| Первая сборка                                   | 64 |
| Для защиты автомобиля                           | 64 |
| Правильное место в автомобиле                   | 66 |
| Безопасность в автомобиле                       | 70 |
| Установка детского автокресла в автомобиле      | 70 |
| Установка детского автокресла с системой isofix | 72 |
| Регулировка по росту                            | 74 |
| Пристегивание автомобильным ремнем              | 76 |
| Правильно ли зафиксирован ваш ребенок?          | 78 |
| Удаление компенсирующих вкладышей для плеч      | 78 |
| Снятие чехла с автокресла                       | 80 |
| Очистка                                         | 82 |
| Уход                                            | 82 |
| Действия после аварии                           | 84 |
| Информация об изделии                           | 84 |
| Срок службы изделия                             | 84 |
| Гарантийные обязательства                       | 86 |

|                                                   |    |                                                |    |
|---------------------------------------------------|----|------------------------------------------------|----|
| Kratko uputstvo                                   | 3  | Кратка инструкция                              | 3  |
| Homologacija                                      | 60 | Одобрение                                      | 60 |
| Prva montaža                                      | 65 | За защита на автомобиля                        | 65 |
| O zaštiti vozila                                  | 65 | Първи монтаж                                   | 65 |
| Prikladno mesto u vozilu                          | 67 | Правилното място в автомобиля                  | 67 |
| Bezbednost u vozilu                               | 71 | Безопасност в автомобиля                       | 71 |
| Ugradnja dečjeg autosedišta u vozilu              | 71 | Монтаж на детското столче за кола в автомобиля | 71 |
| Ugradnja dečjeg autosedišta pomoću sistema isofix | 73 | Монтаж на детското столче за кола с ISOFIX     | 73 |
| Prilagodavanje visini tela                        | 75 | Адаптиране към ръста                           | 75 |
| Vezivanje pojasa u vozilu                         | 77 | Закопчаване с предпазния колан на автомобиля   | 77 |
| Da li je vaše dete dobro pričvršćeno?             | 79 | Правилно ли е обезопасено вашето дете?         | 79 |
| Skidanje umetaka za ramena                        | 79 | Отстраняване на умалителя за рамене            | 79 |
| Skidanje navlake autosedišta                      | 81 | Отстраняване на калъфа на детското столче      | 81 |
| Čišćenje                                          | 83 | Почистване                                     | 83 |
| Održavanje                                        | 83 | Поддържане                                     | 83 |
| Postupanje nakon nesreće                          | 85 | Поведение след катастрофа                      | 85 |
| Informacije o proizvodu                           | 85 | Продуктова информация                          | 85 |
| Vek trajanja proizvoda                            | 85 | Срок на експлоатация                           | 85 |
| Uslovi garancije                                  | 87 | Гаранционни условия                            | 87 |



## ПЕРВАЯ СБОРКА

**УКАЗАНИЕ!** Всегда храните руководство по эксплуатации в предназначенном для него отделении **1** на задней стороне.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Убедитесь, что Вы прочли и поняли руководство по эксплуатации и следуете изложенным в нем инструкциям.

## ДЛЯ ЗАЩИТЫ АВТОМОБИЛЯ

На некоторых автомобильных сиденьях из чувствительного материала (например, велюр, кожа и т. д.) могут появляться признаки износа и/или выцветание в результате использования детских автокресел. Во избежание этого Вы можете использовать, например, RECARO Car Seat Protector. Ниже в этой связи мы обращаем Ваше внимание на наши указания по очистке, которые необходимо соблюдать перед первым использованием детского автокресла.



## PRVA MONTAŽA

**SAVET!** Priručnik držite u predviđenoj pregradi **1** na zadnjem delu autosedišta.

**UPOZORENJE!** Neophodno je da pažljivo pročitate, razumete i poštujete instrukcije iz ovog priručnika.

## ПЪРВИ МОНТАЖ

**УКАЗАНИЕ!** Моля, съхранявайте инструкцията за употреба винаги в предвиденото отделение **1** на задната страна.

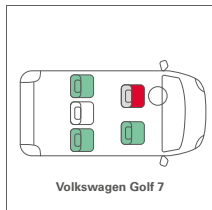
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Уверете се, че сте прочели грижливо тази инструкция за употреба, разбрали сте я и я спазвате.

## O ZAŠTITI VOZILA

Na pojedinim automobilskim sedištim izrađenim od osetljivih materijala (npr. velura, kože itd.) nakon korišćenja dečjih autosedišta mogu da se pojave tragovi upotrebe i/ili promene boje. Da biste to sprečili, možete recimo da koristite RECARO zaštitnu podlogu. S tim u vezi Vam ukazujemo na naše savete za čišćenje koje morate da uvažite pre prvog korišćenja dečjeg autosedišta.

## ЗА ЗАЩИТА НА АВТОМОБИЛА

Върху някои седалки на автомобили от чувствителен материал (напр. велур, кожа и др.) при използване на детско столче за кола могат да се появят следи от употреба и/или избледняване на цвета. За да избегнете това, можете да използвате напр. протектора за седалки RECARO Car Seat Protector. В тази връзка ви обръщаме внимание върху нашите указания за почистване, които трябва непременно да бъдат съблюдавани преди първата употреба на детското столче за кола.

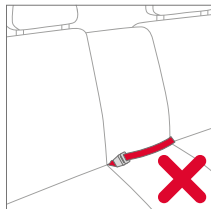
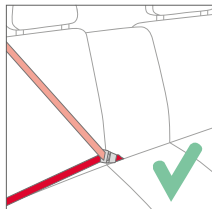


## ПРАВИЛЬНОЕ МЕСТО В АВТОМОБИЛЕ

Данное изделие является детским удерживающим устройством категории «i-Size». В соответствии с нормой ECE R129 оно разрешено для использования на сиденьях автомобиля, которые согласно данным производителя транспортного средства в руководстве к автомобилю подходят для детских удерживающих устройств i-Size. Если ваш автомобиль не оборудован местом для сиденья i-Size, проверьте, пожалуйста, список моделей на главной странице, чтобы узнать, разрешена ли установка.

Автокресло предназначено для детей ростом 135-150 см в качестве детского удерживающего устройства для конкретного транспортного средства и подходит для крепления на сиденье следующих моделей автомобилей:

**ВАЖНО:** полный список автомобилей можно найти на сайте [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Автокресло не подходит для использования с двухточечным или поясным ремнем безопасности. Если автокресло фиксируется двухточечным ремнем безопасности, ребенок может получить серьезные или даже смертельные травмы в результате аварии.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Диагональный ремень безопасности должен проходить по диагонали назад и ни в коем случае не вперед к верхней точке крепления ремня безопасности в автомобиле. Если такая регулировка невозможна, например, при перемещении автокресла вперед или при использовании на другом сиденье, детское автокресло не подходит для данного автомобиля. В случае сомнений обратитесь к производителю детского автокресла. Багаж и другие предметы в автомобиле, которые в результате аварии могут стать причиной травмирования, должны быть всегда надежно закреплены. Они могут представлять смертельную опасность в автомобиле.

## ПРИКЛАДНО МЕСТО U VOZILU

Ovo je dečji bezbednosni sistem kategorije „i-Size“. U skladu sa standardom ECE R129 odobren je za upotrebu na automobilskim sedištim a koja su prema navodima iz priručnika proizvođača vozila podesna za bezbednosne sisteme „i-Size“. Ako Vaše vozilo nema i-Size sedišta, na spisku koji se nalazi na našoj naslovnoj stranici možete da proverite da li je ugradnja uopšte dozvoljena.

Autosedište je klasifikovano kao „specifično za vozilo“ za decu telesne visine 135-150 cm i to za učvršćivanje na sedištim a u sledećim modelima automobila:

**VAŽNO:** Kompletan spisak vozila potražite na stranici [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**UPOZORENJE!** Autosedište nije pogodno za korišćenje u kombinaciji sa krilnim niti sigurnosnim pojasom u 2 uporišne tačke. Ako se autosedište učvrsti pojasom u 2 tačke, u slučaju saobraćajne nesreće su moguće ozbiljne ili čak smrtonosne povrede deteta.

**UPOZORENJE!** Dijagonalni pojas mora da prolazi poprečno unazad i nipošto ne sme da se pomera prema napred do gornje tačke pojasa u Vašem vozilu. Ako to ne možete da podesite npr. guranjem dečjeg autosedišta prema napred ili postavljanjem na drugo sedište, onda ovo dečje autosedište nije prikladno za Vaše vozilo. U slučaju nedoumica obratite se proizvođaču dečjeg autosedišta. Uvek dobro učvrstite prtljag i druge predmete u vozilu koji bi u slučaju saobraćajne nesreće mogli da izazovu povrede. U suprotnom oni mogu da budu poput smrtonosnih tanadi unutar vozila.

## ПРАВИЛНОТО МЯСТО В АВТОМОБИЛА

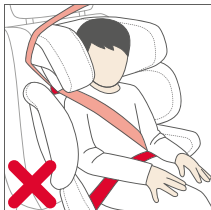
Това е система за обезопасяване на деца от категория „i-Size“. Тя е одобрена съгласно Правило ЕСЕ R129 за употреба върху такива автомобилни седалки, които са подходящи за i-Size системи за обезопасяване, както е посочено от производителите на превозни средства в ръководството за потребителя на превозното средство. Ако вашият автомобил не разполага с i-Size място за сядане, проверете с помощта на типовата спецификация в нашата уебстраница дали монтажът е разрешен.

Столчето е класифицирано за ръст от 135-150 cm за специфично превозно средство и за закрепване на седалката на следните модели автомобили:

**ВАЖНО:** Пълен списък на превозните средства ще намерите на [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Столчето не е подходящо за използване с 2-точков или надбедрен колан. Ако столчето е обезопасено с 2-точков предпазен колан, при катастрофа може да се стигне до тежки наранявания или дори до смърт на детето.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Диагоналният колан трябва да преминава скосено назад и никога не трябва да се прокаква напред към горната точка на предпазния колан във вашия автомобил. Ако това не може да се регулира напр. чрез избутване напред на седалката на автомобила или чрез използване на друго място за сядане, тогава детското столче за кола не е подходящо за този автомобил. В случай на съмнение се обърнете към производителя на детското столче за кола. Багажът и другите предмети в автомобила, които при катастрофа могат да причинят наранявания, трябва винаги да бъдат добре закрепени. Те могат да се превърнат в смъртоносни снаряди в автомобила.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещается использовать автокресло на автомобильных сиденьях, расположенных перпендикулярно направлению движения. На автомобильных сиденьях, установленных в противоположном направлении движения, например, в автомобиле-фургоне или микроавтобусе, использование разрешается при условии, что автомобильное сиденье разрешено для перевозки взрослого человека. Необходимо принимать во внимание, что если устройство установлено в противоположном направлении движения, то подголовник снимать запрещено!

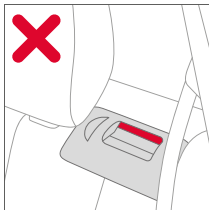
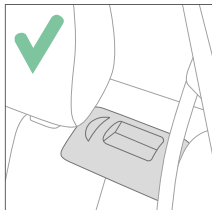
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не оставляйте Вашего ребенка без присмотра в автомобиле. Пластиковые детали детского автокресла нагреваются на солнце. Ребенок может получить ожог. Защищайте Вашего ребенка и детское автокресло от воздействия интенсивных солнечных лучей (например, постелив на автокресло светлую ткань).

**UPOZORENJE!** Autosedište ne sme da se koristi na sedištima u vozilu koja su postavljena poprečno u odnosu na smer vožnje. Na sedištima vozila okrenutim unazad, kao što mogu biti npr. u kombijima ili minibusima, dečje autosedište sme da se koristi pod uslovom da su ta sedišta odobrena za prevoz odraslih osoba. Uzmite u obzir da se naslon za glavu ne sme skidati kada se dečje autosedište postavlja na sedište tako da bude okrenuto unazad!

**UPOZORENJE!** Nikada ne ostavljajte dete u automobilu bez nadzora. Plastični delovi autosedišta na suncu mogu jako da se ugriju. Vaše dete tako može da zadobije opekotine. Zaštitite svoje dete i autosedište od intenzivnog sunčevog zračenja (npr. tako što ćete ga pokriti nekom svetlom tkaninom).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не се разрешава използване на столчето върху места за сядане, които са разположени напречно на посоката на движение. Разрешава се използване върху автомобилни седалки, които са обърнати назад, като напр. във ван или минибус, доколкото автомобилната седалка е одобрена за транспортиране на възрастни. При обърнат назад монтаж трябва да се съблюдава облегалката за глава да не бъде отстранявана!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не оставяйте детето си без надзор в автомобила. Пластмасовите части на детското столче за кола се нагряват на слънце. Детето ви може да се изгори на тях. Предпазвайте вашето дете и детското столче за кола от интензивно слънчево лъчение (напр. като сложите светла кърпа върху столчето).



## БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детское автокресло должно быть всегда правильно закреплено в автомобиле ремнем безопасности, даже если оно не используется. При экстренном торможении или незначительном столкновении незакрепленные детали могут травмировать других пассажиров и Вас самих.

Для защиты всех лиц, находящихся в транспортном средстве, всегда следите за тем, чтобы:

- откидные спинки сидений автомобиля были зафиксированы и находились в вертикальном положении
- при установке детского автокресла на переднем пассажирском сиденье последнее находилось в крайнем заднем положении
- все подвижные предметы в автомобиле были закреплены
- все находящиеся в автомобиле лица были пристегнуты

## УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ

Установите детское автокресло на соответствующее сиденье в автомобиле:

- Следите за тем, чтобы спинка детского автокресла всей поверхностью прилегала к спинке сиденья автомобиля
- Если подголовник автомобиля мешает, вытяните его полностью или снимите (исключение см. в разделе «ПРАВИЛЬНОЕ МЕСТО В АВТОМОБИЛЕ»)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Спинка детского автокресла должна всей поверхностью прилегать к спинке сиденья автомобиля.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ни в коем случае не используйте для крепления детского автокресла точки, отличные от тех, что описаны в руководстве по эксплуатации и обозначены на автокресле.

## BEZBEDNOST U VOZILU

**UPOZORENJE!** Dečje autosedište mora uvek u vozilu da bude pravilno pričvršćeno pojasom čak i ako dete ne sedi u njemu. Prilikom naglog kočenja ili neznatnog udara, neučvršćeni delovi mogu da povrede druge putnike i Vas same.

Kako biste zagarantovali bezbednost svih putnika u vozilu uvek proverite sledeće:

- da li su preklopni leđni nasloni sedišta u vozilu uglavljeni i uspravljeni
- prilikom postavljanja dečjeg autosedišta na mesto suvozača, da li se on nalazi u svom krajnjem zadnjem položaju
- da li su svi pomični predmeti u vozilu učvršćeni
- da li su sve osobe u vozilu vezane

## UGRADNJA DEČJEG AUTOSEDIŠTA U VOZILU

Postavite dečje autosedište na odgovarajuće sedište u vozilu:

- Obavezno se pobrinite da čitava površina lednog naslona dečjeg autosedišta u potpunosti naleže na leđni naslon sedišta u vozilu
- Ako naslon za glavu u vozilu smeta, izvucite ga do kraja ili ga sasvim skinite (za izuzetke pogledajte odeljak „PRIKLADNO MESTO U VOZILU“)

**UPOZORENJE!** Leđni naslon dečjeg autosedišta mora po čitavoj svojoj površini da naleže na naslon vozila.

**UPOZORENJE!** Za pričvršćivanje autosedišta nemojte nikada da koristite druge kontaktne tačke osim onih koje su navedene u priručniku i istaknute na samom sedištu.

## БЕЗОПАСНОСТ В АВТОМОБИЛА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детското столче за кола трябва винаги да бъде закрепено правилно с предпазния колан на автомобила дори когато не се използва. При аварийно спиране или дори при лек удар незакрепените части могат да наранят вас и пътуващите в автомобила.

За защита на всички пътници винаги внимавайте за следното:

- всички прибиращи се облегалки на автомобилните седалки трябва да са фиксирани и да се намират в изправена позиция
- при монтаж на детското столче за кола на седалката до шофьора тя трябва да бъде в най-задна позиция
- всички подвижни предмети в автомобила трябва да са обезопасени
- всички пътуващи в автомобила лица трябва да са с предпазни колани

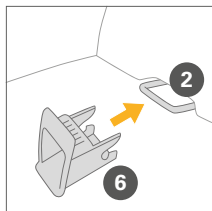
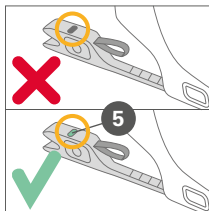
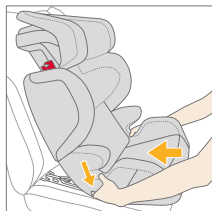
## МОНТАЖ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ ЗА КОЛА В АВТОМОБИЛА

Поставете детското столче за кола върху съответната седалка в автомобила:

- Непременно обърнете внимание облегалката на детското столче за кола да приляга по цялата площ към облегалката на автомобилната седалка
- Ако облегалките за глава на автомобила пречат, извадете ги догоре или ги отстранете изцяло (изключение виж раздел „ПРАВИЛНОТО МЯСТО В АВТОМОБИЛА“)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Облегалката на детското столче за кола трябва да приляга плътно към облегалката на автомобила.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не използвайте други точки за закрепване на детското столче за кола освен описаните в ръководството за експлоатация и маркирани на столчето.



## УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА С СИСТЕМОЙ ISOFIX

### УСТАНОВКА

С помощью системы ISOFIX можно соединить детское автокресло с автомобилем и тем самым повысить безопасность Вашего ребенка. Система ISOFIX обеспечивает фиксацию детского автокресла, если оно не используется. Ваш ребенок должен по-прежнему пристегиваться трехточечным ремнем безопасности Вашего автомобиля.

**УКАЗАНИЕ!** Точками крепления 2 системы ISOFIX являются две металлические скобы для каждого сиденья, расположенные между спинкой и поверхностью сиденья автомобиля. В случае сомнений обратитесь к руководству по эксплуатации Вашего автомобиля.

- Задействуйте кнопку регулировки 3 сбоку
- Вытяните оба коннектора системы ISOFIX 4
- Задвигайте оба коннектора системы ISOFIX 4 в точки крепления системы ISOFIX 2, пока они не зафиксируются со слышимым «ЩЕЛЧКОМ»
- Убедитесь, что автокресло хорошо держится, попытавшись вытащить его
- Теперь индикатор безопасности 5 на обоих коннекторах должен быть зеленым

Сдвиньте детское автокресло назад, чтобы оно всей поверхностью прилегло к спинке сиденья автомобиля.

**УКАЗАНИЕ!** Если доступ к точкам крепления системы ISOFIX 2 в Вашем автомобиле затруднен, можно использовать входящие в комплект поставки вспомогательные направляющие приспособления ISOFIX 6.

- Вставьте входящие в комплект поставки вспомогательные направляющие приспособления ISOFIX 6 длинным выступом вверх в обе точки крепления системы ISOFIX 2. В некоторых автомобилях удобнее использовать обратное направление установки вспомогательных направляющих приспособлений ISOFIX 6



# UGRADNJA DEČJEG AUTOSEDIŠTA POMOĆU SISTEMA ISOFIX

## UGRADNJA

Sistemom ISOFIX možete da pričvrstite dečje autosedište za sedište u vozilu i tako uvećate sigurnost svog deteta. ISOFIX fiksira dečje autosedište i onda kada se ono ne koristi. Vaše dete i dalje mora da bude vezano pomoću pojasa u 3 uporišne tačke u Vašem vozilu.

**SAVET!** ISOFIX pričvršnici **2** su dve metalne kopče za svako sedište koje se nalaze između lednog naslona i površine na kojoj se sedi na automobilskom sedištu. U slučaju nedoumnica pogledajte priručnik priložen uz Vaše vozilo.

- Pritisnite taster za podešavanje **3** koji se nalazi sa strane sedišta
- Izvucite oba ISOFIX konektora **4**
- Gurnite oba ISOFIX konektora **4** u ISOFIX pričvršnike **2** tako da se čujno uglove
- Proverite da li je autosedište dobro pričvršćeno tako što ćete pokušati da ga izvučete
- Sigurnosni indikatori **5** na oba konektora moraju sada da budu zelene boje

Gurnite potom autosedište unazad tako da čitavom svojom površinom naleže o ledni naslon sedišta u vozilu.

**SAVET!** Ako su ISOFIX pričvršnici **2** u Vašem vozilu teško dostupni, možete da upotrebite isporučene ISOFIX uvodnice **6**.

- Isporučene ISOFIX uvodnice **6** uvucite u oba ISOFIX pričvršnika **2** tako da im duži jezičici pritom budu okrenuti prema gore. U nekim vozilima je bolje da se ISOFIX uvodnice **6** postave suprotno od smera ugradnje

# МОНТАЖ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ ЗА КОЛА С ISOFIX

## МОНТАЖ

С ISOFIX можете да свържете детското столче за кола с автомобила и така да повишите безопасността на вашето дете. ISOFIX обезопасява детското столче за кола, когато то не се употребява. Детето ви трябва да бъде закопчано с 3-точковия предпазен колан на вашия автомобил.

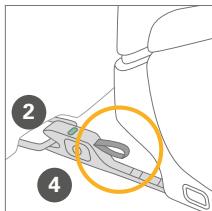
**УКАЗАНИЕ!** ISOFIX точките за закрепване **2** са по две метални халки на място за сядане и се намират между облегалката и площта за сядане на автомобилната седалка. В случай на съмнение потърсете помощ в ръководството за експлоатация на вашия автомобил.

- Натиснете бутона за регулиране **3** отстрани
- Изтеглете двата ISOFIX конектора **4**
- Избутайте двата ISOFIX конектора **4** в ISOFIX точките за закрепване **2**, докато се фиксират със звучно „ЦПРАК“
- Убедете се, че седалката е закрепена здраво, като се опитате да я изтеглите
- Индикаторът за безопасност **5** трябва да е зелен и на двата конектора

Избутайте назад детското столче за кола, докато прилегне по цялата площ към облегалката на автомобила.

**УКАЗАНИЕ!** Ако ISOFIX точките за закрепване **2** са трудно достижими във вашия автомобил, можете да използвате включените в доставката ISOFIX помощни приспособления за вкарване **6**.

- Окачете включените в доставката ISOFIX помощни приспособления за вкарване **6** с по-дългата халка нагоре в двете ISOFIX точки за закрепване **2**. В някои автомобили е по-подходяща противоположна посока на монтаж на ISOFIX помощните приспособления за вкарване **6**

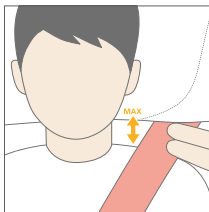
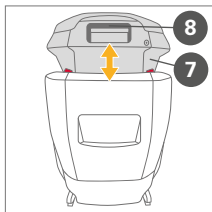


## ДЕМОНТАЖ

Выполните действия по установке в обратной последовательности:

- Разблокируйте коннекторы системы ISOFIX 4 с обеих сторон, потянув за петлю и нажав на коннекторы
- Вытяните автокресло из точек крепления системы ISOFIX 2
- Задвиньте коннекторы системы ISOFIX 4 до упора

**УКАЗАНИЕ!** Задвигая коннекторы системы ISOFIX 4, Вы не только заботитесь об автомобильном сиденье, но и защищаете коннекторы системы ISOFIX от загрязнения и повреждения.



## РЕГУЛИРОВКА ПО РОСТУ

### РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

**УКАЗАНИЕ!** Только оптимально отрегулированный по высоте подголовник 7 обеспечивает Вашему ребенку максимальную защиту и комфорт. Регулировка по высоте возможна в 11 положениях.

- Подголовник 7 должен быть отрегулирован таким образом, чтобы расстояние между плечами ребенка и подголовником не превышало 3 см (ок. 2 пальцев)
- Задействуйте кнопку регулировки 8 на задней стороне подголовника и переместите подголовник в необходимое положение

## ДЕМОНТАЖ

Navedene korake montaže obavite obrnutim redosledom:

- Деблокирајте ISOFIX konektore **4** s obe strane tako što ćete povući petlju i pritisnuti konektore
- Izvucite autosedište iz ISOFIX pričvrsnika **2**
- Ugurajte ISOFIX konektore **4** do kraja

**SAVET!** Guranjem ISOFIX konektora **4** ne štite od prljavštine i oštećenja samo sedište u vozilu, nego i ISOFIX konektore.

## PRILAGOĐAVANJE VISINI TELA

### NAMEŠTANJE NASLONA ZA GLAVU

**SAVET!** Samo naslon za glavu koji je namešten na optimalnu visinu **7** pruža Vašem detetu maksimalnu zaštitu i udobnost. Visina naslona može da se namesti u 11 položaja.

- Naslon za glavu **7** mora biti namešten tako da razmak između detetovih ramena i naslona ne bude veći od 3 cm (oko 2 prsta)
- Pritisnite tase za podešavanje **8** na zadnjoj strani naslona za glavu pa pomerite naslon u željeni položaj

## ДЕМОНТАЖ

Испълнете в обратна последователност стъпките на монтажа:

- Деблокирајте ISOFIX конекторите **4** от двете страни, като дръпнете клупа и натиснете конекторите
- Изтеглете столчето от ISOFIX точките за закрепване **2**
- Вкарайте ISOFIX конекторите **4** до опората

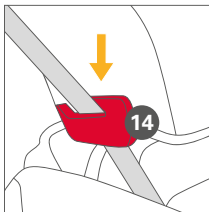
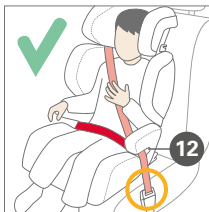
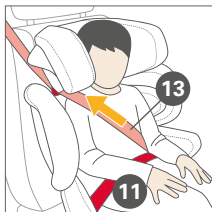
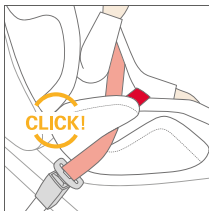
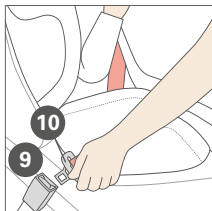
**УКАЗАНИЕ!** С избутване назад на ISOFIX конекторите **4** предпазвате не само автомобилната седалка, но и самите ISOFIX конектори от замърсявания и повреди.

## АДАПТИРАНЕ КЪМ РЪСТА

### АДАПТИРАНЕ НА ОБЛЕГАЛКАТА ЗА ГЛАВА

**УКАЗАНИЕ!** Само оптимално регулираната на височина облегалка за глава **7** гарантира възможно най-голяма защита и комфорт за вашето дете. Регулирането на височината може да се извърши в 11 позиции.

- Облегалката за глава **7** трябва да е регулирана така, че разстоянието между раменете на детето и облегалката за глава да не превишава 3 cm (прибл. 2 пръста)
- Натиснете бутона за регулиране **8** на задната страна на облегалката за глава и поставете облегалката за глава в желаната позиция



## ПРИСТЕГИВАНИЕ АВТОМОБИЛЬНЫМ РЕМНЕМ

Посадите ребенка в детское автокресло. Сильно вытяните трехточечный ремень безопасности и протяните его к замку 9 перед Вашим ребенком.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ни в коем случае не перекручивать ремень.

Вставьте язычок ремня 10 в замок 9. Он должен зафиксироваться со слышимым «ЩЕЛЧКОМ». Затем вложите поясную часть ремня безопасности 11 в нижние красные направляющие ремня 12 детского автокресла. Теперь сильно потяните за диагональную часть ремня 13, чтобы натянуть поясную часть ремня 11. Чем плотнее прилегает ремень, тем лучше он может защищать от травмирования.

**УКАЗАНИЕ!** На стороне замка ремня 9 диагональная 13 и поясная часть ремня 11 должны вместе вкладываться в нижнюю направляющую ремня 12.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Замок автомобильного ремня безопасности 9 ни в коем случае не должен выходить за подлокотник. Если крепление замка ремня безопасности слишком длинное, детское автокресло не подходит для использования на этом сиденье автомобиля. В случае сомнений обратитесь, пожалуйста, к производителю Вашего транспортного средства.

Поясная часть ремня 11 с обеих сторон подушки сиденья должна находиться в нижних направляющих ремня 12.

**УКАЗАНИЕ!** Научите ребенка с самого начала всегда проверять натяжение ремня и при необходимости затягивать его самостоятельно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Поясная часть ремня безопасности 11 с обеих сторон должна находиться максимально низко над областью паха Вашего ребенка, чтобы в случае аварии защитить его оптимальным образом.

Теперь проведите диагональную часть ремня безопасности 13 через верхнюю красную направляющую 14 в подголовнике 7, чтобы она оказалась внутри направляющей ремня безопасности. Следите за тем, чтобы диагональная часть ремня безопасности 13 проходила между наружным краем плеча и шеи Вашего ребенка. При необходимости путем регулировки высоты подголовника отрегулируйте прохождение ремня. Высоту подголовника 7 можно также регулировать после того, как автокресло установлено в автомобиле.

## VEZIVANJE POJASA U VOZILU

Smestite dete u autosedište. Izvucite pojas u tri tačke pa ga povucite ispred deteta do kopče za pojas **9**.

**UPOZORENJE!** Nipošto nemojte da uvrćete pojas.

Utaknite jezičak **10** u kopču **9**. Mora čujno da se uglati. Potom krilni pojas **11** postavite na donje vodilice pojasa **12** crvene boje na dečjem autosedištu. Snažno povucite dijagonalni pojas **13**, kako biste zategli krilni pojas **11**. Što pojas naleže čvršće, to bolje štiti od povreda.

**SAVET!** Na strani kopče **9** dijagonalni **13** i krilni pojas **11** moraju zajedno da uđu u vodilicu pojasa **12**.

**UPOZORENJE!** Kopča pojasa u vozilu **9** ne sme nipošto da se pruža preko naslona za ruke. Ako je pojas predugačak, to znači da dečje autosedište nije prikladno za postavljanje na tom položaju u vozilu. U slučaju nedoumice obratite se proizvođaču Vašeg automobila.

Krilni pojas **11** treba s obe strane površine za sedenje da naleže na donje vodilice pojasa **12**.

**SAVET!** Od samog početka naučite svoje dete da uvek proveri da li je pojas zategnut i da ga zategne ako je to potrebno.

**UPOZORENJE!** Krilni pojas **11** mora s obe strane da ide što više uz prepone Vašeg deteta, kako bi imao optimalan učinak u slučaju saobraćajne nesreće.

Sada dijagonalni pojas **13** provucite kroz vodilicu **14** crvene boje do naslona za glavu **7** tako da se nađe unutar vodilice pojasa. Pobrinite se da dijagonalni pojas **13** bude postavljen između spoljašnjeg dela ramena i vrata Vašeg deteta. Ako je potrebno, podesite visinu naslona za glavu kako biste prilagodili položaj pojasa. Visinu naslona za glavu **7** možete da namestite i nakon što autosedište montirate u automobil.

## ЗАКОПЧАВАНЕ С ПРЕДПАЗНИЈА КОЛАН НА АВТОМОБИЛА

Поставете вашето дете в детското столче за кола. Изтеглете широко триточковия предпазен колан и го прекарайте пред вашето дете до закопчалката за предпазни колан **9**.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В никакъв случай не усуквайте предпазни колан.

Вкарайте езика на предпазни колан **10** в закопчалката за предпазни колан **9**. Тя трябва да се фиксира със звучно „ЩРАК“. След това поставете надбедрения колан **11** в долните червени водачи на предпазни колан **12** на детското столче за кола. Сега издърпайте силно диагонален колан **13**, за да обтегнете надбедрения колан **11**. Колкото по-притиснат е коланът, толкова по-добре може да предпази от наранявания.

**УКАЗАНИЕ!** От страната на закопчалката за предпазни колан **9** диагоналният колан **13** и надбедреният колан **11** трябва заедно да са поставени в долния водач на предпазни колан **12**.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Закопчалката на предпазни колан на автомобил **9** в никакъв случай не трябва да достига до облегалката за ръцете. Ако рамото на закопчалката е твърде дълго, детското столче за кола не е подходящо в тази позиция за автомобила. Моля, обърнете се към производителя на вашия автомобил в случай на съмнение.

Надбедреният колан **11** трябва да приляга в долните водачи на предпазни колан **12** от двете страни на възглавницата на седалката.

**УКАЗАНИЕ!** Научете детето си от самото начало да внимава предпазният колан да е обтегнат и при нужда само да го затяга.

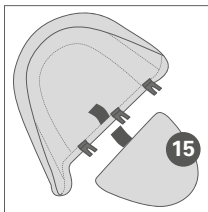
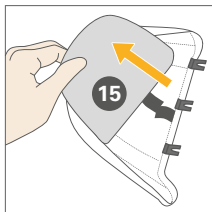
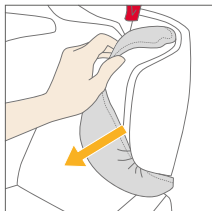
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Надбедреният колан **11** трябва да преминава от двете страни колкото се може по-ниско над слабините на вашето дете, за да може да действа оптимално в случай на катастрофа.

Сега прекарайте диагоналният колан **13** през горния червен водач на предпазни колан **14** в облегалката за глава **7**, докато влезе вътре във водача на предпазни колан. Обърнете внимание диагоналният колан **13** да преминава между външния ръб на раменете и врата на вашето дете. Ако е необходимо, адаптирайте преминаването на колана чрез регулиране на височината на облегалката за глава. Височината на облегалката за глава **7** може да се регулира и в монтирано състояние в автомобила.

## ПРАВИЛЬНО ЛИ ЗАФИКСИРОВАН ВАШ РЕБЕНОК?

Для обеспечения максимальной безопасности Вашего ребенка перед началом поездки проверьте, пожалуйста, следующее:

- спинка детского автокресла всей поверхностью прилегает к спинке сиденья автомобиля
- поясная часть ремня безопасности **11** с обеих сторон подушки сиденья проходит в нижних красных направляющих ремня **12**
- диагональная часть ремня безопасности **13** на стороне замка ремня также находится в нижней красной направляющей ремня **12** автокресла
- диагональная часть ремня безопасности **13** проходит через выделенную красным цветом направляющую ремня **14** плечевой опоры
- диагональная часть ремня безопасности **13** проходит по диагонали назад
- весь ремень натянут и прилегает к телу ребенка без перекручиваний
- поясная часть ремня безопасности **11** по возможности низко прилегает к бедрам
- положение подголовника **7** отрегулировано правильным образом
- при использовании системы ISOFIX коннекторы **4** автокресла должны быть с обеих сторон зафиксированы в точках крепления системы ISOFIX
- 2**, а оба зеленых индикатора безопасности **3** должны быть четко видны



## УДАЛЕНИЕ КОМПЕНСИРУЮЩИХ ВКЛАДЫШЕЙ ДЛЯ ПЛЕЧ

Если рост Вашего ребенка составляет 135 см, удалите, пожалуйста, компенсирующие вкладыши для плеч **15**, чтобы обеспечить Вашему ребенку больше места:

- Снимите чехлы для плечевой части, потянув их вперед
- Извлеките черные компенсирующие вкладыши для плеч **15**, отсоединив застежку-липучку
- Наденьте чехлы для плечевой части обратно

## DA LI JE VAŠE DETE DOBRO PRIČVRŠĆENO?

Kako biste zagarantovali maksimalnu bezbednost svog deteta, pre početka svake vožnje proverite:

- da li čitava površina lednog naslona dečjeg autosedišta u potpunosti naleže na ledni naslon sedišta u vozilu
- da li krilni pojas **11** na obe strane površine za sedenje naleže na donje vodilice pojasa **12** crvene boje
- da li je dijagonalni pojas **13** na strani kopče za pojas u donjoj crvenoj vodilici **12** na sedištu
- da li je dijagonalni pojas **13** postavljen kroz crveno označenu vodilicu pojasa **14** na naslonu za ramena
- da li je dijagonalni pojas **13** postavljen popreko prema nazad
- da li dobro zategnuti i neupredeni pojas naleže na detetovo telo
- da li je krilni pojas **11** postavljen što je niže na detetovim bokovima
- da li je položaj naslona za glavu **7** namešten kako treba
- ako koristite sistem ISOFIX, da li je sedište s obe strane konektorima **4** učvršćeno za ISOFIX pričvrstnike **2** kao i mogu li jasno da se vide oba sigurnosna indikatora **3** zelene boje

## SKIDANJE UMETAKA ZA RAMENA

Ako je Vaše dete više od 135 cm, skinite umetke za ramena **15**, kako biste mu pružili više mesta:

- Skinite navlake ramenih jastučića tako što ćete ih povući unapred prema sebi
- Odvajanjem čičak-trake izvucite crne umetke za ramena **15**
- Vratite potom ramene jastučiće na mesto

## ПРАВИЛНО ЛИ Е ОБЕЗОПАСЕНО ВАШЕТО ДЕТЕ?

За да гарантирате най-добрата безопасност за вашето дете, преди началото на пътуването проверете дали:

- облегалката на детското столче за кола приляга по цялата площ към облегалката на автомобилната седалка
- надбедреният колан **11** преминава в долните водачи на предпазния колан **12** от двете страни на възглавницата на столчето
- диагоналният колан **13** от страната на закопчалката на предпазния колан преминава и в долния червен водач на предпазния колан **12** на столчето
- диагоналният колан **13** преминава през маркирания в червено водач на предпазния колан **14** на облегалката за раменете
- диагоналният колан **13** преминава скосено назад
- целият предпазен колан е обтегнат и не е усукан върху тялото на детето
- надбедреният колан **11** е възможно най-ниско върху хълбоците
- позицията на облегалката за глава **7** е регулирана според изискванията
- при използване на ISOFIX столчето е фиксирано от двете страни с конекторите **4** в ISOFIX точките за закрепване **2** и двата зелени индикатора за безопасност **3** могат ясно да се виждат

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА УМАЛИТЕЛЯ ЗА РАМЕНЕ

Ako vaše dete е 135cm, премахнете умалителя за рамене **15**, за да предоставите повече място на вашето дете:

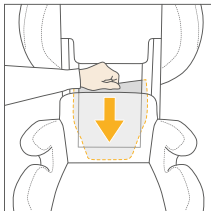
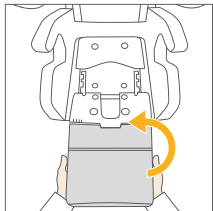
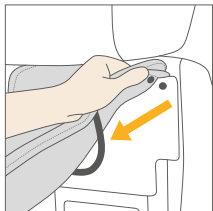
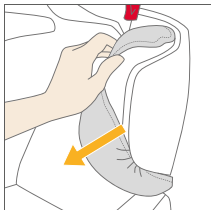
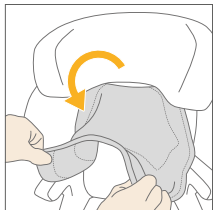
- Отстранете калъфите за рамене, като ги изтеглите напред към себе си
- Извадете черните умалители за рамене **15**, като освободите лепенката за закопчаване
- Монтирайте отново възглавниците за рамене

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С АВТОКРЕСЛА

Чехол состоит из 5 частей, закрепленных на каркасе сиденья при помощи резинок, кнопок или крючков. После отсоединения всех креплений отдельные части могут быть сняты.

- Снимите чехол для подголовника по направлению вперед
- Снимите чехлы для плечевой части по направлению вперед
- Снимите чехол для спинки кресла
- Снимите чехол для сиденья
- Чтобы снова закрепить чехлы, выполните действия в обратной последовательности

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ни в коем случае не используйте детское автокресло без чехла.



**УКАЗАНИЕ!** При надевании чехла на подставку для ног следите за правильным прилеганием пеноматериала сиденья.



## SKIDANJE NAVLAKE AUTOSEDIŠTA

Navlaka se sastoji od 5 delova koji se učvršćuju za postolje autosedišta pomoću gumenih traka, dugmeta za učvršćivanje ili kukica. Nakon što otpustite sva učvršćenja, možete da skinete pojedinačne delove kako biste ih oprali.

- Skinite navlaku naslona za glavu povlačenjem prema napred
- Svucite navlake ramenih jastučića povlačenjem prema napred
- Skinite potom navlaku sa lednog dela
- Uklonite i navlaku sa površine za sedenje
- Nakon pranja vratite navlake obrnutim redosledom

**UPOZORENJE!** Dečje autosedište nikako ne sme da se koristi bez navlake.

**SAVET!** Kada vraćate nazad navlaku naslona za noge, pazite da sunder na površini za sedenje naleže kako treba.

## ОТСТРАНЈАВАНЕ НА КАЛЪФА НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ

Калъфът се състои от 5 части, които са закрепени към носещата конструкция на столчето посредством гумена лента, бутони за освобождаване или куки. Когато освободите всички закрепвания, можете да свалите отделните части.

- Изтеглете напред калъфа на облегалката за глава
- Изтеглете напред калъфите за рамене
- Сега отстранете калъфа на гърба на столчето
- Отстранете калъфа на площта за сядане
- За да закрепите отново калъфите, процедирайте в обратна последователност

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детското столче за кола в никакъв случай не трябва да се използва без калъф.

**УКАЗАНИЕ!** При повторното монтиране на калъфа на подложката за крака внимавайте пияната на столчето да легне правилно.



## ОЧИСТКА

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол, так как чехол также является важной составляющей, обеспечивающей функционирование кресла. Сменные чехлы можно приобрести в специализированных магазинах.

**УКАЗАНИЕ!** Постирайте, пожалуйста, чехол перед первым использованием. Чехол можно стирать при температуре не более 30 °C в деликатном режиме стирки. При стирке при температуре более 30 °C возможна потеря цвета. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и ни в коем случае не используйте машинную сушку! Ни в коем случае не сушите чехол на палящем солнце! Пластиковые детали можно мыть мягким моющим средством и теплой водой.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ни в коем случае не используйте химические чистящие или отбеливающие средства!

## УХОД

Для обеспечения максимального защитного действия, обеспечиваемого Вашим детским креслом, необходимо соблюдать следующее:

- Все важные части детского автокресла должны регулярно проверяться на предмет повреждений. Механические компоненты должны функционировать надлежащим образом
- Необходимо обязательно следить за тем, чтобы детское автокресло не зажималось между твердыми частями, такими как дверь автомобиля, направляющая сиденья и т. д., которые могут повредить его
- После падения, аварии или другой формы прямого повреждения детское автокресло должно быть проверено производителем

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Чехол является неотъемлемой частью системы безопасности детских автокресел. По этой причине запрещено использовать детское автокресло без чехла или с чехлом от другого детского автокресла.

## ЧИШЋЕНЈЕ

Kako su i same navlake bitan deo autosedišta, važno je da koristite originalne. Rezervne navlake možete da nabavite u stručnim trgovinama.

**SAVET!** Operite navlaku pre prve upotrebe. Navlake smeju da se peru na maksimalnoj temperaturi od 30 °C u programu za osetljivo rublje. Tkanina može da izgubi boju, ako je perete na temperaturama višim od 30 °C. Navlake perite odvojeno od drugog veša i nemojte nikako da ih sušite u mašini za sušenje! Isto tako, nemojte da ih sušite tako što ćete ih izložiti direktnom sunčevom zračenju! Plastične delove možete da perete blagim deterdžentom i toplom vodom.

**UPOZORENJE!** Nipošto nemojte da koristite hemijska sredstva za čišćenje ili izbeljivanje!

## ODRŽAVANJE

Kako biste zagarantovali da autosedište na najbolji mogući način štiti Vaše dete, morate da obratite pažnju na sledeće:

- Redovno pregledajte sve delove dečjeg autosedišta kako biste proverili da li ima ikakvih oštećenja. Mehaničke komponente moraju da rade besprekorno
- Obavezno se pobrinite da se dečje autosedište ne zaglavi između čvrstih delova kao što su vrata automobila, šine sedišta i sl. jer tako može da se ošteti
- Proizvođač mora obavezno da prekontroliše dečje autosedište nakon pada, saobraćajne nesreće ili bilo kakvog drugog neposrednog delovanja mehaničke sile

**UPOZORENJE!** Navlaka je sastavni deo bezbednosnog koncepta dečjeg autosedišta. Iz tog razloga autosedište ne smete ni u kom slučaju da koristite bez navlake ili s navlakom nekog drugog autosedišta.

## ПОЧИСТВАНЕ

Трябва да се внимава за използване само на оригинален калъф, тъй като калъфът също е съществена съставна част на функцията. Може-те да закупите резервни калъфи в специализиран магазин.

**УКАЗАНИЕ!** Моля, изперете калъфа преди първото използване. Калъфът трябва да се пере при макс. 30 °C с програма за фино пране. Ако го перете при повече от 30 °C, може да се получи изbledняване на цвета. Моля, перете калъфа отделно и в никакъв случай не го сушете в сушилня! В никакъв случай не сушете калъфа на силно слънце! Пластмасовите части могат да се мият с меки почистващи средства и топла вода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В никакъв случай не използвайте химически почистващи или изbelващи средства!

## ПОДДЪРЖАНЕ

За да гарантирате възможно най-голямо защитно действие на вашето детско столче за кола, непременно трябва да съблюдавате следното:

- Всички важни части на детското столче за кола трябва да се проверяват редовно за повреди. Механичните компоненти трябва да функционират безупречно
- Непременно трябва да внимавате детското столче за кола да не бъде притиснато между твърди части, като вратата на автомобила, релсата на седалката и др., и по този начин да се повреди
- След падане, катастрофа или друга форма на директна щета детското столче за кола трябва непременно да се провери от производителя

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Калъфът е интегрална съставна част от принципа на техниката на безопасност на детското столче за кола. По тази причина детското столче за кола в никакъв случай не трябва да се използва без калъф или с калъфа на друго детско столче за кола.

## ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В результате аварии на детском автокресле могут появиться повреждения, невидимые невооруженным глазом. После аварии обязательно заменяйте автокресло. В случае сомнений обратитесь к дилеру или производителю.

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

В случае возникновения вопросов обращайтесь сперва к Вашему дилеру. Вы должны предоставить следующие данные:

- Серийный номер (см. наклейку)
- Марка и тип автомобиля и положение сиденья, на котором используется детское автокресло
- Вес, возраст и рост ребенка

Подробную информацию о нашей продукции можно найти на сайте [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Данное детское автокресло разработано таким образом, чтобы при нормальном использовании оно сохраняло свои характеристики в течение всего срока службы, составляющего ок. 9 лет. Свойства изделия могут незначительно ухудшаться ввиду медленного износа пластика, например, под воздействием солнечных лучей (УФ-излучение). Поскольку в транспортных средствах происходят очень большие колебания температуры и могут возникнуть другие непредвиденные нагрузки, необходимо учитывать следующие моменты:

- Если автомобиль длительное время находится на палящем солнце, детское автокресло необходимо извлечь из автомобиля или накрыть светлой тканью
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические детали детского автокресла на предмет повреждений, изменения формы или цвета. При обнаружении каких-либо изменений детское автокресло должно быть утилизировано или проверено производителем и при необходимости заменено
- Изменения материала, в частности, выцветание, являются нормальным явлением и не оказывают негативного воздействия

## POSTUPANJE NAKON NESREĆE

**UPOZORENJE!** Saobraćajna nesreća može na autosedištu da prouzrokuje oštećenja koja ne možete da opazite golim okom. Nakon saobraćajne nesreće morate obavezno da zamenite autosedište. U slučaju nedoumice obratite se trgovcu ili proizvođaču.

## INFORMACIJE O PROIZVODU

Sva pitanja najpre uputite svom trgovcu. U tu svrhu unapred pripremite sledeće podatke:

- Serijski broj (pogledajte nalepnicu)
- Marka i tip automobila kao i položaj sedišta na koje je dečje autosedište postavljeno
- Težina, uzrast i visina deteta

Više informacija o našim proizvodima možete da pronadete na stranici [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## VEK TRAJANJA PROIZVODA

Ovo dečje autosedište je dizajnirano tako da pri normalnoj upotrebi zadržava sva svojstva tokom čitavog svog proizvodnog veka trajanja od oko 9 godina. Postepeno habanje plastike, npr. usled delovanja sunčevog (UV) zračenja, može donekle da pogorša svojstva proizvoda. Budući da se u vozilima mogu javiti vrlo velike temperaturne razlike i druga nepredvidiva opterećenja, treba uzeti u obzir sledeće:

- Ako se vozilo duže vreme izlaže direktnom delovanju sunčevih zraka, dečje autosedište bi trebalo izvaditi iz vozila ili ga prekriti nekom svetlom tkaninom
- Redovno proveravajte sve plastične i metalne delove autosedišta kako biste uočili eventualne promene oblika ili boje. Ukoliko ustanovite bilo kakve promene, autosedište morate da odložite u otpad ili da ga predate proizvođaču na proveru i eventualnu zamenu
- Promene na tkanini, naročito ako ona vremenom izbledi, smatraju se normalnim i ne ugrožavaju funkcionalnost proizvoda

## ПОВЕДЕНИЕ СЛЕД КАТАСТРОФА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Вследствие на катастрофа по детското столче за кола могат да се появят повреди, които не могат да се видят с просто око. След катастрофа непременно сменете столчето. В случай на съмнение се обърнете към търговеца или производителя.

## ПРОДУКТОВА ИНФОРМАЦИЯ

При въпроси се обърнете първо към вашия търговец. Трябва да разполагате със следната информация:

- Серийен номер (виж стикера)
- Марка и тип на автомобила и позиция на седалката, върху която се използва детското столче за кола
- Тегло, възраст и ръст на детето

Повече информация за нашите продукти можете да намерите на [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Това детско столче за кола е проектирано така, че при обичайна употреба да изпълнява своите характеристики за целия срок на експлоатация от прибл. 9 години. Поради бавното износване на пластмасата, напр. поради слънчевото лъчение (UV), характеристиките на продукта може да се влошат. Тъй като в автомобилите съществуват много големи температурни колебания и могат да възникнат други непредвидени натоварвания, необходимо е да съблюдавате следните точки:

- Ако автомобилът е изложен продължително време на силно слънце, детското столче за кола трябва да бъде отстранено от автомобила или да бъде покрито със светла кърпа
- Редовно проверявайте всички пластмасови и метални части за повреди или промяна на формата или цвета. Ако установите промяна, трябва да отстраните като отпадък детското столче за кола или то трябва да се провери от производителя и евентуално да се смени
- Промените на плата, по-специално избледняването, са нормални и не представляват щета

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Следующие гарантийные обязательства действуют только в стране, в которой данное изделие было впервые продано потребителю через розничную сеть.

1. Гарантия распространяется на все производственные дефекты и дефекты материала, которые существовали на момент покупки или которые проявились в течение двух (2) лет с момента первой продажи данного изделия через розничную сеть потребителю (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектность, производственные дефекты и дефекты материала изделия после покупки или, если оно было приобретено дистанционно с доставкой на дом, сразу же после получения.
2. При наличии повреждений изделие не должно использоваться. Чтобы воспользоваться услугами по данной гарантии, продукт должен быть возвращен в комплектном и чистом состоянии продавцу, также должен быть представлен оригинал документа, подтверждающего покупку (товарный чек или счет-фактура). Пожалуйста, не приносите и не отправляйте изделие напрямую производителю!
3. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования, внешних воздействий (вода, пожар, аварии и т. д.), нормального износа или обращения и использования не в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве по эксплуатации. Гарантия предоставляется только в том случае, если ремонт или модификация были выполнены исключительно уполномоченными лицами и использовались только оригинальные компоненты и аксессуары.
4. Данная гарантия не влияет на существующие права потребителей или права по предъявлению продавцу претензии на несоответствие товара.
5. Все наши ткани отвечают высочайшим требованиям в отношении стойкости окраски. Тем не менее под воздействием ультрафиолетового излучения ткани могут выцвести. Речь при этом идет не о дефекте материала, а лишь о стандартном износе, на который гарантия не распространяется.

## USLOVI GARANCIJE

Следещи услови гаранције важе само у оној земљи у којој је овај производ по први пут у малопродајном објекту продат кориснику.

1. Гаранција покрива све производне и материјалне недостатке који су постојали у тренутку куповине или који су настали у року од две (2) године након прве продаје овог производа кориснику у објекту малопродајне трговине (гаранција произвођача). Молимо Вас да производ проверите непосредно након куповине или, ако је купљен поштомском наредбом, одмах након пријема како бисте установили да ли је потпун као и има ли било каквих производних и материјалних недостатака.
2. У случају оштећења производ више не сме да се користи. Како бисте остварили право на гаранцију, производ морате у чистом и потпуном стању да вратите продавцу који Вам је првобитно продао овај производ и доставите оригинални доказ о куповини (фактуру или račun). Немојте да односите нити шаљете производ директно произвођачу!
3. Гаранција не покрива штете узроковане погрешном употребом, спољашњим утицајима (вода, погар, несрећни случајеви итд.), нормалним хабањем или услед поступања и употребе које су у супротности с инструкцијама из овог приручника. Одобрава се право на гарантне услуге само ако су поправке или измене производа обављале искључиво особе које су за то овлашћене и ако су сваки пут коришћени само оригинални делови и прибор.
4. Ова гаранција не утиче на постојећа законска права потрошача нити права на потраживања која купач може да захтева од продавца због неусклађености производа.
5. Сви наши материјали испуњавају строге критеријуме по питању постојаности боја. Међутим, материјали ипак изгледе услед деловања UV зрачења. Притом се не ради о грешци у материјалу, већ о нормалном хабању, на које се гаранција не односи.

## ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЈА

Следните гаранционни условија важат само у страната, в којато този продукт за први път е бил продаден на потребителя в търговската мрежа.

1. Гаранцията покрива всички грешки в производството и материалите, които са съществували в момента на покупката или са възникнали в рамките на две (2) години след първата продажба на този продукт в търговската мрежа на потребител (гаранция на производителя). Моля, проверете продукта след покупката или ако е бил закупен онлайн, непосредствено след получаването, за окомплектованост, грешки в производството и материалите.
2. Ако са налични щети, продуктът не трябва да се използва повече. За да можете да използвате услугите в рамките на тази гаранция, продуктът трябва да се върне в окомплектовано и чисто състояние в търговската мрежа, където първоначално е бил закупен и да се представи оригинално доказателство за покупката (касова бележка или фактура). Моля, не изпращайте и не връщайте продукта директно на производителя!
3. Гаранцията не покрива щети, които са възникнали поради грешна употреба, външни влияния (вода, огън, катастрофи и др.), нормално износване или поради третиране и използване, които са в разрез с указанията в тази инструкция за употреба. Гаранцията се предоставя само ако ремонтите или измененията са предприети само от лица, които са упълномощени за целта и винаги се използват само оригинални компоненти и аксесоари.
4. Тази гаранция не засяга съществуващите права на потребителите, нито правата срещу продавача при нарушение на договора за продукта.
5. Всички наши платове изпълняват високи изисквания по отношение на устойчивостта на цвета. Въпреки това платовете избледняват от UV лъчите. Това не е дефект на материала, а нормални признаци на износване, за които не се поема гаранция.

RECARO Kids s.r.l.  
Via Niccolò Tommaseo, 68  
35131 PADOVA (PD)  
ITALY  
Phone: +39 (0) 245467-740  
Web: [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)